



Escuela de Postgrado

Magíster en Lingüística

**GRAFFITI MAPUCHE: UNA MIRADA AL DISCURSO ANTAGONISTA  
MAPUCHE**

Tesis para optar al grado de Magíster en Lingüística con Mención en  
Dialectología Hispanoamericana y Chilena

**CAROLINA ANDREA HAASE HINOJOSA**

Director de Tesis: Dr. Juan Pablo Reyes Núñez

Valparaíso, Chile

2022

## DEDICATORIA

Este trabajo se lo dedico enteramente a mis hijos y a mi esposa, quienes sin duda alguna constituyen la luz de mis días. No fue fácil trabajar por las noches en esta investigación, sabe Dios que he puesto todo de mi parte para sacar adelante este trabajo siempre teniéndolos a Uds. como mi referente.

Trinidad y Santiago, que lindo debe ser aparecer en una tesis de grado siendo el motor que logró unir las fuerzas para que todo diera resultado, les agradezco mucho haber llegado a mi vida para poner orden y centrar mis pensamientos, soy una mamá feliz porque gracias a este trabajo muchas cosas podrán hacerse realidad en su futuro.

Eli, mi esposa, gracias por tu apoyo incondicional, has estado siempre a mi lado ayudándome a ser una mejor persona y sobre todo una mejor profesional, muchas gracias por darme ánimo a continuar, este trabajo fue largo y tomó muchas horas, disfruté la gran mayoría de ellas y las que no ahí estabas tú.

Gracias a los tres, todo este trabajo es por y para nosotros.

## AGRADECIMIENTOS

En primer lugar agradecer a mi profesor guía Dr. Juan Pablo Reyes, quien fue también mi profesor durante el programa de magíster, sin duda mostré una faceta distinta en el trabajo de tesis pero debo decir que todo este éxito es gracias a su fantástica labor y apoyo. Durante todas nuestras reuniones de tesis fue capaz de entregar orientaciones clave para ir avanzando en esta investigación. Reitero el reconocimiento y me siento profundamente agradecida por todo el trabajo realizado por el profesor Reyes, lo que claramente condujo a la finalización con éxito de esta investigación.

Por otra parte, cabe mencionar la labor realizada por el profesor Dr. Daniel Lagos, aunque ya no se encuentre con nosotros es imperativo mencionarlo. Gracias a su ayuda logré ganar el fondo concursable para investigación de tesis que me permitió viajar al sur del país en búsqueda de graffitis para componer el corpus, además durante el programa sus clases de lengua vernácula fueron muy motivadoras y la gran inspiración de mi trabajo de tesis.

Una mención al Ingeniero, Don Thomas Hormázabal, muchas gracias por los toques finales.

## RESUMEN Y DESCRIPTORES

El objetivo general de la presente investigación es clasificar los diferentes rayados graffiti mapuche encontrados en las zonas de Concepción, Temuco, Valdivia, Santiago y Valparaíso, durante el último trimestre del año 2016. De esta manera, se busca evidenciar significado y relaciones semánticas a partir de la clasificación de lexemas y creación de campos semánticos y diagramas asociativo. Para ello, se revisaron teorías lingüísticas referentes a lo léxico-semántico y campos semánticos, así como también se incluye una revisión de la teoría de los imaginarios sociales, a fin de reconocer el rayado graffiti como fenómeno de expresión y de comunicación social, cuyo contexto de permite identificar la experiencia humana y la manera en la que se construye lo real, lo cotidiano, lo urbano, a través de los pensamientos, sentimientos y acciones de los individuos que los realizan.

Para lo anterior, se propone una metodología cualitativa, de diseño exploratorio, la cual se lleva a cabo a partir de corpus recopilados mediante trabajo de campo en zonas nombradas anteriormente. El propósito es entonces, llegar a vislumbrar los significados que poseen y movilizan los grafitis relacionados con la cultura mapuche, con el fin de poder llegar a conocer con mayor profundidad su discurso antagonista.

Los resultados de la clasificación permiten ahondar en la teoría de campos semánticos, la que posteriormente será utilizada para identificar imaginarios sociales urbanos por ciudad y uno nacional.

Los grafitis son una manifestación lingüística como resultado de un conflicto latente en cuanto a la relación político-social entre el Estado Chileno y el Pueblo Mapuche.

## DESCRIPTORES

<GRAFFITI MAPUCHE> <CLASIFICACIÓN LEXICO SEMANTICA>  
<IMAGINARIO SOCIAL>

## ABSTRACT

The main objective in this investigation is to classify several mapuche graffiti found in the cities of Concepción, Temuco, Valdivia, Santiago and Valparaíso, during the last trimester of 2016. In this way, it seeks to demonstrate meaning and semantic relations. For that matter, linguistic theories referred to the lexical-semantics and semantic fields were revised, and also a review of the social imaginary theory is included with the purpose of recognize the graffiti as a phenomena of human expression and communication, which context allows to identify the human experience and the way in which the real, the frequent, the urban is constructed through thoughts, feelings and actions typical of the individuals who participate on it.

For all the above, a qualitative methodology of exploratory design is proposed, which will be carried out from gathered corpus through field work in the cities previously mentioned. Therefore, the aim is to get a glimpse of the meanings that graffitis possesses and activates in relation to the mapuche culture with the purpose of knowing in depth its antagonistic discourse.

The classification results allow to go deeper in the semantic field theory, which, in due time, will be used to identify urban social imaginaries, a national one and also one per city.

Graffitis are a linguistic expression as a result from the existing conflict between the Chilean State and the Mapuche.

## KEYWORDS

<MAPUCHE GRAFFITI> <LEXICAL SEMANTICAL CLASIFICATION> <SOCIAL IMAGINARY>

## TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	1
CAPITULO I: FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	
1.1 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	3
1.2 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	3
1.3 OBJETIVOS	4
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	
2.1 EI RAYADO GRAFFITI	6
2.1.1 ANTECEDENTES	6
2.1.2 CONCEPTUALIZACIÓN DEL GRAFFITI	7
2.1.3 ESCRITURA GRAFFITI	9
2.3.1.1 FORMAS	9
2.3.1.2 ELEMENTOS	11
2.1.4 EL RAYADO GRAFFITI COMO MANIFESTACIÓN POLÍTICA	13
2.2 EL CONFLICTO ESTADO CHILENO-MAPUCHE	15
2.2.1 ANTECEDENTES DEL CONFLICTO ESTADO CHILENO- MAPUCHE	16
2.2.2 ELEMENTOS DE LA REPRESIÓN	16
2.2.3 PERSPECTIVA DE LAS DIFERENTES VOCES DEL CONFLICTO	20

2.3 LOS GRAFEMAS MAPUCHE	24
2.3.1 ANTECEDENTES	24
2.3.2 GRAFEMARIOS	25
2.3.2.1 GRAFEMARIOS ACADÉMICOS	27
2.3.2.2 GRAFEMARIOS COMUNITARIOS	40
2.4 LÉXICO SEMÁNTICA	46
2.4.1 LA SEMÁNTICA	46
2.4.2 EL SIGNIFICADO	48
2.4.3 CAMPOS SEMÁNTICOS	49
2.5 IMAGINARIOS SOCIALES	53
2.5.1. DEFINICIONES DE IMAGINARIO SOCIAL	54
2.5.2 REALIDAD, REPRESENTACIONES E IMAGINARIOS SOCIALES	57
2.5.3 IMAGINARIOS EN LA COHESIÓN SOCIAL Y TERRITORIAL	61
2.5.4 IDENTIDAD ÉTNICA E IMAGINARIO SOCIAL MAPUCHE Y NO MAPUCHE	63
CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO	
3.1 METODOLOGÍA	67
3.2. RECOPIACIÓN DE DATOS	68
3.3 PLAN DE ANALISIS	72
CAPITULO IV: RESULTADOS	
4.1 ANÁLISIS DE RESULTADOS	74

4.1.1 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE CONCEPCIÓN	75
4.1.2 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE TEMUCO	103
4.1.3 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALDIVIA	138
4.1.4 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE SANTIAGO	157
4.1.5 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALPARAÍSO	180

## CAPITULO V: CONCLUSIONES

5.1. RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN	202
5.2 ALCANCES Y LIMITACIONES	207

REFERENCIAS	
AUTORES	210
REFERENCIAS DIGITALES	214
ANEXOS	
FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE CONCEPCIÓN	220
FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE TEMUCO	236
FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE VALDIVIA	254
FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE SANTIAGO	261
FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE VALPARAÍSO	270

## INDICE DE TABLAS

TABLA 1 ALFABETO RAGUILEO	27
TABLA 2 ALFABETO MAPUCHE UNIFICADO	31
TABLA 3 GRAFEMARIO AZÜMCHEFE	34
TABLA 4 GRAFEMARIO UNIVERSIDAD CATOLICA DE TEMUCO	37
TABLA 5 GRAFEMARIO CACICADO HUILLICHE	40
TABLA 6 GRAFEMARIO SALVADOR RUMIAN CHE SUNGUN	43
TABLA 7 TABLA CORPUS ANÁLISIS	71
TABLA 8 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI CONCEPCION	80
TABLA 9 CUADRO LEXICO SEMANTICO CIUDAD CONCEPCION	89
TABLA 10 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI TEMUCO	110
TABLA 11 CUADRO LEXICO SEMANTICO CIUDAD TEMUCO	122
TABLA 12 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI VALDIVIA	142
TABLA 13 CUADRO LEXICO SEMANTICO CIUDAD VALDIVIA	148
TABLA 14 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI SANTIAGO	162
TABLA 15 CUADRO LEXICO SEMANTICO CIUDAD SANTIAGO	170
TABLA 16 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI VALPARAISO	182
TABLA 17 CUADRO LEXICO SEMANTICO CIUDAD VALPARAISO	188

## TABLA DE FIGURAS

FIGURA 1 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE CONCEPCION	100
FIGURA 2 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE TEMUCO	135
FIGURA 3 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD VALDIVIA	155
FIGURA 4 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE SANTIAGO	178
FIGURA 5 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE VALPARAISO	194

## INTRODUCCIÓN

Así como a tantas cosas se les denomina cultura, a otras tantas se les denomina arte. El arte en su variado abanico de expresiones comprende manifestaciones orales, visuales y escritas tales como los graffitis. Estos, nacen como una expresión cultural temporal social de la cual hay registro a lo largo de toda la historia humana. El propósito que guía esta investigación apunta a la necesidad de comprender a qué se refieren los rayados graffitis en lengua mapudungun encontrados durante el último trimestre del año 2016, a partir de lo cual se trazan objetivos relacionados con la recopilación y clasificación de corpus para su posterior asociación en búsqueda de relaciones.

Para lograr lo anterior, ha sido fundamental realizar un recorrido por la noción de graffiti; su historia y antecedentes, estilos de escritura y como este se presenta como un componente clave de manifestación política en la actualidad de cualquier conflicto, lo que ayudará a dar forma a los cuadros de análisis de resultado. Por otra parte, para delimitar el conflicto político al que se hace referencia en los rayados graffitis de esta investigación, es imperativo ahondar en el Conflicto Estado Chileno-Mapuche evidenciando las razones del conflicto, revelando también como se vive la represión a través de la violencia de los distintos actores del conflicto.

De la mano de lo anterior, se realiza un breve recorrido por los distintos grafemarios mapuche que se encuentran disponibles en la actualidad, de ellos será posible identificar su uso en el corpus recolectado durante el trabajo de campo realizado en distintas ciudades del país. Entendiendo que el interés central de esta investigación es indagar en el significado de ciertas manifestaciones socio-lingüísticas, no puede pasarse por alto el análisis del corpus a la luz de la teoría léxico-semántica, en donde se clasifica a través del uso de diccionarios y también, se explican conceptos como el significado, lo que lleva inevitablemente a profundizar en la teoría de campos semánticos que

finalmente permite desvelar otras posibilidades de análisis que no estaban contempladas durante el inicio de la investigación.

De esta manera, se incorpora al análisis de la investigación la creación de diagramas asociativos semánticos por ciudad, considerando que los resultados obtenidos del corpus permiten examinar con mayor consideración más allá de la clasificación y el significado y, posteriormente, vinculándolos con la teoría de imaginarios sociales. A partir de esta teoría, se abre la puerta para entender estas manifestaciones como configuradoras y estructuradoras de lo real. Lo imaginario no puede ser considerado una expresión fantasiosa; sino como un ente creador de la percepción de lo que se considera como real y que, a su vez, es aceptada y asumida por los actores sociales lo que permite o el mantenimiento o el cuestionamiento del orden social. De ahí su importancia política y social, en simples palabras; es la energía simbólica que acciona una sociedad.

## CAPITULO I: FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

### 1.1 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

El Conflicto Estado Chileno-Mapuche no es un tema dominado o incluso entendido por muchas de las personas de este país; hay grandes fuerzas que a lo largo de los años lo han impedido, menos aún pensar en conocer su lengua, el mapudungún. Ambas aristas se sumaron para crear una intersección entre problema que se encuentra instalado en la realidad chilena; el desconocimiento de la percepción antagonista del Pueblo Mapuche. Sin darnos cuenta, esta percepción está constantemente siendo permeada a través de los rayados graffiti. Es por esto, que a través de un proceso de investigación será posible tomar el rayado graffiti mapuche como objeto de estudio e identificar relaciones que otorguen le sentido para lograr su interpretación y comprensión.

La problemática derivada del conflicto mapuche ha sido estudiada y registrada por diversos autores e historiadores, desde Bengoa con Historia del Pueblo Mapuche Siglos XIX y XX (1985), Correa y Mella con Las Razones del Ilkun/Enojo (2011), hasta los grandes aportes realizados por Cayuqueo desde 2012. En cuanto a la lingüística mapuche, el ámbito léxico se ha enfocado en su gran mayoría en Diccionarios Etnográficos de la lengua, también en la creación y registro de la variedad de grafemarios y la gramática y fonética mapuche. Claramente, de un tiempo a esta parte, se ha incursionado en estudios etnográficos y lingüísticos socioetnográficos, sin embargo en lo relacionado a los graffitis y su reciente explosión en el entramado social a partir del hecho histórico que afectó recientemente a nuestro país denominado “Estallido Social” en 2019, se podría haber pensado que en algún momento se realizaría una investigación acerca de los rayados relacionados a la causa mapuche, que para este momento, eran desbordantes, tanto en espacios públicos como en redes sociales.

Sin embargo, de toda la bibliografía revisada no fue posible identificar algún estudio, investigación o artículo que estuviera directamente relacionada con el Rayado Graffiti Mapuche. Más aún, no es posible identificar siquiera alguna investigación en donde se singularice el Rayado Graffiti Mapuche como tal, entonces, es a partir de este vacío que surge la motivación para indagar en el aspecto lingüístico del fenómeno del rayado graffiti que está ligado directamente a la causa mapuche y que por ende podría, a partir de la investigación, ser denominado como Rayado Graffiti Mapuche.

## 1.2 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Entonces, resulta interesante preguntarse lo siguiente:

- ¿A qué tema, tópico o situación apuntan los graffitis escritos en mapudungun?
- ¿Bajo qué parámetros se puede hablar de graffiti mapuche?
- Si es sabido que la prensa se ha encargado de invisibilizar la cuestión mapuche a lo largo y ancho del país; ¿Se podría evidenciar una relación cronológica entre la prensa regional y la actividad graffitera documentada para esta investigación?

A partir de estas preguntas se plantea un objetivo general que contiene dos objetivos específicos para la investigación, los cuales se llevarán a cabo de forma sucesiva.

## 1.3 OBJETIVOS

Objetivo General:

- ★ Clasificar graffiti mapuche encontrados en las zonas de Concepción, Temuco, Valdivia, Santiago y Valparaíso, durante el último trimestre del año 2016.

Objetivos Específicos:

- ★ Recopilar imágenes de graffitis en las distintas regiones que de una forma u otra se ajusten a la problemática mapuche que se intenta evidenciar.
- ★ Clasificar corpus de acuerdo a criterios establecidos a través de la semántica.
- ★ Determinar contextos históricos de los graffitis a través de la prensa periódica.

## CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

### 2.1 EI RAYADO GRAFFITI

Desde tiempos pretéritos, el hombre ha expresado mensajes a través de rayados de forma sistemática, continua y espontánea, con trazos manuales que en la mayoría de los casos expresaron mensajes individuales o de un grupo colectivo en paredes o árboles, estas expresiones sociolingüísticas se conocen actualmente con el nombre de graffiti.

#### 2.1.1 ANTECEDENTES

La palabra graffiti es un préstamo del italiano graffiti, plural de graffito, diminutivo este de graffio 'garabato'. Según la Real Academia Española, graffiti corresponde a una firma, texto o composición pictórica realizados generalmente sin autorización en lugares públicos, sobre una pared u otra superficie resistente, pero, la definición aceptada por la RAE es una definición muy básica para todo lo que naturalmente comprende el rayado graffiti.

Antes del graffiti contemporáneo, los romanos ya estaban acostumbrados a la escritura ocasional sobre muros, columnas esgrafiadas y pintadas. Se han encontrado múltiples inscripciones en latín vulgar con consignas políticas, insultos, declaraciones de amor, poemas, etc. junto a un amplio repertorio de caricaturas y dibujos en lugares menos afectados por la erosión. Esto nos da a entender que el acto de rayar muros ha estado presente en distintas culturas desde el principio de los tiempos. Asimismo, Ferrada (2013) determina que hoy en día el término Graffiti es utilizado sin distinción ya se trate de palabras, iconos o imágenes trazadas con alguna punta metálica o con algún medio gráfico, en cualquier tipo de soporte, destinado o no para su uso y que tal expresión lingüística y visual se encuentra presente en todas las culturas americanas prehispánicas tanto como en Europa, Asia, África y Australia y en toda la historia de los antes nombrados se pueden encontrar indicios que hablan de esta expresión.

De acuerdo con Arancibia (2009), se puede concluir que el graffiti es una manifestación comunicativa presente a lo largo de toda la historia humana pero con distintas funcionalidades, estas funciones tendrán que ver con los momentos socioculturales temporales de cada cultura.

En la actualidad se pueden reconocer al menos 7 estilos o tipos diferentes de graffiti dentro de la gran variedad existente. De acuerdo a Gadsby (1995), la terminología de este campo de estudio se ha vuelto imprecisa. La palabra "graffiti" es usada hoy en día para referirse a cualquier escrito en la pared, imágenes, símbolos o marcas de cualquier tipo en cualquier superficie sin importar la motivación del escritor. Para los propósitos de esta tesis revisaremos los más comunes y nos enfocaremos en el rayado graffiti.

### 2.1.2 CONCEPTUALIZACIÓN DEL GRAFFITI

A partir de lo visto hasta el momento podríamos decir que el graffiti es una manifestación cultural sociolingüística que entrama conceptos como la clandestinidad, la catarsis lingüística, el vandalismo, la construcción de realidades, el uso de espacio público para la expresión de intereses propios o comunes como claves simbólicas dentro del espacio urbano o no urbano. Gasalla (2013) señala en particular que al estudiar y conceptualizar el término graffiti como intervención urbana es necesario tener en cuenta:

- Es un medio de expresión y comunicación que no nace desde o dentro de un esquema institucional o hegemónico.
- Se realiza manualmente, con ayuda o no de instrumentos, directa o indirectamente, sobre un soporte estable, inestable, fijo, portátil o móvil.
- Puede tener un carácter lúdico, ritual, informativo o ideológico, de forma independiente o combinada.
- El productor de dicha expresión está consciente de que con ella incurre en la indecorosidad o ilegalidad, en una acción fundamentalmente transgresiva.

Ante todo, el graffiti representa claramente el espíritu contestatario de los ciudadanos, y es una de las expresiones callejeras con más auge en las últimas décadas en las urbes de América Latina y parte de Europa, emergiendo bajo el afán de manifestar sobre los muros urbanos una clara, breve y para muchos inteligente respuesta al clima social y político que agobia la ciudad según el contexto en el que se encuentre (Fernández, 2004)

A pesar de estar vinculado con el muralismo, el graffiti posee características especiales que lo distinguen como arte callejero. El anonimato y la imposibilidad de identificar al autor son singularidades del graffiti, así como su ilegalidad; la ausencia de un receptor determinado; su cualidad de efímero y que puede ser borrado en cualquier momento; la no censura, ya que el límite lo entrega solo el creador y va más allá de las instituciones morales; y los tópicos que toma el graffiti abarcan desde las particularidades personales del autor como las realidades universales que están determinadas por el contexto social donde se realiza (Gaggero et. al, 2002).

Entonces, de acuerdo a Carbajal (2015), entenderemos por graffiti; una expresión pictórica elaborada generalmente con esmalte acrílico en aerosol sobre una superficie sólida o muro que se encuentre preferentemente en espacios de visibilidad pública. En la cual se emplean diversos colores, formas y estilos para plasmar imágenes o para articular a través de signos gráficos de un sistema de escritura determinado. Dicha expresión se realiza regularmente en el medio urbano sin restricción alguna, lo cual la convierte en una acción transgresora de las estructuras urbanas, ideológicas, económicas y políticas predeterminadas en las sociedades contemporáneas.

Así mismo, esta práctica configura realidades intersubjetivas que contienen condiciones ideológicas, identitarias, estéticas, políticas y económicas particulares que se establecen de manera regularmente implícita en sus interacciones simbólicas, en donde, tanto los espacios como la obra en sí misma adquieren una significación particular y se convierten en espacios

comunicativos donde se establecen relaciones de poder entre sus protagonistas.

### 2.1.3 ESCRITURA GRAFFITI

Según Castleman (1982) en la escritura de trenes subterráneos de Nueva York a finales de los 70 se podían distinguir 7 formas básicas “tradicionales” diferenciadas por su tamaño, ubicación, complejidad de diseño y materiales usados. De la más simple a la más compleja serían:

Forma	Tamaño	Ubicación	Complejidad	Materiales
Tag	S, M, L	Variada	Baja	Marcador, Aerosol, Rodillo
Throw-up	M, L	Variada	Media	Marcador, Aerosol, Rodillo
Masterpiece	L	Tren, Muro	Alta	Aerosol, Rodillo
Top-to-bottom	L	Tren	Alta	Aerosol
End-to-end	L	Tren	Alta	Aerosol
Whole car	L	Tren	Alta	Aerosol
Whole train	L	Tren	Alta	Aerosol

#### 2.3.1.1 FORMAS

##### TAGS

Los tags son la forma más simple en el graffiti. En Chile se popularizaron con el nombre de “chapas”. Generalmente dicen el nombre del escritor realizado con letras estilizadas que funcionan como un logo. Son muy rápidos de hacer, generalmente con un sólo movimiento y en un color. Son básicamente la firma manuscrita del escritor.

## THROW UPS

Es la forma más rápida y fácil de hacerse ver en el exterior. Generalmente se trata de un nombre de 2 o 3 letras, generalmente redondas, que están unidas, que pueden ser dibujadas de forma rápida y económica. Usualmente se usan letras gordas con forma de burbuja pintadas rápidamente con un color y delineadas igualmente con otro color. En Chile se les conoce como “flops”.

## MASTERPIECE

Apócope de Pieza Maestra (Masterpiece), nombre de 4 o más letras. En los trenes se pintaban desde las ventanas hacia abajo en los espacios que generalmente son publicitarios. Actualmente se denomina así a cualquier obra más compleja que una chapa o una bomba incluyendo esfuerzos colectivos. En Chile se le conoce como “Producción” o “Produ” y puede ser realizada en paneles o en muros en cuyo caso se habla de Graffiti Mural.

## PANELES

En la terminología de los “treneros” (escritores que pintan trenes) el panel es el costado de un vagón que está bajo la ventana. Esto tuvo a mediados de los 70s en New York cuatro subcategorías.

*Top to Bottom* (Del Piso al Techo, o A lo Alto): Aplicado para la pintura de trenes en obras que van desde el piso del vagón hasta el techo.

*End to End* (De fin a fin, o A lo Ancho): Aplicado para la pintura de trenes en obras que van desde un extremo del vagón a otro.

*Whole Cars* (Carros Enteros): Aplicado para la pintura de trenes en obras que abarcan un vagón completamente a lo alto y ancho.

*Whole Trains* (Trenes Enteros): Aplicado para la pintura de trenes en obras que ocupan todos los vagones de un tren.

Por otra parte, De Diego (2000) señala que el graffiti Movement entendido como movimiento contracultural, eclosionó definitivamente durante

los 80, vinculado a la subcultura del Hip-Hop, a partir de este boom es mucho más clara la clasificación que se puede hacer de los tipos de graffiti entre los más utilizados por los escritores. Reyes y Daza (2012) proponen la siguiente categorización acerca de la tipología del graffiti en donde incluyen el graffiti político entre la vasta variedad existente.

### PINTADA

Graffiti que tiene la característica de no estar hecho para ser llamativo, pero que permite expresar la oposición al status quo.

### ARENGA

Mensaje oral utilizado en las marchas, es corto y conciso. Pueden ser encontradas también en periódicos, folleto o panfletos que se pasan con el fin de realizar algún tipo de información frente a una situación social política.

### GRAFFITI ARTÍSTICO

Mensaje urbano que se caracteriza por su estética visual pero que tiene un mensaje público político explícito.

### MARCHAS

Movimientos macro que facilitan la divulgación de las inconformidades de carácter político. Durante esta instancia se genera gran cantidad de rayados graffiti.

### GRAFFITI POLÍTICO

Es similar a la pintada, generalmente se conoce de esta manera, es un graffiti que su contenido gira en torno a la crítica política social.

## 2.3.1.2 ELEMENTOS

### AEROSOL Y CAPS

Antiguamente los escritores utilizaban cualquier tipo de pintura de uso general en aerosol y trucos artesanales para modificar los trazos. Actualmente existen

marcas especializadas en la fabricación de pintura altamente pigmentada y caps que pulverizan la pintura en distintos tamaños y formas.

### MARKERS

En esta categoría se agrupan todos los tipos de herramientas que actúen como lápices a tinta o pintura usados para “bombardear”. En Chile son llamados “Plumones”, o “Chorreadores” en algunos casos y varían en tamaños y formas. El ejemplo típico de marcador va desde el clásico Pilot Jumbo Marker hasta los renovadores líquidos de calzado.

### STICKERS

Los autoadhesivos representan una buena forma para hacerse ver. Inicialmente se utilizaron los stickers “Hola, mi nombre es” o las etiquetas de correo. Una ventaja es que se pueden hacer tranquilamente en casa y dejar el nombre escrito mucho más rápidamente que haciendo una firma.

### STENCIL (PLANTILLA)

Es el uso de plantillas con diseños prefabricados y en algunos casos superpuestos como en la serigrafía. Generalmente se hacen de cartón u otro material rígido recortable. Sirven para dibujar repetidamente el mismo diseño y al igual que el sticker son más rápidos de hacer que un tag o un throw up. Actualmente se han tenido un revival y se han hecho más conocidos por el trabajo del artista BANKSY.

### ROLLER (RODILLO)

El rodillo es una herramienta que se popularizó en nuestro país como una alternativa más económica al aerosol. Son una buena solución para cubrir grandes espacios a bajo costo o para imprimir los muros como preparación para el aerosol. Se utiliza generalmente con una “pintura en tarro” como el esmalte (satinado), el óleo (brillante) o el látex (mate), siendo esta última la más utilizada por su bajo costo.

#### 2.1.4 EL RAYADO GRAFFITI COMO MANIFESTACIÓN POLÍTICA

De acuerdo a las investigaciones realizadas por Kozak (2004), escribir los muros con reclamos políticos es un hecho de origen ancestral que se puede rastrear en los muros romanos con la sátira popular contra el poder, esta aseveración concuerda con la misma finalidad en la cual el rayado político se enmarca hoy en día. Ya más cercanos a la actualidad, Pacini (2010) explicita que en lo que corresponde al graffiti político actual, se reconoce como los inicios, a una serie de acontecimientos gráficos urbanos sucedidos en New York y Filadelfia, a finales de la década de los 60, sucesos protagonizados por grupos políticos o de corte gánster los cuales utilizaban el graffiti como un medio de comunicación, con el cual entregaban mensajes activistas o bien en la situación de las pandillas para delimitar su territorio. En la década del 70 y del 80 prolifera el uso del graffiti gracias a la evolución y esparcimiento de la cultura del Hip Hop en Estados Unidos, dando paso a variadas formas de expresión que tienen que ver con el graffiti tanto con el rayado incluyendo mensajes, como también con el uso de imágenes.

La motivación o el fin ulterior de la creación del rayado graffiti político como manifestación cultural según Uribe (2011), explicita que su aspiración política es controvertir las percepciones socialmente instituidas, cambiar la apariencia de la ciudad, incitar una reflexión, burlar las normas, cuestionar la situación presente, en fin, escandalizar, muy en concordancia con lo visto durante los últimos años en nuestro país a propósito del conflicto mapuche entre otras causales.

Muy parecida es la situación en la República Argentina con la recuperación de la democracia en 1983, (Biaggini, 2018), en donde comenzaron a resurgir y desarrollarse diversas prácticas artístico/políticas en un espacio público en el que antes estaban vedadas; comenzaron a aparecer en las calles esténciles, arte urbano, graffiti, gigantografías e intervenciones de diversa índole; instalándose como discursos que dialogan sobre temas como el orden

institucional actual, las tendencias del consumo, el uso que se ejerce de las ciudades y el sentido simbólico de la vida misma.

En mayor profundidad, Gabbay (2013) considera que el arte callejero es bifuncional; por un lado sus efectos son catárticos: la indignación colectiva se canaliza en una explosión del signo y la imagen, amortiguando la reacción violenta que despertó, en este caso, el desengaño político; por otro lado, el arte callejero, al tomar el espacio público, lleva a cabo, mediante una operación anárquica, la desarticulación del orden que se impone como imperativo silencioso y claramente debe funcionar de esta forma, puesto que ante un conflicto o un hecho indignante parte una reacción interna que es externalizada a través de los canales más conocidos o preferidos o los únicos que tiene acceso para poder ser escuchado o leído en este caso, obviamente amparado por la clandestinidad puesto que puede convertirse en objeto de persecución por su pensamiento tanto como por el acto vandálico del cual el graffiti es considerado ser parte.

El uso del graffiti en nuestro país tiene su origen más recordado gracias a las manifestaciones expresivas en los muros de Chile de La Brigada Ramona Parra, creada en 1968, la cual era una agrupación que partió en pro de la manifestación masiva de apoyo al gobierno de Salvador Allende y posterior al golpe de estado se convirtió en una agrupación clandestina que expresaba un mensaje opositor al régimen de dictadura, es así como se debe entender una herencia en lo que se denomina lo ilegal y subversivo del graffiti Chileno. Sus temáticas recurrentes pasean por mensajes didácticos o políticos y se imponen por su simpleza y contrastantes colores.

En la medida en que el graffiti ha ido evolucionando en su espectro de intereses, las preocupaciones de sus “escritores” han ido transformándose también en lo que podría llamarse graffiti político o arte político; el que según Fernández (2004) nace con un espíritu contestatario, y es una de las expresiones callejeras con más auge en las últimas décadas en las urbes de América Latina y parte de Europa, emergiendo bajo el afán de manifestar sobre

los muros urbanos una clara, breve y para muchos inteligente respuesta al clima social y político que agobia la ciudad según el contexto en el que se encuentre.

Poner en conocimiento un hecho político por medio de un graffiti en la ciudad en palabras de Silva (1988) permite la intervención de sectores universitarios, sociales, obreros, artísticos, e incluso políticos, que encontraron en el graffiti un medio para poder expresar sus diferencias sobre todo en lo relacionado con las políticas públicas de estado y las normas sociales vigentes. De esta manera, se puede apreciar el graffiti como grietas que se van formando en la estructura urbana e ideológica que constituye la realidad social (Carbajal, 2015).

De acuerdo a Sánchez Prada (2010) citando a Baro, todo comportamiento es político, ya que de alguna manera contribuye al mantenimiento o alteración de un orden social, así sea indirecta o directamente. La otra de las posturas presentes en la dimensión política del graffiti, considera que el acto por sí mismo es político. Se podría considerar que lo que determina un acto su carácter político es la relación de que dicho acto sea realizado por cualquier actor en el orden establecido en una sociedad. Por otra parte, en la medida en que ese acto ejerza un influjo, a favor o en contra, de mantenimiento o de cambio en el sistema existente, se va a relacionar con que se situó en el espacio público, pues ubicarlo allí, va a generar efectos

## 2.2 EL CONFLICTO ESTADO CHILENO-MAPUCHE

Es poco lo que se conoce a nivel nacional en relación a la razón de este conflicto, la prensa generalizada se ha encargado de mostrar cierta parte de la historia, la que tiene que ver con la violencia. En los siguientes apartados se muestra el conflicto desde la perspectiva del pueblo mapuche.

### 2.2.1 ANTECEDENTES DEL CONFLICTO ESTADO CHILENO-MAPUCHE

A modo de resumen el INDH (2014) establece que las demandas territoriales del pueblo Mapuche se refieren tanto a las tierras incluidas en títulos de merced o usurpadas por otras vías desde fines del siglo XIX, como a la restitución de las tierras recuperadas durante la reforma agraria y que luego les fueron desposeídas durante la dictadura; asimismo, a la reclamación de derechos de propiedad y acceso a recursos naturales (aguas, bosques, subsuelo y otros) y a las demandas de defensa de sus asentamientos ante proyectos y obras de infraestructura de alto impacto. Estas reivindicaciones se han intensificado desde fines de la década de los 90 y algunas de ellas han incluido tomas de predios, incendios de inmuebles, maquinarias y vehículos. Este proceso de movilización y protesta ha sido etiquetado por los medios de comunicación y por numerosas autoridades como “el conflicto mapuche”. Al hablar del pueblo Mapuche siempre aparece la palabra conflicto, es inevitable, puesto que llevan centenares de años luchando contra distintos invasores; por ende podría decirse que siempre están en conflicto o son víctimas de él. En la actualidad, su lucha está referida contra el Estado de Chile y las distintas fuerzas policiales que intervienen en este conflicto.

Mientras para algunos/as se trata del “conflicto mapuche” en términos genéricos, para otros/as estamos ante un “conflicto entre las demandas del pueblo mapuche y el Estado de Chile;” un problema derivado de una “deuda histórica” del Estado con el Pueblo Mapuche o una situación de “violencia del Estado de Chile en contra de las comunidades” (INDH, 2014), la cual claramente ha derivado en una serie medidas de represión ordenadas para disipar este conflicto las cuales son abarcadas en el siguiente punto.

### 2.2.2 ELEMENTOS DE LA REPRESIÓN

Sin perjuicio de los avances en relación con los derechos de los pueblos indígenas, la respuesta estatal que se ha hecho sentir con particular intensidad

frente a esta problemática es aquella que proviene del uso de la fuerza a través de la persecución penal y la intervención policial. Así lo sugieren, por una parte, las formas extremas que el uso de la fuerza policial ha alcanzado particularmente durante la última década, así como la gran atención que la criminalización y la violencia policial han despertado en organismos nacionales e internacionales (INDH, 2014). Muchos analistas críticos de la situación de los pueblos indígenas han señalado la responsabilidad que le cabe al Estado en la mantención e irresolución de este conflicto (Vergara y Forestar, 2002) considerando las siguientes:

#### A) Ley de Seguridad Interior del Estado

Aunque muchos creen que la Ley de Seguridad del Estado fue creada durante la dictadura, lo cierto es que este cuerpo legal data de 1958, promulgada por el entonces Presidente Carlos Ibáñez del Campo, y reformada por el régimen militar en 1975. Los bienes jurídicos protegidos son el Orden Público y la Seguridad Interior del Estado.

De acuerdo con Villegas (2010), la aplicación de esta legislación especial tiene asociada la aplicación de penas más altas, el adelantamiento de la punibilidad, pero más interesante aún, la noción de que tales hechos buscaban alterar el orden constitucional del Estado. Ésta última idea, genera un “ambiente” propicio para construir esa idea del mapuche como enemigo. Por otra parte, los delitos de terrorismo difieren de los políticos toda vez que pretenden alterar las bases constitucionales del Estado en sus dimensiones sociales, políticas y económicas; se caracterizan por el uso de la violencia indiscriminada y masiva, desconociendo así toda norma humanitaria en el conflicto y por usar medios con una potencialidad excepcionalmente dañina.

Villegas aclara que la gran mayoría de los mapuche que han sido procesados o condenados bajo esta ley, han sido acusados de infringir la letra c) del artículo 6 de la LSE, que prescribe que cometen delitos contra el Orden

Público: “los que inciten, promuevan o fomenten, o de hecho y por cualquier medio, destruyan, inutilicen, paralicen, interrumpan o dañen las instalaciones, los medios o elementos empleados para el funcionamiento de servicios públicos o de utilidad pública o de actividades industriales, mineras, agrícolas, comerciales, de comunicación, de transporte o de distribución, y los que, en la misma forma, impidan o dificulten el libre acceso a dichas instalaciones, medios o elementos”.

## B) Ley Antiterrorista

La Ley Antiterrorista, promulgada en pleno régimen militar, ha sido aplicada en numerosas ocasiones luego del retorno a la democracia el año 1990, principalmente a situaciones de violencia en la zona sur del país, en el contexto del denominado Conflicto Mapuche.

Coddou y Godoy (2013) establecen que la definición de terrorismo en la ley es muy amplia, y depende de probar que se cometió un delito penal sustantivo (tal como incendio premeditado) junto con el necesario ánimo de generar temor en la población y así influenciar la política de gobierno. Mientras que esta forma de definición no es singular a Chile, deja una amplia discreción al fiscal, que podría llevar a una aplicación impredecible y arbitraria, y está, por tanto, abierto al potencial abuso. La ley entrega ventajas procesales – consistentes en la flexibilización e inobservancia de garantías– que el Ministerio Público y las policías utilizan para la persecución de delitos cometidos con ocasión de las protestas mapuche. Estas ventajas incluyen la posibilidad de presentar “testigos protegidos” en el juicio oral y el acceso reservado a la carpeta de investigación del fiscal, situaciones que privan al imputado de ejercer su derecho a la defensa. Las ventajas procesales también incluyen la ampliación de los plazos de detención o la excesiva extensión de la prisión preventiva, que termina constituyéndose en un castigo anticipado.

Finalmente, y de acuerdo a lo manifestado por el Relator Especial de las Naciones Unidas, Ben Emmerson (2014), en su visita a nuestro país sobre la promoción y protección de los derechos humanos y las libertades

fundamentales en la lucha contra el terrorismo expone lo siguiente en relación al uso de esta ley en contra de detenidos mapuche: “Hoy recomiendo que debería cesar todo uso de la legislación antiterrorista en conexión con las protestas territoriales mapuche. Esta legislación se ha convertido en parte del problema y no parte de la solución. Se ha aplicado en forma desproporcionada contra los defendidos mapuche, y se ha implementado sin una política coherente y objetiva para distinguir aquellos casos que cumplen con el umbral para determinar si un acto es de terrorismo... [o] no.

#### C) Allanamientos

Los registros domiciliarios, coloquialmente denominados “allanamientos”, se encuentran regulados legalmente en los artículos 204 a 214 del Código Procesal Penal. Dentro de dicha regulación cabe destacar que la regla general es que se requiera de orden judicial para efectuar el registro, a excepción de los casos de flagrancia.

Villegas (2010) establece que en relación a esta exigencia, la policía de carabineros indica que los únicos casos en los que se ha ingresado a comunidades sin orden judicial previa es cuando ha existido la evidencia de estarse cometiendo un delito flagrante, de tal forma que han cumplido con las exigencias legales al respecto. Por otro lado, relatan que cuando han hecho el registro en base a una orden judicial previa ha sido en busca de prófugos de la justicia o de armas y, en otros casos, por denuncias de particulares. En cualquier caso, la frecuencia con la que se realizan los registros domiciliarios en las comunidades mapuche, induce a sostener una cierta sistematicidad de los mismos, la que se vuelve especialmente grave al considerar el uso excesivo de la fuerza por parte de Carabineros en la realización de estos registros.

#### D) Carencia de Protocolos por parte de Policías del País

El artículo 4 N°1 del Convenio 169 establece la obligación de adoptar las medidas especiales que se precisen “para salvaguardar las personas, las instituciones, los bienes, el trabajo, las culturas y el medio ambiente de los

pueblos interesados”. Sin embargo, y de acuerdo con la investigación realizada por Coddou y Godoy (2013), quienes establecieron que tanto Carabineros de Chile y Policía de Investigaciones carecen de protocolos policiales y formación especializada relativa al uso de la fuerza estatal y destacan su falta de adecuación a la normativa de los estándares comentados.

Por otra parte, Rivas (2021) manifiesta que los procedimientos policiales, principalmente en territorios de comunidades indígenas o que se encuentran ocupados o recuperados, han sido realizados con violencias desmesuradas, sin una evaluación adecuada sobre la proporcionalidad en el uso de la fuerza, sin procedimientos ni protocolos adecuados, sin respetar las prácticas culturales de las comunidades y vulnerando abiertamente los derechos de sus miembros, en especial, de los niños, niñas y adolescentes indígenas. Sin embargo, a pesar de los fallos de los tribunales, del llamado de los organismos internacionales a prestar atención a la violencia ejercida sobre comunidades mapuche, y de los múltiples informes de entidades nacionales sobre los efectos de la violencia en niños, niñas y adolescentes, no se constata la adopción de medidas por parte de la autoridad que modifiquen el actuar de las policías en el territorio mapuche para adecuarse a los estándares internacionales.

### 2.2.3 PERSPECTIVA DE LAS DIFERENTES VOCES DEL CONFLICTO

Han sido distintas las voces que se han encargado de consagrar e instaurar este concepto de “conflicto” en el imaginario colectivo del país. En la actualidad, Esta imagen es compartida por los dirigentes y líderes mapuches que están a la cabeza de dicho movimiento, sobre todo por los dos grupos más activos en los últimos años: el Consejo de Todas las Tierras y su carismático líder, Aucan Huilcamán; y la Coordinadora Arauco-Malleco (Vergara y Foerster, 2002), de la misma manera los autores postulan que muchos analistas críticos de la situación de los pueblos indígenas han señalado la responsabilidad que le cabe al Estado en la mantención e irresolución de este conflicto. Dentro de los participantes del conflicto podemos encontrar lo siguiente:

#### A) Voces de Actores Institucionales

Conforme a la investigación realizada por INDH (2014), algunos actores del Poder Ejecutivo y parlamentarios consultados hicieron una evaluación positiva del gobierno del Presidente Sebastián Piñera (Gobierno 1), mientras que entrevistados/as del Poder Judicial y defensores/as no compartieron esa evaluación y extendieron las críticas tanto a este gobierno como a los de la Concertación. Puntualizaron que es necesario transformar este asunto en una política de Estado que trascienda el gobierno de turno, lo que implicaría, además, contar con una importante suma de dinero. Y añadieron que esto no es imposible si se consigue la “voluntad política necesaria”. Se indicó asimismo que el conflicto en cuestión no solo tenía un trasfondo político por la historia de dominación y disputas territoriales entre el Estado de Chile y el pueblo Mapuche, sino también por la insuficiente capacidad de “los políticos”, tanto del Ejecutivo como del Parlamento, de darle solución. Esta deficiencia fue considerada como una de las causas de la judicialización del conflicto.

Todo esto sumado a que hasta la actualidad, los pueblos originarios no han sido reconocidos constitucionalmente, por lo que el excesivo uso de la fuerza policial solo se traduce en una “alegada existencia de prácticas de violencia policial”. De acuerdo con esta apreciación (por parte de profesionales de la Defensoría), existirían intervenciones policiales inadecuadas y desproporcionadas para la realidad local. En cambio, para otros actores (del Ejecutivo principalmente) dichos episodios corresponderían a situaciones más bien puntuales que se explicarían por el contexto de agudización del conflicto en la región o bien por ciertas tácticas que se adoptan por parte de los presuntos afectados.

#### B) Rol de las Empresas Privadas

Muchos de los allanamientos en las comunidades se dan en un contexto de recuperación u ocupación, por parte de las comunidades mapuche, de tierras que están en manos de particulares o de empresas forestales. Según establece Rivas (2021), las empresas privadas, especialmente forestales y de proyectos de inversión en tierras y territorios de propiedad legal u ocupación

tradicional mapuche, también han tenido un rol fundamental en la agudización del conflicto. Esto, no solo por los impactos ambientales que provocan en los territorios y por la gran presencia que tienen en la zona, sino también por el fuerte despliegue policial que se destina a su protección.

### C) Voces de Comunidades Afectadas

Los testimonios son incontables, considerando las variables que influyen; cantidad de años sosteniendo la lucha, diversas comunidades protagonistas, incremento de la violencia y los hechos violentos, incremento de reivindicaciones territoriales por parte de comunidades mapuche, uso de recursos legales en contra de distintos actores de la comunidad mapuche. Ante las diferentes recopilaciones de relatos producidos en relación a allanamientos o usurpaciones es difícil no ser capaz de entender el sufrimiento que estas personas han tenido que soportar, sin embargo, y de acuerdo a lo señalado por la autoridad mapuche (INDH, 2014), su pueblo no es violento, sino un pueblo que cree en el diálogo y en el trabajo político, pero el Estado le habría impedido al pueblo Mapuche expresarse desde la organización política, porque sus formas de organización han sido perseguidas y castigadas.

De acuerdo al relato de las personas entrevistadas, la violencia policial tendría varias manifestaciones. A continuación se plasman percepciones de los rasgos más sobresalientes de la violencia policial, identificados por las comunidades consultadas: los allanamientos, la violencia sectorizada hacia niños y niñas y los efectos colaterales, la violencia económica (destrucción de enseres y comida) y la militarización del territorio mapuche, que esta última es una presencia cotidiana y permanente de grandes contingentes de personal policial fuertemente armado en los caminos de las comunidades y alrededores, esta situación ha significado un deterioro en la calidad de vida de las familias mapuche y un daño psicológico para sus niños y niñas.

## CAM – Coordinadora Arauco Malleco

En una declaración dada a Radio Cooperativa en 2016, Héctor Llaitul expresa que tras permanecer en prisión, él regresó para dar a conocer de manera más pública el proyecto político de la coordinadora. Su objetivo, manifiesta al medio, es "visibilizar más la lucha mapuche". Una lucha que desde la coordinadora apuestan por destacar el componente más ideológico, "por la liberación nacional, por la autonomía revolucionaria", enfatizó el dirigente. Sin embargo, agrega, "el Estado no nos valida". Lo que valida es supresión de nuestras expresiones. Ni siquiera gestos mínimos de reparación", explicó a *El Sur*. De lo anterior, argumenta que el Ejecutivo no ha dado muestras de querer dialogar. "Lo veo difícil", sostiene, haciendo referencia al decreto 701 al fomento forestal. "Es una bofetada al movimiento mapuche, en circunstancias que tenemos una lucha muy frontal con las forestales, es una realidad que no tiene otra salida", comentó al medio sureño. El vocero de la CAM dijo que no descarta nuevas acciones políticas y concluyó que si "el Estado prorroga este decreto, es prácticamente una declaración de guerra en materia de territorialidad".

Ante el descontento de las voces de comunidades afectadas o de simpatizantes con la causa existen variadas formas de expresión; ya sean marchas, protestas, vandalismo, cantos, arengas, gritos, stencil, rayados graffiti, etc., las cuales son y serán utilizadas por la gente para dar a conocer su problemática y que su entorno conozca su realidad. El rayado graffiti mapuche será nuestro objeto de estudio en una recopilación realizada en diferentes ciudades del país.

La comunidad mapuche utiliza los rayados graffiti en mapudungun y/o español como alternativa para comunicar públicamente manifestaciones propias de su cultura en relación a su contemporaneidad social en ciudades en donde se desarrolla específicamente el conflicto; será precisamente este el objeto de estudio en esta investigación. Más adelante en nuestra historia, (llámese estallido social, que no se encuentra documentado en esta investigación), el

conflicto mapuche encuentra su medio de expresión masiva a través del uso del rayado graffiti debido a la invisibilización a la cual se han visto sujetos por parte de la prensa con mayor circulación y del Estado, será esta la principal motivación para utilizar “la calle” como medio de expresión tanto del descontento como de las injusticias sufridas.

## 2.3 LOS GRAFEMAS MAPUCHE

La presentación y discusión de propuestas de un sistema gráfico, que resulte funcional a la tarea asumida, es uno de los primeros pasos para el desarrollo escriturario en la lengua propia de un pueblo. En este contexto, han surgido diversas propuestas de grafemario para la escritura de la lengua mapuche, las que se inscriben en un proceso no exento de tensiones en y para las comunidades que forman parte de dicho pueblo, tensiones que relevan la escritura como un dispositivo técnico, pero también político.

### 2.3.1 ANTECEDENTES

Catrileo (1984) establece que al diseñar un sistema gráfico de una lengua es necesario considerar algunos principios básicos de tipo fonémico y sociocultural. Entre los primeros está el de mantener la uniformidad del alfabeto. Las variedades regionales de pronunciación indicadas mediante recursos gráficos es necesaria y por lo demás dificultan la fluidez de la lectura (Ferrecio, 1964). Entre los principios socioculturales, una ortografía debería estar basada en las necesidades generales de todas las personas que la usan; debería trascender las variedades de la expresión individual y ser representativa de todos los idiolectos y dialectos (Firth, 1966). (Entiéndase por dialecto la variedad de la misma lengua en el plano diafásico, diatópico y diastrático y por idiolecto, la manera particular de hablar de una persona).

De acuerdo con Alvarez-Santullano (et al, 2015), los grafemarios tienen como antecedente una tradición de alfabetización de lenguas indígenas que en América reconoce 2 fuentes básicas:

La primera de ellas, la evangelización que suponía la necesidad de contar con un soporte escrito para trasladar el evangelio a las lenguas vernáculas. Los destinatarios de estos textos eran sobre todo los propios misioneros, por lo que los símbolos estaban al servicio de que estos entendieran la escritura para aprender la lengua.

La segunda tradición viene de la escritura cotidiana de nombres y lugares (adosadas respectivamente a la competencia lingüística del funcionario estatal a cargo de ejercer el registro correspondiente).

En el afán de representar la lengua mapuche mediante un sistema escrito, se han creado una serie de alfabetos, tanto por parte de entidades estatales, como por diversas organizaciones mapuches, lo que evidentemente ha provocado que la escritura del mapudungun se haya convertido en una tarea controversial. Pese a los múltiples grafemarios que hay hoy en día, muchos hablantes nativos han manifestado abiertamente su descontento con estos, ya que, dichos grafemarios no representan su lengua (Moreno et al (2016).

### 2.3.2 GRAFEMARIOS

A través de la historia de los estudios sobre lengua mapuche se han ideado alfabetos con el fin de escribir diccionarios, gramáticas, relatos orales y descripciones entregadas por informantes indígenas (Catrileo,1984), sin embargo el interés por insertar al mapudungun en la esfera de la escritura responde a diversas motivaciones, las que a continuación Wittig (2008) describe brevemente:

1. **Prestigio:** cobra fuerza la idea de que la escritura, en términos puramente simbólicos, permite aumentar el prestigio de la lengua entre

sus hablantes, quienes ven como ésta pasa a escribirse y, con ello, puede llegar a ser objeto de una valoración similar a la que tiene la lengua dominante.

2. **Lealtad Lingüística:** El debilitamiento de la lealtad de los hablantes hacia la lengua es consecuencia del menor prestigio y funcionalidad que ésta presenta para sus hablantes, lo que a la larga propicia el desplazamiento o pérdida de la lengua a favor de la lengua dominante. La incorporación de la escritura, entre otras cosas, facilitaría la “recuperación” de la lengua entre la población urbana, lejana al entorno tradicional e inmersa en una sociedad altamente alfabetizada.
3. **Desarrollo funcional y formal de la lengua:** Otra aspiración recurrente entre los hablantes de mapudungun y muy relacionada con los puntos anteriores, consiste en “llevar” la lengua a nuevos campos o ámbitos de uso, en los cuales, generalmente, la escritura es intrínsecamente necesaria.
4. **Reconocimiento:** En un plano que trasciende a los aspectos puramente lingüísticos, se aspira a conceder a la lengua indígena un reconocimiento formal (sí no oficial, al menos simbólico) de parte de la sociedad mayoritaria. Este tipo de medidas no están sujetas a la voluntad de las personas, sino que dependen de factores políticos, estratégicos y lingüísticos.
5. **Registro histórico:** Un último elemento en que la escritura del mapudungun juega un papel importante es la conformación de un registro histórico de la lengua y la cultura. Si bien, en lo inmediato el mapudungun no ve amenazada su continuidad, de todos modos se presentan argumentos que plantean que la escritura en mapudungun es útil para dejar un registro histórico de la lengua.

### 2.3.2.1 GRAFEMARIOS ACADÉMICOS

#### A) Alfabeto Raguileo

Anselmo Raguileo, conocido difusor de la lengua y la cultura mapuche y autor del alfabeto que lleva su nombre, participó del encuentro de 1986 en el que se analizaron las distintas propuestas existentes a la fecha, y del cual surgió el alfabeto Unificado. Sin embargo, Raguileo, no cedió en sus planteamientos y optó, en consecuencia, por no respaldar la creación del Alfabeto Unificado.

La propuesta que aquí se introducirá para la lecto-escritura del mapudungun, es el llamado Grafemarios Raguileo, cuyo autor lo llamó simplemente Grafemarios Mapuche. El fundamento de este sistema de escritura se basa en los siguientes cuatro postulados:

- 1.-El alfabeto debe registrar todas las variantes fonológicas que haya en cada región.
- 2.-La relación que existe entre un grafema y el fonema que representa, es convencional.
- 3.-La lengua materna debe ser considerada siempre como la primera lengua.
- 4.-Todo pueblo que conserve su lengua materna tiene derecho a adoptar el sistema alfabético que considere más adecuado para su escritura (Raguileo Lincopil, 1982; 1991).

Tabla 1: Alfabeto Raguileo

N°	Letra	Fonema	Pronunciación	Ejemplo
1	A	/a/	Como vocal a española.	akun llegué
2	E	/e/	Como vocal e española.	niefun tenía
3	I	/i/	Como vocal i española.	xogli flaco

4	O	/o/	Como vocal o española.	ponwi adentro
5	U	/u/	Como vocal u española.	kayu seis
6	V	/i/	Como u sin redondear los labios, (variante [ə]).	antv sol
7	C	/t/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) tiene también sonido ts.	ciwku tiuque
8	Z	/θ/	Al centro del territorio mapuche, como z española. Al norte y sur, como d suave [ɛ].	casi sal
9	F	/f/	Como f castellana (centro). Más cercana a v (norte). Como f, como j o aspirada (sur).	yerfa yerba
10	Q	/ɣ/	Suena como g suave.	naqeltu abajo
11	K	/k/	Como c española antes de vocales a o u.	akun llegué
12	L	//	Como l española.	alka gallo
13	B	/ɮ/	Interdental En territorio huilliche, suele ser retrofleja	koyba mentiroso
14	J	/ʎ/	Como ll española más tradicional o como habitualmente la ll de Chile	kawej caballo

15	M	/m/	Como <i>m</i> española	kimvn saber
16	N	/n/	Como <i>n</i> española	koybatun mentir
17	H	/ɲ/	Interdental	neweh fuerza
18	Ñ	/ɲ/	Como <i>ñ</i> española	ñarki gato
19	G	/ŋ/	Equivalente a la secuencia <i>ng</i> del español, pero como un solo sonido.	newehgen ser fuerte
20	P	/p/	Como <i>p</i> española	payun barba
21	R	/ɻ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche	rvme junquillo
22	S	/s/	Como <i>s</i> del español de Chile	asukura azúcar
23	T	/t/	Como <i>t</i> española	metawe cántaro
24	—	/t̪/	Interdental	—
25	X	/t͡s/	Un solo sonido, retroflejo	xawun reunión
26	W	/w/	Como <i>g</i> en la palabra guante, pero más suave [ɣ] En diptongo, antes o después de otra vocal, suena como <i>u</i>	xawun reunión awkiñko eco pwel este (punto cardinal)
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la <i>y</i> del español. En diptongo suena como <i>i</i>	yeku cormorán koybatun mentir

Destacan las siguientes características de este alfabeto:

- Incorpora representaciones para la nasal dental y la lateral dental, pero no incluye una representación para el fonema oclusivo dental //.
- Intenta mantener un patrón de diferenciación entre mapuche y castellano, incorporando letras que no evocan la pronunciación del castellano cuando pudiera generarse transferencia lingüística. Por ejemplo, usa la letra <x> para representar el fonema africado retroflejo // en vez de la opción <tr> propuesta en otros alfabetos.
- No sigue el patrón de diferenciación del castellano cuando propone la letra <r> para el fonema retroflejo //.
- No incorpora representaciones que evidencien las variantes regionales periféricas, como la huilliche, aun cuando en sus datos biográficos se señala que recorrió diversas comunas haciendo trabajo de terreno lingüístico (Alvarez-Santullo et al, 2015)

## B) Alfabeto Mapuche Unificado

De acuerdo con Moreno (et al. 2016), este alfabeto surge en el año 1986 como respuesta a la necesidad de organizar la escritura del idioma mapudungun, en el contexto del “Encuentro para la unificación del alfabeto mapuche”, organizado en la ciudad de Temuco. En dicha discusión, participaron diversos profesionales especialistas en mapudungun y lingüística. Su propuesta se le atribuye a la lingüista de origen mapuche María Catrileo Chiguailaf y Adalberto Salas, “es defendido por muchos expertos por su simpleza y concordancia con el castellano, lo que permite mayor difusión” (Enciclopedia Regional del Bío-Bío 2006), no obstante a ello, es utilizado con mayor frecuencia en círculos académicos.

Tabla 2: Alfabeto Mapuche Unificado

N°	Letra	Fonema	Pronunciación	Ejemplo
1	A	/a/	Como vocal <i>a</i> española.	awar habas
2	E	/e/	Como vocal <i>e</i> española.	ñuke madre
3	I	/i/	Como vocal <i>i</i> española.	koni entró
4	O	/o/	Como vocal <i>o</i> española.	nor derecho
5	U	/u/	Como vocal <i>u</i> española.	uman dormir
6	Ü	/i/	Como u, sin redondear los labios (variante [ə])	kütral fuego
7	Ch	/tʃ/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) tiene también sonido ts.	challa olla
8	D	/θ/	Al centro del territorio mapuche, como <i>z</i> española. Al Norte y al sur, como <i>d</i> suave [ɟ]	deya hermana
9	F	/f/	Como <i>f</i> castellana (centro). Más cercana a <i>v</i> (norte). Como <i>f</i> , como <i>j</i> o aspirada (sur).	foro diente
10	G	/ɣ/	Suena como <i>g</i> suave (ɣ).	legi apuntó
11	K	/k/	Como <i>c</i> española antes de vocales <i>a</i> o <i>u</i> .	kachilla trigo
12	L	/l/	Como <i>l</i> española.	lipang brazo

13	<u>L</u>	/ɭ/	Interdental En territorio huilliche, como retrofleja	lawen remedio
14	LI	/ʎ/	Como // española más tradicional o como habitualmente la // de Chile.	llüngki rana
15	M	/m/	Como <i>m</i> española	mamüll madera
16	N	/n/	Como <i>n</i> española	wentru hombre
17	<u>N</u>	/ɲ/	Interdental	kona empleado, niño
18	Ñ	/ɲ/	Como ñ española	ñochi despacio
19	Ng	/ŋ/	Equivalente a la secuencia <i>ng</i> del español, pero como un solo sonido.	ngan siembra
20	P	/p/	Como <i>p</i> española	petu todavía
21	R	/ɻ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche	rali plato
22	S	/s/	Como <i>s</i> del español de Chile	sañwe cerdo
23	T	/t/	Como <i>t</i> española	tüfa estela
24	<u>T</u>	/t̪/	Interdental	tol frente
25	Tr	/tʃ/	Un solo sonido, retroflejo	fotra barro
26	W	/w/	Como <i>g</i> en la palabra guante,	challwa pescado

			pero más suave [ɣ] En diptongo, antes o después de otra vocal, suena como <i>u</i> .	pwel este (punto cardinal) chew dónde
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la <i>y</i> del español. En diptongo suena como <i>i</i>	ayün gustar doy más

Entre las características que pueden destacarse de este alfabeto se encuentran:

- Incorpora representaciones para las tres consonantes dentales.
- Se elabora a partir de la relación grafema–fonema ya establecida en el castellano, incorporando grafemas que evocan la pronunciación de la lengua castellana.
- No incorpora representaciones que evidencien las variantes regionales periféricas (por ejemplo, del pehuenche o del huilliche) (Alvarez-Santullo et al, 2015).

### C) Grafemarios Azümchefe

Este sistema de escritura fue propuesto por CONADI en un intento por zanjar la búsqueda de un alfabeto único para el mapudungun. Este grafemario surge en respuesta a la existencia de diversos sistemas de escritura, tanto los ya mencionados (Unificado y Raguileo), como otros (Antinao, Cañulef, Painiqueo, Huilcamán) que habían sido elaborados por hablantes mapuches y que se venían utilizando experimentalmente en distintas instancias de la vida social mapuche. (CONADI, 1999), consta de 28 códigos lingüísticos o letras (6 vocales y 22 consonantes).

Tabla 3: Grafemarios Azümchefe

N°	Letra	Fonema	Pronunciación	Ejemplo
1	A	/a/	Como vocal <i>a</i> española.	az rostro
2	E	/e/	Como vocal <i>e</i> española.	relmu arco iris
3	I	/i/	Como vocal <i>i</i> española.	yien llevo
4	O	/o/	Como vocal <i>o</i> española.	ofül sorbo
5	U	/u/	Como vocal <i>u</i> española.	upen olvidar
6	Ü	/i/	Como u, sin redondear los labios (variante [ə])	ürkün cansarse
7	Ch	/tʃ/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) tiene también sonido <i>ts</i> .	chofü flojo
8	Z	/θ/	Al centro del territorio mapuche, como <i>z</i> española. Al Norte y al sur, como <i>d</i> suave [ɟ]	zügu asunto
9	F	/f/	Como <i>f</i> castellana (centro). Más cercana a <i>v</i> (norte). Como <i>f</i> , como <i>j</i> o aspirada (sur).	faw aquí
10	Q	/ɣ/	Suena como <i>g</i> suave [ɣ].	reqle siete
11	K	/k/	Como <i>c</i> española antes de vocales <i>a</i> o <i>u</i> .	Kuñiwün tener cuidado
12	L	/l/	Como <i>l</i> española.	lolon hoyo
13	Lh	/ɭ/	Interdental	kelhü rojo

			En territorio huilliche, suele ser retrofleja	
14	LI	/ʎ/	Como <i>ll</i> española más tradicional o como habitualmente la <i>ll</i> de Chile.	llaskün enojarse
15	M	/m/	Como <i>m</i> española	mañüm agradecido
16	N	/n/	Como <i>n</i> española	nüxtam conversación
17	Nh	/ɲ/	Interdental	punh noche
18	Ñ	/ɲ/	Como <i>ñ</i> española	ñawe hija
19	G	/ŋ/	Equivalente a la secuencia <i>ng</i> del español, pero como un solo sonido.	zugun hablar
20	P	/p/	Como <i>p</i> española	püran subir
21	R	/ɻ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche	rapin vomitar
22	S	/s/	Como <i>s</i> del español de Chile	weswes loquito
23	T	/t/	Como <i>t</i> española	tapül hoja vegetal
24	—	/t̪/	Interdental	—
25	Tx	/t͡s/	Un solo sonido, retroflejo	txalka trueno
26	W	/w/	Como <i>g</i> en la palabra guante, pero más suave [ɣ]	weluñma al revés füw hilo

			En diptongo, antes o después de otra vocal, suena como <i>u</i> .	
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la <i>y</i> del español. En diptongo suena como <i>i</i>	yafkan ofender üy nombre
28	SH	/ʃ/	Como la pronunciación fricativa, bastante común (y estigmatizada) de Ch en castellano de Chile.	shomo mujercita querida
29	T'	/t'/	Más atrás de la <i>t</i> del castellano (palatalizada).	wesa t'e hombre malo (con enfado)

Destacan las siguientes características de este alfabeto:

- Reconoce dos dentales que son graficadas con una H posterior (LH-NH). No reconoce la T dental.
- Esta propuesta incorpora representaciones gráficas para dos sonidos susceptibles de ser tratados como alófonos o como fonemas toda vez que su aparición implica una modificación de significado cuya magnitud, sin embargo, a nuestro juicio no satisface los criterios tradicionales para considerarlos fonemas distintos, en términos de significado formal, aunque sí en términos de significado pragmático, aunque [j] incorpora una carga emotiva positiva y [t'] una carga negativa al enunciado.
- El fonema // es graficado como TX marcando con ello tanto la complejidad de la articulación del sonido como su singularidad frente a la secuencia tr del castellano.
- No incorpora representaciones que evidencien las variantes regionales periféricas (por ejemplo, del pehuenche o del huilliche) (Alvarez-Santullo et al, 2015).

D) Grafemario Universidad Católica de Temuco (Desiderio Catriquier y Gabriel Llanquinao).

El grafemario de Catriquier y Llanquinao de la UCT tiene el mérito de ser el resultado de hablantes nativos de la lengua mapuche con una praxis pedagógica reflexiva continua. De acuerdo con Alvarez-Santullano (2015) citando a Solís el diseño de este grafemario se basó en los dos grafemarios revisados (Unificado, Raguileo), como resultado de los debates para la uniformidad de los alfabetos para el mapudungun y en relación con las corrientes de pensamiento que sustentan cada uno de ellos, en 1995 la Carrera de Pedagogía en Educación Básica Intercultural de la UCT se propone formular un grafemario para la enseñanza del mapudungun en el contexto de la formación de profesores en educación intercultural. La formulación de grafemario wirilzugunwe contó con la participación de estudiantes bilingües mapudungun castellano de la carrera de Pedagogía en Educación Intercultural, profesores bilingües de la misma carrera.

Tabla 4 Grafemario Universidad Católica de Temuco

N°	Letra	Fonema	Pronunciación	Ejemplo
1	A	/a/	Como vocal <i>a</i> española.	küpan venir
2	E	/e/	Como vocal <i>e</i> española	kexan sembrar
3	I	/i/	Como vocal <i>i</i> española.	meli cuatro
4	O	/o/	Como vocal <i>o</i> española.	zomo mujer
5	U	/u/	Como vocal <i>u</i> española.	ramtun preguntar
6	Ü	/i/	Como u, sin redondear los	küzaw trabajo

			labios (variante [ə])	
7	CH	/tʃ/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) tiene también sonido <i>ts</i> .	rukache dueño de casa
8	Z	/θ/	Al centro del territorio mapuche, como <i>z</i> española. Al Norte y al sur, como <i>d</i> suave [ɛ]	mawiza montaña
9	F	/f/	Como <i>f</i> castellana (centro) Más cercana a <i>v</i> (norte) Como <i>f</i> , como <i>j</i> o aspirada (sur).	tüfa este
10	Q	/ɣ/	Suena como <i>g</i> suave [ɣ].	naq abajo
11	K	/k/	Como <i>c</i> española antes de vocales <i>a</i> o <i>u</i> .	kayu seis
12	L	/l/	Como <i>l</i> española.	mülen haber
13	B	/ɮ/	Interdental En territorio huilliche, como retrofleja	bewfü rio
14	J	/ʎ/	Como <i>ll</i> española más tradicional o como habitualmente la <i>ll</i> de Chile.	mojfün sangre
15	M	/m/	Como <i>m</i> española	güxamkan conversar

16	N	/n/	Como <i>n</i> española	wenxu hombre
17	H	/ɲ/	Interdental	kewüh lengua
18	Ñ	/ɲ/	Como <i>ñ</i> española	püñen hijos
19	G	/ŋ/	Equivalente a la secuencia <i>ng</i> del español, pero como un solo sonido.	gürü zorro
20	P	/p/	Como <i>p</i> española	epu dos
21	R	/ɻ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche	kura piedra
22	S	/s/	Como <i>s</i> del español de Chile	magsun buey
23	T	/t/	Como <i>t</i> española	fotüm hijos
24	—	/t̪/	Interdental	—
25	X	/t͡ʂ/	Retroflejo	xawün reunión
26	W	/w/	Como <i>g</i> en la palabra guante, pero más suave.	wiji sur
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la <i>y</i> del español. En diptongo suena como <i>i</i>	zeya hermana
28	SH	/ʃ/	Como la pronunciación fricativa, bastante común (y estigmatizada) de <i>Ch</i> en castellano de Chile.	ufisha oveja

### 2.3.2.2 GRAFEMARIOS COMUNITARIOS

#### A) Grafemario Cacicado Huilliche

La creación de este grafemario comprende el resultado de una preocupación del cacicado por aumentar el número de hablantes huilliches, en gran parte retoma el trabajo iniciado por el grupo Monku Kúsobkien en la década de los 80 (Alvarez-Santullano 2015).

Tabla 5: Grafemario Cacicado Huilliche

N°	Letra	Fonema	Pronunciación	Ejemplo
1	A	/a/	Como vocal <i>a</i> española.	axun cansado
2	E	/e/	Como vocal <i>e</i> española.	eitimo allí
3	I	/i/	Como vocal <i>i</i> española.	ince yo
4	O	/o/	Como vocal <i>o</i> española.	ofuld chupar
5	U	/u/	Como vocal <i>u</i> española.	uñun bonito
6	V	/i/	Como u, sin redondear los labios (variante [ə])	antv dia, sol
7	C	/tʃ/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) tiene también sonido <i>ts</i> .	cag junto
8	Z D	/θ/	Al centro del territorio mapuche, como <i>z</i> española. Al Norte y al sur, como <i>d</i> suave [ɟ]	ziven compañero duam intención
9	F	/f/	Como <i>f</i> castellana (centro).	fane pesado

	J B H		Más cercana a v (norte). Como <i>f</i> , como <i>j</i> o aspirada (sur).	joxum hijo haku pellejo
10	Q	/ɣ/	Suena como <i>g</i> suave [ɣ].	liq blanco
11	K	/k/	Como <i>c</i> española antes de vocales <i>a</i> o <i>u</i> .	kalfu azul
12	L	/l/	Como <i>l</i> española.	lapa paloma
13	—	/ɭ/	Interdental En huilliche como retrofleja	—
14	Y	/ʎ/	Como <i>ll</i> española más tradicional o como habitualmente la <i>ll</i> de Chile.	yum oculto
15	M	/m/	Como <i>m</i> española	miaun andar
16	N	/n/	Como <i>n</i> española	namun pie
17	—	/ɲ/	Interdental	—
18	Ñ	/ɲ/	Como <i>ñ</i> española	ñapud nieve
19	G	/ŋ/	Equivalente a la secuencia <i>ng</i> del español, pero como un solo sonido.	gal ojalá
20	P	/p/	Como <i>p</i> española	pafuld salir sangre
21	R	/ɻ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche	ruka casa

22	S	/s/	Como s del español de Chile	sumun hablar
23	T	/t/	Como t española	tapel hoja
24	—	/t̪/	Interdental	—
25	X	/t͡s/	Retroflejo	axun cansado
26	W	/w/	Como la w del inglés	?
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la y del español. En diptongo suena como i	yum oculto

Se puede comentar de este alfabeto:

- No proporciona representación para las consonantes dentales //, // ni //. Se desliza, sin embargo, el uso de LD en “pafuld” (salir sangre) para la lateral interdental.
- A diferencia de los anteriores grafemarios donde las correspondencias fonema/grafema tienden a la univocidad, se observa aquí una coexistencia de soluciones que implican también posibilidades de múltiples representaciones gráficas para un mismo fonema, como se manifiesta en las cuatro realizaciones gráficas propuestas para el fonema /f/ y en las dos para el fonema /θ/, hecho que evidencia un esfuerzo por representar las variaciones alofónicas que caracterizan el habla huilliche.
- No incluye representación gráfica especial para //, lo que da cuenta de la asimilación de este fonema a su realización en el castellano de Chile por efecto del yeísmo.

## B) Grafemario Salvador Rumian

Salvador Rumian es hijo de Ponciano Rumian, reconocido líder e investigador huilliche, activo participante del grupo Monku Kūsobkien en la década de los 80 que mostró especial interés por la revitalización de la lengua en el territorio sureño. Heredero de este ambiente, Salvador ha realizado cursos de lengua y de historia mapuche cuyos materiales están disponibles en Internet. Su propuesta de grafemario (Rumian, 2011) reconoce, desde el nombre de la variante regional Che Süngun, la fonología dialectal sureña que sustenta la propuesta.

Tabla 6: Grafemario Salvador Rumian Che Süngun

N°	Letra	Fonem a	Pronunciación	Ejemplo
1	A	/a/	Como vocal <i>a</i> española.	alwe
2	E	/e/	Como vocal <i>e</i> española.	etsiun
3	I	/i/	Como vocal <i>i</i> española.	imiln
4	O	/o/	Como vocal <i>o</i> española.	opun
5	U	/u/	Como vocal <i>u</i> española.	uñuñ
6	Ü	/i/	Como u, sin redondear los labios (variante [ə])	ül'kantun
7	Ch Ts	/tʃ/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) tiene también sonido <i>ts</i> .	chaiwe tsasro

8	D (No Oficial) S SH	/θ/	Al centro del territorio mapuche, como z española. Al Norte y al sur, como d suave [ɛ]	mawidam süngun kishu
9	F V (No Oficial) J	/f/	Como <i>f</i> castellana (centro). Más cercana a <i>v</i> (norte). Como <i>f</i> , como <i>j</i> o aspirada (sur).	folil kuyiva josrü
10	G	/ɣ/	Suena como <i>g</i> suave [ɣ].	srag
11	K	/k/	Como <i>c</i> española antes de vocales <i>a</i> o <i>u</i> .	kasra
12	L	/l/	Como <i>l</i> española.	lüf
13	L'	/ɭ/	Interdental En territorio huilliche, suele ser retrofleja	l'afken
14	LI	/ʎ/	Como <i>ll</i> española más tradicional o como habitualmente la <i>ll</i> de Chile.	llüfken
15	M	/m/	Como <i>m</i> española	mapu
16	N	/n/	Como <i>n</i> española	nag
17	N'	/ɲ/	Interdental	n'amun'
18	Ñ	/ɲ/	Como <i>ñ</i> española	ñasrki

19	Ng	/ŋ/	Equivalente a la secuencia <i>ng</i> del español, pero como un solo sonido.	ngisre
20	P	/p/	Como <i>p</i> española	pül'ko
21	Sr (r)	/ɻ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche	srakisuam
22	S	/s/	Como <i>s</i> del español de Chile	süngun
23	T	/t/	Como <i>t</i> española	tunten
24	T'	/t̟/	Interdental	t'eümel'
25	Tr	/tʂ/	Retroflejo	trufken
26	W	/w/	Como <i>g</i> en la palabra <i>guante</i> , pero más suave.	waiwen
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la <i>y</i> del español. En diptongo suena como <i>i</i>	yom

Los aspectos que destacan en esta propuesta son:

- Incluye representaciones específicas para las consonantes dentales / ɻ /, / ŋ / y / t̟ /, lo que marca mediante apóstrofe.
- Como en el anterior grafemario (cacicado), se observa aquí la presencia de soluciones no unívocas para representar un mismo fonema: D, S y SH para /θ/, Ch y TS para // y F, V y J para /f/, lo que probablemente

obedece al mismo esfuerzo por representar las variaciones alofónicas que caracterizan el habla huilliche.

- Incluye dos consonantes (D y V) bajo el rótulo de grafemas no oficiales para identificar fonemas que considera usados de manera marginal por los hablantes, debido a una altamente probable influencia del español (Rumian 2011). La letra D aparece representando el fonema /θ/ (dado el ejemplo mawidam) junto a las letras S y SH, lo que evidencia la sustitución del sonido original [θ] por [s] y [ʃ] aunque generalmente en distintos contextos. La letra V representa, en realidad, una pronunciación de /f/ poco frecuente en la zona huilliche.

## 2.4 LÉXICO SEMÁNTICA

### 2.4.1 LA SEMÁNTICA

La palabra semántica fue acuñada por el lingüista Michel Bréal en 1833, a partir del término griego *orionvov* que equivale a “significar” o “denotar”. Con este término Bréal denominó «la ciencia de los significados» opuesta a la fonética o “ciencia de los sonidos hablados” (Otaola Olano, 2004). De acuerdo a lo que manifiesta el autor esta definición es relativamente breve y sujeta a confusión porque no delimita su objeto de estudio en la lingüística y es necesario entonces precisar qué signo lingüístico será estudiado. El campo de investigación de la semántica lingüística queda constreñido al contenido semántico de los signos lingüísticos, sean estos léxicos (semántica léxica), sintagmáticos (semántica oracional) o discursivos (semántica del discurso).

Como expresa Otaola, para dar cuenta de lo que se quiere comunicar, tenemos que tener claro que vivimos entre «signos» y todos los signos tienen significado. Entre los signos que nos rodean por doquier se incluyen los que intervienen en toda comunicación humana y en el lenguaje de los hombres, siendo este último la capacidad propia de la especie humana para comunicarse

por sistema de signos. Estos signos empleados en la comunicación del hombre son denominados como hechos lingüísticos, cuya función es transmitir significados lingüísticos y claramente existen distintos tipos de signo y distintos tipos de comunicación humana; la diferenciación de estos tipos nos conducirá a la delimitación de semántica frente a la Semiótica y/o Semiología.

Las tres ciencias coinciden en el objeto de estudio, el SIGNO, pero difieren en el tipo de signo estudiado y en el marco en que se encuadra la investigación, por ende, si en toda comunicación se transmite una información que, codificada en un mensaje constituye su significado, la Semiótica y/o Semiología estudian el significado de los signos en general (índices, íconos, símbolos) mientras que el objeto de la Semántica Lingüística será el estudio del significado de los signos lingüísticos en toda su amplitud (léxicos, sintagmáticos o discursivos) o dicho de otro modo, del lenguaje humano.

De este modo, el significado tiene una múltiple ubicación ya que se encuentra en distintas unidades lingüísticas: la palabra, la frase, el enunciado y el discurso, por lo tanto se puede diferenciar entre 3 tipos de semántica lingüísticas, de las cuales utilizaremos solo primera en este estudio para identificar el imaginario colectivo por ciudad en relación al rayado graffiti mapuche.

- La Semántica Léxica (lexema o unidad léxica)

A través de la Semántica Estructural, Semántica Analítico Funcional en la Teoría de Campos con autores como Trier, Pottier y Coseriu.

- La Semántica de la Oración (oración, aspecto sintagmático)

A través de Semántica interpretativa con autores como Katz y Fodor.

- La Semántica del Discurso (discurso -texto)

## 2.4.2 EL SIGNIFICADO

Considerando que la mayoría de los autores, describe la semántica como el estudio del significado y una vez descritos someramente los rasgos más específicos de la semántica y como la abordaremos en esta investigación, podemos dar paso, a propósito del objeto de estudio, al significado.

No es fácil sintetizar una sola definición de significado por la gran complejidad que esta tarea presenta principalmente porque este tema tiene aristas de variadas ciencias como la filosofía, la psicología, la antropología, etc. En su definición más básica podríamos decir que es todo lo que se comunica a través de un signo, es este signo el que tiene la función de transmitir significado. De acuerdo con Otaola (2004), todas las lenguas se basan en palabras y oraciones dotadas de significado y en todas las lenguas las palabras pueden combinarse para formar oraciones cuyo significado dependerá, básicamente, del significado de las palabras que hayan intervenido en su formación, aunque en ocasiones intervienen otros factores.

Entonces, de la misma manera en que se indaga en la semántica existen 3 vías principales que se han seguido para explicar el significado de las lenguas naturales.

- Definiendo la naturaleza del significado de la palabra (significado como concepto en sí mismo)
- Definiendo la naturaleza del significado oracional (significado y condiciones de verdad)
- Atendiendo al proceso de comunicación (significado en contexto).

Estas vías responderán a variadas teorías sobre el significado que han ido derivando en otras a medida que los estudios se amplían entre ellas la teoría referencial que en términos generales apuntan a describir el significado como la relación palabra - objeto. Esta relación se conoce como relación referencial. La teoría ideacional (conceptual) plantea que los significados son ideas que se asocian en la mente de las personas, aquí no hay una relación directa entre palabras y las cosas que representan o se refieren (teoría

referencial) sino que describe la naturaleza del significado recurriendo a la imagen que dicho significado evoca o suscita en el cerebro del hablante o del oyente y esta imagen puede ser visual o conceptual. La teoría conductista que establece el significado como respuestas a estímulos verbales, el significado de una expresión es la situación-de-estímulo que provoca su emisión y/o la respuesta que dicha emisión provoca en el oyente. Finalmente, la teoría contextual abandona la búsqueda de que es el significado como concepto en sí mismo o la entidad del significado para buscarlo en el uso, en la comunicación; en el contexto.

Es a partir de algunas de estas teorías que se producen grandes avances en cuanto a la búsqueda del contenido léxico ya que para comprender el significado de una oración hay que conocer el significado de sus elementos léxicos y la manera en la que estos se relacionan (Otaola, 2004). Con la puesta en práctica de las teorías de Saussure, se acepta el supuesto de que existen relaciones sistemáticas de significado entre las palabras que constituirán “valor” de las unidades y que reflejarán la estructura del contenido léxico de una lengua. Bidireccionalmente, también está establecido que el significado de toda unidad léxica se puede descomponer en elementos menores, rasgos distintivos o componentes.

#### 2.4.3 CAMPOS SEMÁNTICOS

Greimas (2007) recuerda que la semántica ha sido tradicionalmente vista como “la pariente pobre de la lingüística” . Sin embargo, tras un largo periodo de distanciamiento respecto al significado, la lingüística finalmente empezó a preocuparse de la descripción del significado. La teoría de campos apareció en Alemania y Suiza ya para la década de 1930, se destaca la concepción de Humboldt de la lengua como formadora del pensamiento, reflejando la mentalidad de las naciones particulares y respondiendo a diferentes concepciones del mundo. La teoría de los Campos Semánticos aparece en una serie de autores alemanes y suizos, especialmente Jost Trier con la aparición de su monografía sobre los campos semánticos.

Partiremos entonces por la concepción que hay acerca del término campo en la semántica a partir de este primer estudio y en adelante. De acuerdo con lo postulado por el profesor Geckeler (1976), campo son las realidades lingüísticas vivas, situadas entre las palabras individuales y el conjunto del vocabulario, que en cuanto a totalidades parciales, tienen como característica común con la palabra el articularse y con el vocabulario el organizarse. Un campo semántico es un microsistema capaz de reflejar en un corto espacio la gran complejidad de la lengua, por otra parte, puede ser descrito como un continuo significativo que se distribuye entre los términos de oposiciones continuas e inmediatas. (García-Hernández, 1984).

. Por otra parte Greimas y Courtés (1990) establecen que el campo es un conjunto de unidades léxicas consideradas, a título de hipótesis de trabajo, como dotadas de una organización estructural subyacente, finalmente es importante considerar al precursor de esta teoría y destacar que pretende una estructuración conceptual del léxico, partiendo de la premisa de que los términos están emparentados conceptualmente. En Trier, se detecta una clara influencia de las teorías lingüísticas de Saussure, sobre todo en lo relativo a la concepción de la lengua como sistema, el concepto de valor y las relaciones asociativas o paradigmáticas. De acuerdo a Trier citado por Geckeler (1976), “el significado de cada palabra depende del significado de sus vecinas conceptuales... El valor de una palabra se reconoce sólo si se lo delimita frente al valor de las palabras que son vecinas y que se le oponen. Sólo tienen sentido como parte del todo, pues solo en el campo hay significación”. Su definición positiva de campo semántico viene a ser el de “conjunto estructurado, sistemático, de significados de lexemas relacionados recíprocamente por un parentesco semántico estrictamente significativo” (Trier, 1931). Este es el inicio de la teoría de campos, principalmente, debido a que otros autores lograrán aplicar criterios y métodos totalmente lingüísticos y estructurales para la delimitación de las unidades que pertenecen al mismo campo, además de identificar el estudio de las relaciones existentes entre las unidades que conforman el campo o la delimitación recíproca de los campos léxicos de forma

lingüística y no de forma intuitiva como lo realizó Trier en su época (Otaola, 2004).

Partiendo de una analogía con el modelo empleado en la fonología, los semanticistas estructuralistas propusieron el análisis componencial del significado, que les permitía acceder al plano del contenido. Entre los lingüistas que contribuyeron a forjar la versión europea del análisis componencial a través de la semántica estructural, sobresalen tres nombres: Pottier, Greimas y Coseriu (Bugueño y Sita, 2013).

Pottier, (1983) hace la siguiente observación a los postulados de Coseriu abordando el problema bajo su aspecto cuantitativo, podríamos llegar, al parecer, a una definición más rigurosa del campo semántico: podríamos, por ejemplo, definir como campo semántico el conjunto de los lexemas que presentan  $x$  rasgos distintivos comunes, a los que cada lexema añadirá después aquellos que le son particulares: de este modo, la delimitación de un campo semántico no es un hecho a priori basado en el conocimiento previo e intuitivo del significado «emparentado» de palabras diferentes, sino que se va constituyendo a medida que procede el análisis componencial del contenido de los lexemas (Pottier, 1983)

Si bien durante este estudio se hablará tanto de campo semántico como campo léxico, es importante entender por qué no es tan simple desprenderse de este doble denominación, Trujillo (1998) establece que los campos semánticos que inventamos los lingüistas están integrados por las variantes léxico-semántica que maneja una continuidad cultural, en relación con una zona de interés determinada. Una definición más profunda propuesta por uno de los discípulos del profesor García Hernández postula que un campo semántico es una estructura paradigmática construida por un conjunto de unidades significativas (semantemas) que se reparte entre sí una zona de significación continua común y que se hallan en oposición inmediata las unas con las otras por medio de rasgos distintivos mínimos. El conjunto de lexemas que lo expresan constituyen un campo léxico (Domínguez, 1995). Fuera de ese

ámbito, la noción de 'campo semántico' significa homogeneidad referencial por una parte, y renuncia a la libertad idiomática por otro. Los campos semánticos pertenecen a la visión cultural de una comunidad, pero no al conjunto de las posibilidades semánticas de esa lengua.

En más profundidad y de acuerdo con el objeto de estudio de esta investigación, Corrales (1991) establece que para el que estudia un campo semántico, lo importante, a la hora de ir deslindando los semas y determinándolos, son los semas específicos, es decir, aquellos rasgos del contenido, tengan la amplitud significativa que tengan, capaces de diferenciar una unidad de otra. En este sentido, un campo semántico existe en cuanto tengamos una base significativa común - el archilexema - que lo delimita y, al mismo tiempo, un conjunto de semas diferenciadores. En mayor profundidad, Wotjak (1998) resume que la teoría del campo lexemático o léxico-semántico no ha perdido en importancia, sin que se le haya concedido siempre la atención que merece. Sigue siendo importante, porque sirve como método heurístico apropiado para describir, sin incorporación indebida ni excesiva de elementos cognitivos no sememizados, qué elementos cognitivos han sido sememizados, sea como parte del núcleo designativo común, sea como semas diferenciadores, como elementos modificadores de las microestructuras, tanto semémicas como semánticas. A continuación se detallan los distintos tipos de campos semánticos a través de los cuales se puede realizar los análisis lingüísticos pertinentes a la semántica.

#### Tipos de campo semántico

- Cerrado. No pueden sumarse más elementos porque, por sí mismo es un campo completo. Por ejemplo: meses del año, integrantes de los Beatles o colores primarios.
- Abierto. Siempre se pueden sumar nuevos elementos. Por ejemplo: muebles de una casa (silla, mesa, mesa de luz, cómoda).

- Asociativo. Se integra por elementos que están próximos a la realidad a la cual aluden. Su conformación es subjetiva. Por ejemplo: música, piano, rock, Mozart, violín, partitura.
- Antónimos. Se conforman por palabras que mantienen relaciones opuestas entre sí: lleno / vacío; amor / odio; paz / guerra; noche / día; seco / mojado.
- Gradual. Los elementos que integran este campo conforman una escala con distintos matices. Por ejemplo: frío, cálido, fresco, caluroso.
- Lineal. Cada elemento mantiene una relación con el siguiente y el anterior, conformando una serie. Por ejemplo: días de la semana (domingo, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado)
- Conceptual. Estos campos son totalidades, o sectores conceptuales. Por ejemplo: la belleza, la justicia, el amor, etc.

Este estudio pretende utilizar campos semánticos conceptuales para identificar el imaginario colectivo de una ciudad en relación al graffiti mapuche traducido al español encontrado en distintas ciudades del país durante el último trimestre del año 2016.

## 2.5 IMAGINARIOS SOCIALES

En concordancia con lo establecido por Cristiano (2012), la noción de imaginario o más recientemente, imaginarios sociales ha sido ampliamente utilizada desde diversos enfoques y disciplinas a lo largo de la historia. Cada especialidad cuenta con sus propios desarrollos teóricos y metodológicos de lo imaginario. Así, desde la comunicación, filosofía, filología, historia, antropología, psicología, sociología, etc. se ha empleado este concepto en tan diversos contextos y significados, que enumerados uno tras otro, podría decirse que se configuran, en ocasiones, como divergentes ya que las referencias de las que se emana son distintas, frutos de pensamientos heterogéneos.

### 2.5.1. DEFINICIONES DE IMAGINARIO SOCIAL

En lo que respecta al concepto de imaginario social, no es posible indicar una sola definición que abarque de manera sustancial o finita su materia, por lo que se entregan distintas definiciones, importantes de acuerdo a la disciplina de la cual se desprenden.

- Cornelius Castoriadis (2007), los imaginarios sociales tienen que ver con la institución social de lo que entendemos por realidad, en sentido amplio. También ofrece una definición de sociedad y con ella, de los imaginarios sociales. El ser-sociedad de la sociedad, son las instituciones y las significaciones imaginarias sociales que encarnan esas instituciones y que las hacen existir en la efectividad social. Estas significaciones le dan un sentido – sentido imaginario, en la acepción profunda del término, es decir, creación espontánea e inmotivada de la humanidad – a la vida, a la actividad, a las preferencias, a la muerte de los humanos, y al mundo que crean y en cual los humanos deben vivir y morir. (Castoriadis, 1994)

Desde la sociología se puede nombrar de entre una gran cantidad de autores a

- Pierre Ansart (1977), quien establece que el imaginario social impregna a lo real de una necesaria estructura de sentido, de ahí que las significaciones imaginarias, como su modus operandi, estén “implicadas y constitutivas” en la práctica real.
- Maffesoli (1992), añadiría que es una dimensión que, como un hilo candente, recorre las diferentes fases de la humanidad, y de la cual es fácil trazar la genealogía. Así, en el seno de una misma colectividad, lo que se llama el punto de vista específico, se puede decir que es la aceptación general de un cierto status quo que funda las diversas estratificaciones sociales.

- El revolucionario Emile Durkheim (1912) manifiesta que cuando se opone la sociedad ideal a la sociedad real como dos cosas antagónicas que nos arrastrarían en direcciones contrarias, se están realizando y oponiendo abstracciones. La sociedad ideal no está por fuera de la sociedad real, sino que forma parte de ésta. Lejos de que estemos repartidos entre ellas como se está entre dos polos que se rechazan, no se puede pertenecer a la una sin pertenecer a la otra, pues una sociedad no está constituida tan sólo por la masa de individuos que la componen, por el territorio que ocupan, por las cosas que utilizan, por los actos que realizan, sino, ante todo, por la idea que tiene sobre sí misma.
- Ledrut destaca (1987); “esos imaginarios son arquetipos cuyo papel es fundamental en la vida social. Cada cultura tiene los suyos - que se pueden llamar los imaginarios dominantes - pero existen también imaginarios que atraviesan las culturas. Esos imaginarios no son representaciones, sino esquemas de representación.
- Michel Miranda (1986) establece acertadamente que el término imaginario social es la imagen plural y ambivalente que una sociedad se hace de sí misma, nosotros lo comprendemos simultáneamente como constituyendo y constituido de lo social.
- En palabras del sociólogo Juan Luis Pintos (1995), los imaginarios sociales son construcciones sociales o mejor dicho esquemas de representaciones sociales que se articulan a través de la comunicación pasando a ser verdaderos homologadores de todas las maneras de pensar las modalidades relacionales y de todas las prácticas sociales que reconocemos y asumimos como propias de nuestra sociedad.
- Más en la actualidad, Manuel Antonio Baeza (2003) establece que los imaginarios sociales serían múltiples figuras socialmente construidas de realidad que se sostienen en el tiempo, de manera relativamente esquematizada, sobre todo por su plausibilidad compartida.

Por otra parte, desde la filosofía los siguientes autores nos acercan a la concepción social de los imaginarios sociales

- Como señala Hélène Védrine (1990) lo imaginario es un dominio fundamental de la vida social que remite al orden del mito como ordenador de la realidad. Su génesis descansa en la imaginación, facultad humana que lejos de ocupar un lugar accidental en la dinámica consciente del ser humano, se encuentra presente en el interior de todos los ámbitos del saber.
- Bronislaw Baczko (1999) explica que a través de estos imaginarios sociales, una colectividad designa su identidad elaborando una representación de sí misma; marca la distribución de los papeles y las posiciones sociales; expresa e impone ciertas creencias comunes, fijando especialmente modelos formadores como el del jefe, el del buen súbdito, el del valiente guerrero, el del ciudadano, el del militante, etcétera. Así, es producida una representación totalizante de la sociedad como un orden, según el cual cada elemento tiene su lugar, su identidad y razón de ser.
- Jean-Jacques Wunenburger (2008) define los imaginarios como un conjunto de producciones mentales o materializadas en obras, a partir de imágenes visuales (cuadro, dibujo, fotografía) y lingüísticas (metáfora, símbolo, relato), que forman conjuntos coherentes y dinámicos que conciernen a una función simbólica en el sentido de una articulación de sentidos propios y figurados.

Desde la antropología Carretero (2001) nos acerca a una definición más orientada a la legitimación del orden social.

- El imaginario social es concebido como una dimensión propia del terreno de la representación, pero que posee la facultad práctica para definir una determinada percepción de lo que consideramos como real. Cuando sostenemos que el imaginario social establece lo que consideramos

como realidad, lo hacemos reconociendo que la representación es indisociable de lo real, que lo objetivo lleva impreso una subjetividad.

- Gilbert Durand remarca (1960) todo proceso imaginario, aunque se tiña como el mito con las veleidades del discurso, se resume en última instancia en una topología fantástica cuyos puntos cardinales están formados por los grandes esquemas y arquetipos constitutivos de las estructuras.

Desde el plano de la comunicación, Denis de Moraes (2007) nos presenta el imaginario como la expresión de la comunidad.

- El imaginario social está compuesto por un conjunto de relaciones imagéticas que actúan como memoria afectivo-social de una cultura, un substrato ideológico mantenido por la comunidad. Se trata de una producción colectiva, ya que es el depositario de la memoria que la familia y los grupos recogen de sus contactos con el cotidiano. En esa dimensión, identificamos las diferentes percepciones de los actores en relación a sí mismos y de unos en relación a los otros, o sea, como ellos se visualizan como partes de una colectividad.

Finalmente, desde el plano de la psicología su mayor exponente establece lo siguiente.

- Moscovici (1979) indica que la representación social es un corpus organizado de conocimientos y una de las actividades psíquicas gracias a las cuales los hombres hacen inteligible la realidad física y social, se integran en un grupo o en una relación cotidiana de intercambios, liberan los poderes de su imaginación.

## 2.5.2 REALIDAD, REPRESENTACIONES E IMAGINARIOS SOCIALES

El imaginario social (Carretero 2001) es concebido como una dimensión propia del terreno de la representación, pero que posee la facultad práctica para

definir una determinada percepción de lo que consideramos como real. Cuando sostenemos que el imaginario social establece lo que consideramos como realidad, lo hacemos reconociendo que la representación es indisociable de lo real, que lo objetivo lleva impreso una subjetividad.

El término imaginarios sociales parece el que mejor conviene a esta categoría de representaciones colectivas, ideas-imágenes de la sociedad global y de todo lo que se relaciona con ella (Baczko, 1984), en palabras de Ansart (1977), el imaginario social impregna a lo real de una necesaria estructura de sentido, de ahí, que las significaciones imaginarias, como su *modus operandi*, estén implicadas y constitutivas en la práctica real. En la actualidad, es común designar a los imaginarios sociales como si fueran representaciones sociales, una continuidad teórica al planteamiento de Durkheim de representaciones colectivas y que constituye un corpus textual de toda su obra en su conjunto (Ramírez, 2007).

De acuerdo con Moscovici (1961) las representaciones son sistemas cognitivos con una lógica y lenguaje propios, no representan simples opiniones, imágenes o actitudes en relación a algún objeto, sino teorías y áreas de conocimiento para el descubrimiento y organización de la realidad. Asimismo plantea que las representaciones sociales poseen la función de establecer un orden con el fin de guiar a los sujetos en el mundo social y permitir la comunicación entre ellos a partir de una serie de elementos en común culturalmente aceptados por una comunidad.

El imaginario aparece como el contexto socio-histórico o soporte de las representaciones sociales. Así pues, la representación se presenta como un proceso que media entre el concepto y la percepción, pero que no es simplemente una instancia intermediaria, sino un proceso que convierte la instancia sensorial en algo intercambiable, en un símbolo que conecta a los individuos a un sistema de pensamientos o ideas compartidos: a un imaginario (Velázquez, 2013).

Conforme a lo expresado por Pérez (2017), toda representación social es representación de algo y de alguien. Representar es presentar, hacer presente en la mente o en la conciencia y también es una construcción, se define por su contenido (información, imagen, opinión, actitud) pero no son lo mismo que los imaginarios sociales. Las representaciones sociales o colectivas son un mecanismo con el que se configuran los imaginarios sociales y, por lo tanto, éstos son marcos de referencia desde los cuales los sujetos decodifican las representaciones que le vienen del contexto y las hacen suyas. A través de ellas, aunque no únicamente, llegamos a los imaginarios sociales. De este modo, los imaginarios sociales constituyen esquemas interpretativos de la realidad socialmente legitimados y que tienen su manifestación material en los símbolos, actitudes representaciones, discursos, valoraciones culturales y conocimientos históricamente elaborados y modificables a través del tiempo. Se configuran además como matrices para la cohesión social a través de la industria cultural y a través de las instituciones sociales.

La teoría de los imaginarios nos ilustra que la realidad es una construcción sociocultural que intenta instituir determinadas representaciones de mundo a los interpretantes, acorde a los intereses de grupos específicos vinculados generalmente al poder. Se intenta instituir colectivamente definiciones y categorías específicas para dar respuesta a los diferentes enigmas de la vida en sociedad (Segovia, 2006).

Para Baeza (2003), en medida que las respuestas se hacen colectivas, los imaginarios sociales funcionan como homologadores de todas las maneras de pensar, de todas las modalidades relacionales, una suerte de matriz común. Sin embargo esta matriz no está exenta de contradicciones y contradiscursos, lo que revela una lucha incesante por conquistar el espacio público, donde coexisten diferentes imaginarios. Para dar cuenta de estas contradicciones Baeza (2007) propone los términos de “imaginarios sociales dominantes” e “imaginarios sociales dominados”. El primer término corresponde a los imaginarios que han triunfado de manera provisoria en el terreno de lo

simbólico. El segundo término corresponde a los imaginarios que han perdido provisoriamente la lucha simbólica en el terreno de lo social. De este modo, los imaginarios sociales se encuentran en constante tensión y emergen a través de las prácticas discursivas en diferentes momentos.

Los imaginarios sociales guardan una afinidad funcional con las instancias legitimadoras, de manera que no estaríamos desencaminados si los pensáramos como religiones invisibles pero secularizadas, que a través de una *trascendencia inmanente* dotan de sentido y justificación a la realidad social (Carretero, 2001). Pero el mismo autor establece además, el imaginario social, como instancia propia de la ensoñación, de la invención de lo posible, más que de una deformación ilusoria de lo real, aparece en muchos casos como fuente de elaboración de alternativas a éste, y por tanto como posible deslegitimador y transformador de lo social.

Finalmente el imaginario no es “imagen” sino condición de posibilidad y existencia para que una imagen sea “imagen de” y porque no “denota” nada y lo “connota” todo no puede ser captado de manera directa sino de manera derivada, como el *centro invisible* de lo real-racional-simbólico que constituye toda sociedad y que se hace presente en la conducta efectiva de los pueblo y de los individuos. Por eso es una significación operante con graves consecuencias históricas y sociales (Cabrera, 2004). Enraizadas y consolidadas en la mentalidad colectiva de una sociedad con el rango de evidencia, estas significaciones imaginarias consiguen que una determinada percepción de lo real se convierta en una certidumbre ontológica incuestionable. Este es el modo mediante el cual el imaginario social se encarga de establecer lo que una sociedad considera como real y de trazar las fronteras delimitadoras dentro de lo existente como de lo posible (Pérez, 2017).

### 2.5.3 IMAGINARIOS EN LA COHESIÓN SOCIAL Y TERRITORIAL

El espacio urbano no es únicamente una entidad física, por lo tanto, sino también un territorio imaginado desde el cual los habitantes proyectan sus deseos, temores y desarrollan su vida cotidiana. Dado que el espacio se configura como multidimensional, toda intervención dentro de éste debe considerar una multiplicidad de miradas (Pérez, 2017). En este sentido, Basulto (2012) remarca, hay que entender que en la era info-global se genera un medio, espacio, contexto o como quiera que desee llamársele que favorece la aparición de variados o múltiples fenómenos socio-comunicacionales, que sin duda van a intensificarse con el transcurrir del tiempo, y que están quebrando la forma de gobernar y gestionar los territorios.

Por otra parte, Pascual (2011) indica que las emociones y los sentimientos positivos son los que mantienen una sociedad cohesionada. La gestión de sentimientos y emociones es, por tanto, esencial tanto para la existencia de una sociedad basada en la convivencia y la cooperación, como en la segregación y la dominación social. Por ello, es esencial, para una buena gobernanza democrática, el desarrollo de estrategias socio-educativas y culturales orientadas a establecer una mayor densidad de relaciones y vínculos entre los distintos sectores de la ciudadanía y que estos sean satisfactorios sino para todos, sí para una amplia mayoría.

De la misma manera, Basulto (2021) recalca que el hecho que un territorio disponga de una estrategia clara, consistente y compartida en el sentido que exista un compromiso de acción por parte de los principales actores y el apoyo de la mayor parte de las entidades representativas de la ciudadanía aparece como un factor primordial de desarrollo humano. Mucho tienen que decir los imaginarios sociales y urbanos, al momento de identificar los elementos que pueden alejar o unir a la comunidad en virtud del establecimiento de un proyecto de desarrollo territorial orientado a la mayor cantidad de gente posible. De este modo, la ciudad o territorio desde una perspectiva imaginaria

La perspectiva de los imaginarios habilita un proceso investigativo del mundo urbano sostenido en el rastreo de las asociaciones de sentidos, materializaciones, representaciones y prácticas, y una posterior interpretación de lo que esas asociaciones ponen en relación (Vera, 2019). La ciudad se constituye, para De Certeau (citado por Vera, 2007), como un palimpsesto. Mediante esta metáfora trata de expresar que la ciudad es un espacio colmado de huellas y lecturas pasadas sobre las que se imprimen las nuevas, que también serán las huellas borrosas del mañana, terreno para el emplazamiento de otras prácticas, otras capas de una ciudad que está siempre haciéndose.

En este contexto, es preciso señalar también el aporte de Antonie Bailly (1989) desde el constructivismo geográfico y su defensa de la geografía de las representaciones. Bailly sostiene que la imbricación de tiempo y espacio se afirma en la mezcla entre lo real y lo imaginario, “la polisemia de los espacios vividos, la superposición de representaciones hace obligatorio este nuevo enfoque” (Bailly, 1989). Para abarcar la densidad de la experiencia espacial, el autor propone atender tres aspectos. Uno estructural relacionado con la utilización de las estructuras del medio por parte de los individuos en sus prácticas espaciales; un aspecto funcional orientado a explicar problemas de acceso y capacidades económicas de los lugares; y un aspecto simbólico que revela las connotaciones espaciales y las relaciones hombre-sociedad-lugar.

Es importante destacar a Velázquez (2013) cuando explica que no debemos abordar el estudio de la ciudad sólo desde su dimensión física, sino que es indispensable incorporar la experiencia de quienes habitan en ella. Puesto que las ciudades no se transforman o sufren modificaciones por medios naturales, excepto por desastres, las transformaciones son causa de las acciones humanas y estas tienen un trasfondo subjetivo. En este sentido, el autor establece que el significado de una ciudad está dotado de dos elementos, al igual con dos dimensionalidades: uno temporal y uno espacial; una material y otra simbólica que permiten aventurar dos acepciones del concepto de ciudad:

- La primera, como un sistema complejo compuesto por objetos materiales interrelacionados que dan coherencia al espacio urbano y que hace referencia a la construcción material del espacio.
- La segunda, como representación simbólica creadora de sentido, refiere a la construcción social de la ciudad, es un enfoque constructivista, en donde se presume que la construcción social de los distintos lugares que integran la ciudad es un proceso constante de construcción del espacio que realizan las personas en interacción unas con otras, orientando sus prácticas espaciales a través de una trama de sentido.

Finalmente, la ciudad o territorio desde una perspectiva imaginaria depende de la construcción individual y social de quienes habitan o viven el lugar, asimismo, dicha percepción crearía una atmósfera imaginaria que supera a la suma de sus partes, por tanto una localidad pasa a tener un aura imaginaria que le es propia (Basulto, 2012). La ciudad o territorio también puede ser definida como el sistema de percepciones, representaciones y significados que las personas y grupos sociales que en ella habitan y trabajan tienen de la misma urbe y de sus instituciones. La actuación de la ciudadanía y sus distintos sectores, que en definitiva, hacen ciudad, dependerá tanto de los condicionantes del medio urbano como de las representaciones y de los significados que se forje la ciudadanía de sí misma.

#### 2.5.4 IDENTIDAD ÉTNICA E IMAGINARIO SOCIAL MAPUCHE Y NO MAPUCHE

En palabras de Aravena y Cerda (2015), por identidad étnica entendemos un tipo de identidad social, que se construye social y culturalmente en un contexto relacional determinado. Generalmente, se instituye imaginariamente desde el pensamiento hegemónico y/o dominante, existiendo sin embargo la posibilidad de resistencia al mismo desplegándose alternativas de institución de nuevos imaginarios.

En base a la investigación realizada por estas autoras, emergen 5 imaginarios sociales mapuche:

1. Imaginario social del “estigmatizado”: reproduce estereotipos de marginalidad y de estigmatización en los medios rurales
2. Imaginario social del “mestizo”: que reproduce la negación de la identidad a quienes se han mezclado con población chilena o se han “occidentalizado”, siendo el prototipo del usuario instrumental de la identidad.
3. Imaginario social del “autóctono”: que sería el que vive la tradición y cosmovisión de la comunidad rural, cristalizando en cierto sentido la visión del mapuche histórico tradicional.
4. Imaginario social del “guerrero rebelde”: se configura como pensamiento contrahegemónico, representado por quien pelea por sus derechos culturales y/o territoriales reclamando su autonomía.
5. Imaginario social del “terrorista”: imaginario socializado principalmente a través de los medios de comunicación.

En el conflicto chileno-mapuche se puede apreciar un conjunto de representaciones e imaginarios sociales que reflejan una lucha simbólica por conquistar el espacio público (Segovia et al, 2018). Los actuales imaginarios sociales de la identidad mapuche en los medios urbanos, son el resultado de un conjunto de procesos entre los cuales destacan la historia vivida de ocupación, colonización y flujos migratorios, construcción moderna de la identidad a partir de políticas de etnogubernamentalidad que sucedieron al retorno a la democracia en Chile (1990) y las dinámicas de relación e interacción intra e inter grupos sociales a diferentes escalas sociales.

La cobertura mediática con que se ha abordado en el conflicto mapuche en la prensa se ha caracterizado históricamente por una representación desigual de sus actores, en la cual se exaltan los atributos positivos de la sociedad chilena en desmedro de las cualidades indígenas (Segovia, 2006). De la misma forma, el mismo autor explica que la ocupación militar de la Araucanía

es para la mayoría de los historiadores el origen del “conflicto mapuche”... la pérdida de su territorio que luego será rematado y transferido a colonos chilenos y extranjeros, y la formación en Chile de una red de fuertes, ciudades y latifundios privados con tierras entregadas por el estado a colonos y particulares. La ocupación militar sólo fue posible cuando la visión del indígena bárbaro y violento se instituyó socialmente, primero entre las elites liberales y conservadoras y luego paulatinamente en el resto de la población. Se promovía así un imaginario en el cual el mapuche es un impedimento para el desarrollo económico.

La conquista de América fue un proceso amplio donde se interceptaron y absorbieron múltiples visiones de mundo en una continuidad histórica y lingüística que forjaron la identidad del continente. El poema *La Araucana* cristalizó un imaginario valiente de los mapuches como el indio “indómito, valeroso y gallardo... de tierras jamás regida ni a extranjero dominio sometida”. Junto a la visión valerosa del araucano, surge una perspectiva diametralmente distinta: la del indio bárbaro y salvaje de Alonso González Nájera. Estas dos visiones, una valerosa y la otra peyorativa, formarían los componentes nucleares que la prensa escrita recogería para promover un imaginario social criminalizante, con alta eficacia política, que generó las condiciones necesarias para la ocupación militar de la Araucanía a fines del siglo XIX (Segovia, 2006).

Berta San Martín (2001) concluyó que la representación que se hace del mapuche en general es una representación estereotipada, peyorativa y desvalorizada, representación que si bien no crea prejuicios, contribuye a legitimar y reforzar la imagen distorsionada de un pueblo que para la mayoría de la sociedad chilena sigue siendo desconocido, tanto en su cultura, en su historia y en sus aspiraciones y que, por lo tanto, es incomprendido.

Los trabajos de Manuel Antonio Baeza y Andrea Aravena proponen que el estereotipo se construye socialmente siempre en desconocimiento total o parcial de un grupo social. Desde la perspectiva de la teoría fenomenológica de los imaginarios sociales es posible establecer la plena correspondencia entre

ideología y una construcción socioimaginaria de realidad social. Así, la imagen negativa del indígena en una sociedad heredada del criollismo decimonónico pasó a formar parte de la doxa, como si la fisonomía misma del “indio” quedara plasmada a través de una serie de atributos subjetivamente señalados (Dittus et al, 2018).

En cuanto al imaginario social no mapuche Quilaqueo (et al, 2007) establece que es posible señalar que esté asociado a valoraciones o apreciaciones positivas y negativas.

Con respecto a las representaciones positivas se percibe que los no mapuches valoran la cultura mapuche. Esto se observa como un cambio de las últimas generaciones, quienes manifiestan un interés por conocer las costumbres, lo que revela un indicio de acercamiento paulatino a una comprensión de aspectos socioculturales mapuches.

En tanto, desde el plano de las valoraciones o percepciones negativas están basadas en los siguientes aspectos: juicios, hábitos y capacidades.

- En los juicios se sostiene que los mapuches tienen una imagen de “pobreza y agresivos” en la sociedad, puesto que constantemente están envueltos en acciones de manifestaciones violentas. Se puede inducir que los no mapuches mantienen un imaginario social sustentado en estereotipos y prejuicios de miembros de la sociedad chilena no indígena.
- Con respecto a la subcategoría hábitos se señala que los no mapuches han creído casi históricamente que los mapuches son “sucios, flojos, borrachos y anticuados”.
- Con respecto a la subcategoría capacidades, son valoraciones negativas vinculadas a “incapacidades de los mapuches para desenvolverse en la sociedad chilena”.

## CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO

### 3.1 METODOLOGÍA

Este estudio del discurso antagonista mapuche a través del rayado graffiti será trabajado a través de la investigación cualitativa, lo implicará recopilar y analizar datos no numéricos para comprender conceptos, opiniones o relaciones. Por esta razón, los resultados se expresan en palabras. La investigación será de tipo exploratorio, debido a las particularidades de su corpus. Principalmente, se tratará de un estudio abreviado en donde podremos identificar a través de la clasificación del graffiti una problemática constante. Se empleará técnicas cualitativas durante la investigación, es decir, técnicas de observación, recopilación y análisis de contenido. El estudio utilizará una metodología guiada por el paradigma del enfoque cualitativo en relación al análisis del corpus.

El objeto de estudio (distintas manifestaciones lingüísticas a través del rayado graffiti mapuche) será descrito y analizado a partir de una clasificación léxico semántica de las manifestaciones iconográficas recopiladas en las distintas ciudades que se visitarán en su búsqueda.

El enfoque de esta investigación corresponderá a uno que contemple el método cualitativo correlacional, ya que no se manipularon las variables sino que solo se basa en la observación. La muestra por otra parte comprende una vasta cantidad de grafitis que se pudieron encontrar en las ciudades de Concepción, Temuco, Valdivia, Valparaíso, Santiago y sus alrededores en los que fue posible realizar una visita de campo.

Así mismo, como parte de técnicas cualitativas de análisis de contenido. se revisará la prensa relativa a las ciudades visitadas, para poder contrastar los hallazgos a la realidad del conflicto vivida en esos momentos para poder conectarla con el imaginario regional y una vez finalizada la investigación un imaginario “colectivo nacional”.

El procedimiento para esta investigación será el siguiente:

- Recopilación fotográfica de los distintos grafitis que existan en cada ciudad en sectores cercanos a núcleos mapuches. Áreas universitarias, lugares cercanos a instituciones gubernamentales, etc. en las distintas ciudades del país (Concepción, Temuco, Valdivia, Valparaíso y Santiago). En cada ciudad se investigará por un periodo máximo de 3 días.
- Traducción de graffitis encontrados escritos en mapudungún con miembros de la comunidad en caso de no encontrar traducción a través de medios digitales.

### 3.2. RECOPIACIÓN DE DATOS

La recopilación de datos se resume en visitas a 5 distintas ciudades de Chile (en este mismo orden; Temuco, Concepción Valdivia, Valparaíso, Santiago) para la recopilación de corpus relacionado con el rayado graffiti mapuche y posteriores entrevistas a lugareños.

Para comenzar, la visita a la ciudad de Concepción fue uno de los primeros acercamientos a territorios en donde el conflicto mapuche se encuentra aún latente. La recopilación de datos comienza con un barrido por todas las arterias más concurridas del centro de la ciudad, como resultado se obtienen una gran cantidad de grafitis, no en su mayoría escritos en mapudungún como lo tenía previsto esta investigación, pero la recopilación realizada tiene que ver con todos los grafitis que tengan relación con el conflicto mapuche. Los alrededores de la Universidad de Concepción y de la Universidad del Biobío son visitados para poder evidenciar la postura universitaria en cuanto al tema sin mayor éxito. Durante el segundo día la investigación es trasladada a las ciudades de Lota, Coronel y Arauco, aledañas a la ciudad de Concepción. En la primera de las ciudades nombradas, solo se encontró un grafiti debido

principalmente a que la zona visitada corresponde a una caleta y sus alrededores; por ende, la problemática allí era diferente a la del conflicto mapuche. En la zona de Coronel, los esfuerzos fueron exhaustivos y no se realizó ningún hallazgo concluyente ni significativo para esta investigación. Sin embargo, en la ciudad de Arauco, se pudieron recopilar dos graffitis que contenían palabras en mapudungun relacionadas con el conflicto mapuche.

Luego de estos esfuerzos, la investigación se traslada a la ciudad de Temuco, en donde la expectativa de encontrar graffitis que aportaran a la investigación era la más alta debido a la gran cantidad demográfica de mapuches en este territorio y considerando los recientes hechos en relación al conflicto mapuche. Se realizó una visita generalizada a distintos puntos de la ciudad acompañados de un descendiente mapuche, quién nos dirigió a los principales sitios con presencia de graffitis relacionados con el conflicto mapuche, se realizó un barrido por las principales arterias del centro de la ciudad en donde se pudieron recopilar datos para la investigación. Durante el segundo día de investigación, se visitó la población Padre las Casas y se recorrió por completo la Ciclovia Parque Urbano de Temuco, la cual cuenta más de un centenar de graffitis en un extensión de 10 kms. Además, los alrededores de la Universidad de la Frontera y la Universidad Católica de Temuco fueron visitados para la recopilación de datos, en donde los esfuerzos fueron bastante fructíferos.

Finalmente, la investigación se trasladó a la ciudad de Valdivia, en donde a pesar de la incesante lluvia, se realizó un barrido por las principales arterias del centro de la ciudad, en donde la recopilación de datos fue más o menos similar en cuanto al número y a la calidad de los graffitis encontrados, así mismo puntos periféricos de la ciudad, también cuenta la visita a la Universidad San Sebastián y sus alrededores. En el segundo día de investigación, el foco de investigación fue Isla Teja y los alrededores de la Universidad Austral en donde la recopilación de datos fue realmente exitosa, debido principalmente a las instalaciones universitarias no cuentan con

cierres perimetrales, las principales manifestaciones de graffitis que hacen alusión al conflicto mapuche fueron encontradas tanto en murales como en el propio piso de los pasillos de las distintas facultades visitadas. La costanera de la ciudad y las áreas cercanas al terminal de buses de la ciudad fueron los principales puntos de hallazgos de evidencias para esta investigación.

Se realizaron distintas visitas en la ciudad de Valparaíso, especialmente el centro de la ciudad en donde a la altura de calle Bellavista y Plaza Aníbal Pinto, han sido recopilados una gran cantidad de grafitis relacionados con el conflicto mapuche, debido a que esta zona está en un constante rayado en relación a distintas manifestaciones lingüísticas no solo las relacionadas con el conflicto mapuche. Se realizaron visitas a los cerros Alegre, Concepción y Barón, así mismo como se visitaron los alrededores de la Universidad de Playa Ancha y de la Universidad de Valparaíso, en donde se pudieron recopilar un par de datos más que sirven de mucho aporte a esta investigación. Se realiza un barrido por las principales arterias del centro de la ciudad específicamente por las calles Pedro Montt, En donde generalmente se realizan todo tipo de manifestaciones, además de sectores aledaños a tribunales de justicia entre otros.

Concluyendo con la investigación, se visitaron algunas localidades de la Región Metropolitana que principalmente se encuentran cerca o alrededor de universidades emblemáticas de la capital de nuestro país. El recorrido comienza en las cercanías de la Universidad de Chile. Luego, la investigación continúa con la visita a la Universidad Tecnológica Metropolitana y sus alrededores en donde al interior de la entidad se pueden encontrar algunos graffitis. Finalmente, se visita la Universidad Metropolitana Ciencias de la Educación en donde se pudo encontrar una gran cantidad de grafitis al interior del campus y especialmente en la sede del Centro de Alumnos, en donde se pudo apreciar una especie de muro conmemorativo relacionado con el conflicto mapuche.

Todo este gran esfuerzo realizado fue posible gracias a la ayuda y al incentivo a la investigación por parte de la Universidad de Playa Ancha, quienes beneficiaron esta investigación gracias a la obtención de un fondo para investigación de tesis, el cual de manera completa financió los viajes y estadía en las regiones más alejadas de la quinta región.

De lo anterior se puede exponer la siguiente tabla a modo de resumen de corpus de análisis recopilado y el cual será analizado durante la presente investigación.

Tabla 7 Corpus de Análisis

N°	Ciudad Región	Graffitis Encontrados	Porcentaje	Observaciones
1	Concepción VIII Región	16 Graffitis	29%	Registrados en apartado Anexos en orden 1 al 16
2	Temuco IX Región	18 Graffitis	33%	Registrados en apartado Anexos en orden 17 al 34
3	Valdivia IX Región	7 Graffitis	13%	Registrados en apartado Anexos en orden 35 al 41
4	Santiago R. Metropolitana	9 Graffitis	16%	Registrados en apartado Anexos en orden 42 al 50
5	Valparaíso V Región	5 Graffitis	9%	Registrados en apartado Anexos en orden 51 al 55
		<b>Total: 55 Graffitis</b>	<b>100%</b>	

## 2.3 PLAN DE ANALISIS

En el próximo capítulo se realiza análisis del corpus por ciudad en orden cronológico de visitas realizadas. Partiendo por la ciudad de Concepción, Temuco, Valdivia, Santiago y Valparaíso. El corpus de cada ciudad será analizado de la siguiente forma.

Listado de Rayados graffiti: Se entrega un listado de los rayados graffitis encontrados en cada ciudad, con número de anexo que lo identifica. Este listado corresponde al rayado graffiti y su traducción si es necesaria.

Análisis Prensa: El análisis de prensa se realiza desde el año 2013 a noviembre de 2016, esto principalmente porque la investigación en terreno y recopilación de corpus se realiza entre la última semana de octubre y primera semana de noviembre de 2016 y se considera incluir hasta el año 2013 ya que en algunas ciudades fue muy difícil encontrar noticias en diarios locales, no así en la región metropolitana, en donde solo se considera el año 2016.

Cuadro Clasificación: Este tiene la intención de describir de forma detallada cada rayado graffiti encontrado durante la investigación de campo. Se clasifica en 6 criterios; N°, indicará el número asignado al graffiti para su análisis y este corresponderá siempre con el número asignado en el anexo. Ubicación Geográfica, indicará en donde fue encontrado el rayado graffiti y en algunos casos puede aportar mayor información de la ubicación. Letra/Grafía, indica detalle sobre imprenta/manuscrita, mayúscula/minúscula y colores de la grafía, además de todos los signos ortográficos que puedan aparecer en el corpus. Soporte, indicará en qué lugar físico fue encontrado con una descripción detallada el mismo, también contiene observaciones en casos con excepciones. Materialidad del Soporte, este indicará de que colores está compuesto el soporte, así como cualquier accidente o detalle que se pueda apreciar en él. Finalmente Rayado/Traducción, en este criterio se escribe la frase u oración encontrada en el graffiti y se traduce de ser necesario.

Campo Semántico: El corpus es dividido en campos léxico-semánticos por ciudad, en donde podremos identificar el campo léxico semántico conceptual a analizar y sus frecuencias (x número), luego el campo léxico verbal; que nos muestra que tipo de verbos son utilizados en los graffitis, campo léxico sustantivo; que nos muestra cuales serían los principales núcleos, campo léxico adjetivo; con los adjetivos que se utilizan para describir o calificar el mensaje y finalmente campo adverbial si es que hay coincidencias. Una vez realizado este análisis, se crea una tabla que detalla la clasificación de lexemas por uso (relacionado al conflicto), utilizando dos fuentes de búsqueda; Diccionario de la Lengua Española de María Moliner y Diccionario en línea de La Real Academia Española.

Diagrama Asociativo Semántico: A partir de lo realizado en la tabla de campo semántico por ciudad, se revisarán coincidencias relacionales entre los lexemas, lo que da paso a la creación de un diagrama asociativo con colores que indicarán relación y flechas que indican dirección de la relación. El color anaranjado indicara una fuerte relación del lexema (4 o más coincidencias) hacia otros lexemas del diagrama, el color azul indicará hasta 3 coincidencias y el color verde indicará una o ninguna coincidencia relacional.

Imaginarios Sociales: Finalmente, se emplea la teoría de imaginarios sociales que nos permita identificar la realidad de un grupo acotado en una ciudad específica en relación a un tema particular; el Conflicto Estado Chileno-Mapuche. A partir de la aplicación de esta teoría será posible evidenciar que tipo de construcciones socioimaginarias podemos encontrar en cada ciudad vinculándolo con acontecimientos históricos recientes del lugar (prensa), lo que en resumen, indicará si el imaginario social identificado podría catalogarse a favor o en contra de la causa mapuche entre otros elementos que se puedan establecer a partir del análisis del corpus.

## CAPITULO IV: RESULTADOS

### 4.1 ANÁLISIS DE RESULTADOS

De un total 5 ciudades visitadas, recorridas en búsqueda de graffitis en lugares significativos que propiciaron la recopilación de corpus que correspondieran a una expresión escrita de alguna manera relacionada con lo “mapuche”, se logran identificar y registrar un total de 55 rayados graffiti. Las ciudades fueron seleccionadas bajo el siguiente criterio; ciudades que tengan mayor concentración de habitantes mapuche en el país. Para esto, se revisan estadísticas de censos recientes y se encuentra que las Regiones Metropolitana, Los Lagos, El Biobío, La Araucanía, Los Ríos y Valparaíso son las que presentan mayor concentración, por lo cual se establece un plan de visitas excluyendo la región de Los Lagos por motivos económicos impedirían la recopilación. De estas regiones, se seleccionan las ciudades de Concepción, Temuco, Valdivia, Santiago y Valparaíso; las cuales son visitadas en este mismo orden cronológico.

En términos generales, y de acuerdo a lo establecido por la metodología, el análisis de datos se realiza a través de la siguiente ruta de análisis:

En primer lugar, se realiza revisión de la prensa escrita, en segundo lugar, se establece una clasificación léxica de palabras encontradas en los distintos rayados, A continuación, en una tabla, se analizan los núcleos de las frases y oraciones que comprenden el corpus como campos semánticos, A partir del último punto es posible la creación de diagramas asociativos semánticos y finalmente, se emplea la teoría de imaginarios sociales.

4.1.1 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE CONCEPCIÓN

RAYADOS GRAFFITI ENCONTRADOS CIUDAD DE CONCEPCIÓN

1. MARRICHIWEW
2. NEWEN WEICHAFE
3. AUN VIVO EN TUS VENAS.
4. MARRI MARRI TRAWA
5. WALLMAPU LIBRE VIOLENCIA Y SABOTAJE MARRICHIWEW!!!!:
6. MARICHIWEW
7. ... DEVUELVANLE LAS TIERRAS A LOS MAPUCHE...
8. Wewain Weichan ... LOS PKS
9. PEDRO Q. NECULMAN LIBRE AHORA
10. MATIAS CATRILEO PRESENTE AHORA Y POR SIEMPRE
11. NEWEN PEÑI
12. NO MAS MONTAJES NACIÓN MAPUCHE LIBRE!!
13. NO MAS PEÑI PRESOS
14. RESISTENCIA NO ES TERRORISMO
15. WALLMAPU LIBRE
16. NEWEN MAPUCHE

En cuanto al listado de los rayados graffitis recopilados en la ciudad de Concepción se puede establecer lo siguiente:

De las 16 frases u oraciones del corpus recopilado se puede evidenciar que 15 de ellas hacen alusión directa al conflicto Estado Chileno-Mapuche. Se pueden identificar tópicos relacionados con la restitución territorial, la problemática generada por la Ley de Seguridad del Estado, consignas de apoyo y gritos tradicionales. Incluyen palabras con gran carga significativa como Violencia, Sabotaje, Montaje, Resistencia, Lucha, Guerrero y Terrorismo.

- La palabra que presenta mayor frecuencia es “libre” con 4 repeticiones, en 2 de los casos aparece junto a la palabra Wallmapu para formar el sintagma “Wallmapu libre” que en la actualidad es una consigna de la causa Mapuche, también se ve acompañando a Mapuche y a Pedro Q. Neculmán.
- En segundo lugar aparecen las palabras, escritas en Mapudungun, “Newen” (fuerza) y “Marichiwew” (Diez Veces Venceremos).
- En tercera instancia con 2 repeticiones, las palabras “Peñi” (hermano(s)) y la locución “No más”.
- El resto de las palabras encontradas no tiene repeticiones y solo es posible observarlas en una ocasión en los distintos graffitis recopilados.

### Análisis Prensa

De una cantidad de 8 diarios pertenecientes a la ciudad de Concepción solo en 3 se pudieron recabar noticias referentes a los conflictos relacionados con el pueblo Mapuche desde el año 2014 al año 2016; estos diarios son los siguientes: El Concecuente (digital), Sabes (digital) y Diario Concepción (digital e impreso).

El imaginario colectivo penquista no parece estar inundado de noticias referentes al pueblo Mapuche por parte de la prensa local, especialmente por los grandes diarios que manejan el monopolio de cobertura nacional, sin

embargo ya desde el 2014 existen registros periodísticos de editoriales independientes que intentan dar a conocer esta realidad. Radio Universidad de Chile (2014) establece una falacia la existencia de un Plan Nacional de Tierras (restitución), el cual de acuerdo al gobierno de turno pretende dar por solucionado el tema al año 2019 estos dichos fueron rectificadas por el Subsecretario de Justicia en una carta al diario La Tercera. Esta noticia es una prueba escrita de los engaños que ha experimentado el pueblo Mapuche, ya que de acuerdo a consejeros de la CONADI no existe un plan propiamente tal, sino que hay una lista para acceder a terrenos lo cual consideran nefasto y humillante.

Ya para 2016, año de la realización de esta investigación, se pudieron encontrar 5 registros de noticias pertinentes en la ciudad de Concepción, partiendo en el mes de febrero por el Atentado en Arauco, cubierto por el medio digital El Concecuente (2016) quien reporta “un nuevo ataque incendiario ocurrió en la provincia de Arauco, cuyo foco son maquinarias asociadas a la forestal Mininco. Se trata de dos camiones que fueron quemados en el sector Ñanco, comuna de Contulmo”, además presenta imágenes de lo ocurrido y fotos de un panfleto escrito a mano en cartulina blanca con plumón negro con la siguiente consigna: “FUERA LAS FORESTALES DEL WALLMAPU!! LIBERTAD A LA FAMILIA CAYUHAN, LLEBUL, DURAN Y A TODOS LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE!!!. Asimismo, establece que un atentado similar se habría producido el día anterior en Tirúa con la quema de 2 minibuses de forestal Mininco por lo que el Intendente invocará la Ley de Seguridad del Estado, lo que será una detonante más para eventuales conflictos.

A partir de los últimos hechos, Radio Universidad de Chile (2016) recopila ambas versiones estableciendo por parte de representantes de las forestales que el gobierno no se encuentra abierto a buscar formas de para solucionar el conflicto, muy por el contrario, llaman a hacer “más justicia” aludiendo claramente a la militarización que se está viviendo en la zona de conflicto. Por otra parte, dirigentes de comunidades mapuches enfatizan que “el

Estado está invirtiendo cada vez más en proteger a las forestales y los proyectos de explotación”.

Ya para mediados de año la situación del conflicto mapuche vive momentos de gran tensión debido al gran aumento de violencia mostrada a través de distintos ataques que son presentados a la comunidad a través de un exhaustivo análisis realizado por la Multigremial de la Araucanía. De acuerdo con Abello (2016) se pudo evidenciar un aumento en la violencia durante el 1er semestre en las 3 regiones en conflicto, siendo el atentado incendiario y/o explosivo el de mayor porcentaje.

Así mismo, Abello reporta que el modus operandi serían encapuchados con armas de grueso calibre que actúan incluso a plena luz del día inclusive lugares con resguardo policial; lo cual fue calificado de un actuar “efectivo, rápido, disciplinado y militarizado”. Por otra parte, destaca que este año comenzó un fenómeno inédito: la quema de templos religiosos, tanto católicos como evangélicos. Como resultado en la región del Biobío se establecen 25 querellas por incendio de maquinaria bajo la Ley de Seguridad Interior del Estado y Control de Armas, para lo cual hay 24 personas formalizadas y 5 con prisión preventiva, entre ellos Ernesto Llaitul, la condena a la familia Cayuhan, la detención de los hermanos y la detención de Emilio Berkhoff sindicado como líder de la CAM, lo cual resultó en la quema de una cabaña en donde se encuentran panfletos exigiendo su libertad. Finalmente, el jefe regional de la PDI, prefecto inspector Christian Alfaro, precisó que además de la Coordinadora Arauco Malleco, que se ha adjudicado algunos atentados, existen los Órganos de Resistencia Territorial involucrados en el conflicto de connotación indígena.

#### Relación prensa regional v/s actividad graffitera Ciudad de Concepción

De una cantidad de 8 diarios pertenecientes a la ciudad de Concepción solo en 3 se pudieron recabar noticias referentes a los conflictos relacionados con el pueblo mapuche al año 2016; y de estos 3 solo se encuentran 5 noticias, estos

diarios son los siguientes: El Concecuente (digital), Sabes (digital) y Diario Concepción (digital e impreso). Es importante destacar que Concepción reporta una gran cantidad rayados graffiti encontrados y solo superada por la ciudad de Temuco, en donde no se condice la baja difusión de noticias relacionadas con el conflicto Estado Chileno-Mapuche y la actividad graffitera registrada durante ese año. Sin embargo, y a pesar de la mínima exposición, las noticias presentadas por los medios independientes tienen plena concordancia, por una parte, con demandas por restitución territorial y la problemática generada por la Ley de Seguridad de Estado, ambos temas ampliamente expresados en los graffitis registrados en la ciudad. No obstante, la prensa exagera el tema de la violencia por parte de los Mapuche, sin considerar en ninguna instancia la violencia de la que ellos son víctimas.

Concluido ya el análisis de prensa regional, comienza el trabajo de análisis del corpus, partiendo con el cuadro de clasificación de rayados graffitis encontrados en la ciudad de Concepción.

CUADRO CLASIFICACIÓN RAYADOS GRAFFITIS CIUDAD DE CONCEPCIÓN

Tabla 8: Cuadro Clasificación Graffiti: Ciudad Concepción

N°	Ubicación Geográfica	Letra / Grafía	Soporte	Materialidad del Soporte	Rayado / Traducción
1	Ciudad Concepción Centro civil	Letra imprenta minúscula. Rayado blanca sobre fondo gris.	Cierre perimetral aledaño a la calle. <u>Observación:</u> Hay 3 rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Plancha de Zinc Aluminio pintada gris de forma uniforme.	<b>marrichiwew</b> Diez veces venceremos
2	Concepción Hualpén	Letra imprenta mayúscula. Mural mitad color rojo y negro con letras blancas con imagen blanco y negro de jinete a caballo portando una bandera.	Cierre perimetral viviendas sociales aledaño a la calle.	Muro de ladrillo con bordes de cemento de 2 metros de alto aprox. Muro pintado en su totalidad mitad rojo y mitad negro.	<b>NEWEN</b> <b>WEICHAFE</b> FUERZA GUERRERO
3	Concepción Hualpén	Letra inicial mayúscula con mezcla imprenta -	Cara posterior block vivienda social.	Pared edificio de 3 pisos de 6 a 8 metros de alto, 1 ventana por piso.	<b>Aún vivo en tus Venas</b>

		manuscrita. Pintura mural de niño aborigen sosteniendo un pájaro. Rayado letras negras pequeñas.		Mural color damasco cubre en su totalidad la pared.	
4	Concepción	Letra imprenta inicial mayúscula en las 3 palabras que lo componen. Rayado grafiti de color rojo.	Cierre perimetral aledaño a la calle. <u>Observación:</u> Hay 1 rayado grafiti no relacionado presente en el soporte.	Pared blanca, de ladrillo con revestimiento de cemento con fisuras	<b>Marri Marri Trawa</b> Te saludo (mirándote) a la cara.
5	Concepción Zona centro	Letra imprenta y mayúscula en su mayoría a excepción de la palabra sabotaje en donde la sílaba "bo" está escrita en minúscula. Rayado grafiti	Cierre perimetral aledaño a la calle.	Tablero de madera color rojo sobre tabiquería de metal, con orificio respirador en parte superior	<b>WALLMAPU LIBRE VIOLENCIA Y SABOTAJE MARRICHIWEW!</b> <b>!!</b> TERRITORIO MAPUCHE LIBRE DE VIOLENCIA Y SABOTAJE DIEZ

		color negro.			VECES VENCEREMOS !!!
6	Concepción	Letra impresión mayúscula Color Verde	Muro perimetral de 50 cms. aprox. soporte para reja fierro forjado con anclaje de soldadura. <u>Observación:</u> Hay 2 rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Muro granito café claro con reja color marrón barroco.	<b>MARICHIWEW</b> DIEZ VECES VENCEREMOS
7	Concepción Hualpén	Letras impresión mayúsculas color negro. Puntos suspensivos al inicio y al término del mensaje.	Panel estructural pandereta de hormigón de 4 baldas con 2 pilares, medida estándar de 2x2 mts.	Mural color verde claro con puntos decorativos color rosado y verde, sobre muro pandereta color gris.	<b>DEVUELVANLE</b> <b>LAS TIERRAS A</b> <b>LOS MAPUCHE</b>
8	Concepción	Letra impresión. Primeras 2 palabras con inicial	Fachada casa aledaña a calle, incluye ventana aluminio con protección reja	Pared color gris con algunos desgastes color blanco en las esquinas	<b>Wewain</b> <b>Weichan</b> <b>LOS PKS</b> Ganaremos la lucha

		mayúscula. Firma con mayúscula. Color negro	fierro forjado. <u>Observación:</u> Hay 4 graffitis no relacionados presente en el soporte.		LOS PKS
9	Concepción	Letras imprensa mayúsculas con fecha color negro. Con símbolo H mayúscula encerrada en círculo.	Fachada casa aledaña a calle, con pastelones de hormigón para muro, ventana aluminio con protección reja fierro forjado. Soporte del graffiti separado por la puerta de casa.	Pared color gris.	<b>PEDRO Q. NECULMAN LIBRE AHORA 18/08 (2016)</b>
10	Concepción Sector Cívico, Palacio de Justicia	Letra imprenta Oración con palabras inicial mayúscula color negro. Símbolo Kultrún.	Fachada trasera edificio juzgado con ventana aluminio y protección reja fierro forjado. <u>Observación:</u> Hay 4 rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Pared color café claro	<b>Matias Catrileo Presente Ahora y Por Siempre</b>

11	Concepción Arauco	Letra imprensa. Palabras con inicial mayúscula. Color Negro	Pared aledaña a la calle <u>Observación:</u> Hay 2 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Pared color blanco.	<b>Newen Peñi</b> Fuerza Hermano
12	Concepción	Letra imprenta mayúsculas, a excepción de la palabra "libre" que está escrita con minúscula y manuscrita, con signos de exclamación al final de la oración. color amarillo.	Muro perimetral ladrillo revestido, 3 metros de altura aprox.	Pared rosada, con algunos espacios pintados de rojo cubriendo otro rayado graffiti previo.	<b>NO MÁS MONTAJES NACIÓN MAPUCHE LIBRE!!!</b>
13	Concepción	Letra Imprenta mayúsculas, signos de exclamación al final del mensaje color amarillo.	Pared de gimnasio de plancha acanalada V Zinc Aluminio, aledaña a la calle.	Pared azul.	<b>NO MAS PEÑI PRESOS!! NO MÁS HERMANOS PRESOS!!</b>
14	Concepción Arauco	Letras imprensa	Protección plancha	Letras rojas sobre pared gris.	<b>RESISTENCIA NO ES</b>

		<p>mayúsculas color rojo.</p> <p>Esténcil que contiene 2 símbolos además del escrito.</p> <p>Símbolo 1: mujer/hombre mapuche</p> <p>Símbolo 2: Cruz Andina o Chakana.</p>	<p>acanalada V Zinc Aluminio, aledaña a la calle.</p> <p><u>Observación:</u></p> <p>Hay 1 rayado graffiti no relacionado presente en el soporte.</p>		<b>TERRORISMO</b>
15	Concepción	<p>Letras imprenta mayúsculas color amarillo</p>	<p>Portón estacionamiento de metal aledaño a la calle</p>	<p>Portón color negro, con adhesivo “No estacionar” y parche de pintura gris en esquina inferior izquierda.</p>	<p><b>WALLMAPU LIBRE</b></p> <p>TERRITORIO MAPUCHE LIBRE</p>
16	Concepción	<p>Letras imprenta mayúscula</p> <p>Esténcil con bordes de símbolos Cruz Andina o Chakana color negro.</p>	<p>Pared hormigón aledaña a la calle.</p> <p><u>Observación:</u></p> <p>Hay 1 rayado graffiti no relacionado presente en el soporte.</p>	<p>Pared blanca con un sector descolorido o borrado en graffiti 2.</p>	<p><b>NEWEN MAPUCHE FUERZA MAPUCHE</b></p>

De acuerdo a lo evidenciado en la tabla de clasificación del corpus recopilado en la ciudad de Concepción se puede establecer lo siguiente:

En cuanto a la letra y grafía, se pudo recabar que todos los rayados graffiti están escritos con letra imprenta, o en el caso del Anexo 2 con mezcla imprenta manuscrita. El poco uso de la manuscrita puede estar ligado a la dificultad en el trazo considerando que estamos ante una actividad ilegal y clandestina que debe ser realizada de manera apremiante, a excepción de los Anexos 2 y 3 que parecen estar autorizados ya que corresponden a la fachada de un block de viviendas de departamentos y al muro perimetral de uno de los mismos. A simple vista, se puede establecer que el uso de la letra imprenta tiene una relación intrínseca con la cantidad de tiempo utilizada para la creación del rayado graffiti por parte del escritor en pos de lograrlo de forma exitosa sin ser descubierto, puesto que carecen de firmas. Se observa una gran variedad de colores, verde, rojo, blanco, etc., dentro de los cuales predomina el negro. También, de la totalidad de los rayados graffiti, solo 2 de éstos contienen símbolos concernientes a los Mapuche.

En cuanto al soporte, se puede establecer que todos los soportes utilizados son propiedad privada y aledaños a la calle, por cuanto el escritor pudo tener acceso al soporte en cualquier momento del día o la noche. Lo más utilizado fueron muros o panderetas y fachadas de casas, solo se encuentra un portón de estacionamiento; podría decirse que los muros y fachadas son de preferencia del escritor por conformar un mayor espacio visual para el público receptor. Por otra parte, en la mitad de los soportes (8) existen rayados no relacionados, por lo que puede inferirse que esos soportes son de uso colectivo y frecuente por escritores de rayados graffiti no relacionados a la causa Mapuche.

Finalmente, en cuanto a la traducción solamente la mitad de los rayados (8) tienen incorporadas palabras o frases en mapudungún que requirieron traducción. En el siguiente análisis, se crea el campo léxico semántico y se subdivide en campos léxicos de orden gramatical.

## CAMPO LÉXICO-SEMÁNTICO CONCEPTUAL CIUDAD DE CONCEPCIÓN

Venceremos x3- Fuerza x3 - Guerrero - Vivo - Venas - Saludo - Cara - Territorio x2 - Mapuche x5- Libre x4 - Violencia - Sabotaje - Devuelvanle - Tierra - Ganaremos - Lucha - Ahora x2 - Pedro Q. Neculman - Matías Catrileo - Presente - Siempre - Hermano x2 - No más x2 - Montajes - Nación - Presos - Resistencia - Terrorismo

A partir de las transcripciones de rayados graffiti y las traducciones realizadas se puede establecer el Campo Léxico Semántico de la Ciudad de Concepción. El CLS de Concepción reconoce 28 núcleos, de los cuales la palabra Mapuche aparece con 5 repeticiones, la palabra Libre aparece con 4 repeticiones, la palabra venceremos aparece con 3 repeticiones al igual que Fuerza, la palabra Ahora, Hermano y la frase No Más aparecen con dos repeticiones, el resto de los núcleos se puede encontrar en un rayado graffiti únicamente. Es importante destacar el uso de palabras de impacto negativo como lo son Violencia, Sabotaje, Montajes y Terrorismo, las cuales son el centro de la demandas de visibilización por parte del Pueblo Mapuche.

### Campo Léxico Verbal

Venceremos - (Aún) Vivo - (te) Saludo - Devuelvanle - Ganaremos

En la subdivisión de CLV corresponden 5 verbos, de los cuales puede establecerse que todos pueden relacionarse con el conflicto Mapuche, no solo por estar presentes en los rayados graffiti, sino porque son verbos que tienen que pueden ser utilizados en contextos de guerra, luchas o conflictos.

### Campo Léxico Sustantivo

Fuerza - Guerrero - Venas - Cara - Territorio - Violencia - Sabotaje - Tierra - Lucha - Pedro Q. Neculman - Matías Catrileo - Hermano - Montajes - Nación - Presos – Terrorismo

En la subdivisión de CLS corresponden 15 núcleos, de los cuales se pueden identificar 10 palabras que son utilizadas en contextos de guerra o lucha, 2 nombres de referentes Mapuche, 2 palabras que tienen relación con partes del cuerpo y la palabra Hermano, que es un trato amistoso o coloquial que se da entre personas de origen Mapuche.

### Campo Léxico Adjetivo

Libre - Presente – Mapuche

En la subdivisión de CLAdj corresponden 3 núcleos, de los cuales la palabra Libre está directamente ligada a contextos de guerra o lucha, siendo este núcleo utilizado para exigir demandas de libertad territorial o de referentes Mapuche.

### Campo Léxico Adverbio

Ahora - No más – Siempre

En la subdivisión de CLAdv corresponden 3 núcleos de los cuales la palabra Ahora, se utiliza para exigencias que solicitan cumplimiento de forma inmediata y por otra parte, el núcleo No más solicita un cese de acciones realizadas en contra del pueblo Mapuche; montajes y encarcelamiento.

A partir del análisis léxico previo, se puede dar paso a la revisión léxico-semántica de acepciones de núcleo por uso en el cuadro a continuación.

CUADRO LÉXICO SEMANTICO CON ACEPCIÓN POR USO PARA  
CREACIÓN DIAGRAMA ASOCIATIVO

Tabla 9 CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE CONCEPCIÓN

CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE CONCEPCIÓN		
N°	LEXEMAS	DEFINICIÓN
1	Venceremos	<p>Verbo Vencer.</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sujetar, derrotar o rendir al enemigo.</li> <li>2. Dicho de una persona: Salir con el intento deseado, en contienda física o moral, disputa o pleito.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Obligar al enemigo o competidor con la propia fuerza o superioridad a abandonar la lucha o quedar dueño de la cosa disputada.</li> </ol>
2	Fuerza	<p>Sustantivo Fuerza</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gente de guerra y demás aprestos militares.</li> <li>2. Vigor, robustez y capacidad para mover algo o a alguien que tenga peso o haga resistencia.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Poder para vencer a alguien u obligarle a hacer cierta cosa.</li> <li>4. Grupo organizado de personas, generalmente político o militar.</li> </ol>

3	Guerrero	<p>Adjetivo Guerrero</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perteneciente o relativo a la guerra.</li> <li>2. Que tiene genio marcial y es inclinado a la guerra.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Bélico</li> <li>4. Aplicado a alguien actual es literario y envuelve un sentido ponderativo del comportamiento guerrero de la persona a quien se aplica.</li> </ol>
4	Vivo	<p>Verbo Vivir</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tener vida.</li> <li>2. Habitar o morar en un lugar o país.</li> <li>3. Mantenerse o durar en la fama o en la memoria después de muerto.</li> <li>4. Estar presente o perdurar en la memoria, en la voluntad o en la consideración.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Estar presente o tomar parte en ciertos sucesos o acontecimientos: “Los que hemos vivido la guerra”.</li> </ol>
5	Venas	<p>Sustantivo Venas</p> <p>DRAE</p> <p>Cada uno de los vasos o conductos por donde retorna la sangre al corazón.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>Cada uno de los vasos por donde vuelve la sangre al corazón después de haber irrigado los tejidos. En</p>

		lenguaje corriente, cualquier vaso sanguíneo.
6	Saludo	<p>Verbo Saludar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mostrar a alguien benevolencia o respeto mediante señales formularias.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Ejecutar ciertos actos, como descargas de artillería, movimientos de armas, ciertos toques, etc., en honor de algo o alguien.</li> </ol>
7	Cara	<p>Sustantivo Cara</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parte anterior de la cabeza humana desde el principio de la frente hasta la punta de la barbilla.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Parte delantera de la cabeza de las personas, donde están los ojos, la nariz, la boca, etc.</li> <li>3. Conjunto de facciones y la expresión natural de la cara, que dan a la persona de que se trata el aspecto que se expresa.</li> </ol>
8	Territorio	<p>Sustantivo Territorio</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Porción extensa de tierra determinada geográficamente de modo natural, o políticamente o como ámbito de jurisdicción.</li> <li>3. Zool. Espacio que elige un animal para</li> </ol>

		desarrollar sus actividades y que defiende frente a otros individuos.
9	Mapuche	<p>Adjetivo Mapuche.</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dicho de una persona: De un pueblo amerindio que, en la época de la conquista española, habitaba en la región central y centro sur de Chile, y que hoy constituye el pueblo indígena mayoritario de Chile.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Araucano. Del mapuche <i>mapu</i>, tierra y <i>che</i>, gente.</li> <li>3. Lengua araucana.</li> </ol>
10	Libre	<p>Adjetivo Libre</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Independiente o no sujeto a una autoridad superior.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Aplicado a personas, animales y cosas, se aplica al que o lo que no está preso, encerrado o sujeto en cualquier forma.</li> <li>3. Se aplica a la persona o nación que no está bajo el dominio de otra o sujeta a obediencia de otra. Se aplica a los países en que los ciudadanos disfrutan los derechos que en los países no totalitarios les conceden las leyes, y a estos ciudadanos.</li> </ol>
11	Violencia	<p>Sustantivo Violencia</p> <p>DRAE</p>

		<p>1. Acción violenta o contra el natural modo de proceder.</p> <p>Verbo Violentar</p> <p>2. Aplicar medios violentos a cosas o personas para vencer su resistencia.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Manera de proceder, particularmente de un gobierno en que se hace uso exclusivo de la fuerza: 'Un régimen de violencia'.</p>
12	Sabotaje	<p>Sustantivo Sabotaje</p> <p>DRAE</p> <p>1. Daño o deterioro que se hace en instalaciones, productos, etc., como procedimiento de lucha contra los patronos, contra el Estado o contra las fuerzas de ocupación en conflictos sociales o políticos.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Acción de sabotear</p> <p>Verbo Sabotear</p> <p>3. Utilizar procedimientos semejantes en cualquier otro trabajo o situación, para conseguir cierta cosa o para beneficiar a un enemigo de la empresa, entidad o persona que con ello resulta perjudicada, con el cual se está de acuerdo.</p>
13	Devuelvanle	<p>Verbo Devolver</p> <p>DRAE</p> <p>1. Restituir algo a quien lo tenía antes.</p> <p>Diccionario Moliner</p>

		<p>2. Poner una cosa en el sitio de donde se ha quitado.</p>
14	Tierra	<p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nación, región o lugar en que se ha nacido.</li> <li>2. País, región.</li> <li>3. Territorio o distrito constituido por intereses presentes o históricos.</li> <li>4. Conjunto de los pobladores de un territorio.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Nación, región o lugar en donde se ha nacido.</li> </ol>
15	Ganaremos	<p>Verbo Ganar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obtener lo que se disputa en un juego, batalla, oposición, pleito, etc.</li> <li>2. Conquistar o tomar una plaza, ciudad, territorio o fuerte.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Conquistar cierta cosa en la guerra. ‘Ganó a los moros la ciudad de Valencia’.</li> </ol>
16	Lucha	<p>Sustantivo Lucha</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oposición, rivalidad u hostilidad entre contrarios que tratan de imponerse el uno al otro.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Acción de luchar en cualquier forma.</li> </ol> <p>Verbo Luchar</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. En sentido amplio, combatir, pelear. Utilizar alguien sus fuerzas y recursos para vencer a</li> </ol>

		<p>otro, para vencer un obstáculo o dificultad o librarse de una cosa, o para conseguir algo: 'Roma luchaba contra los bárbaros. Luchar por la libertad</p> <p>4. En sentido restringido, atacarse recíprocamente personas o animales, con su fuerza y medios corporales o con armas: 'Se lucha en el frente de batalla'.</p>
17	Ahora	<p>Adverbio Ahora</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En este momento o en el tiempo actual.</li> <li>2. loc. adv. En este mismo instante.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Designa el momento mismo en el que estamos, o el tiempo tomado con más o menos extensión, en el que vivimos.</li> <li>4. Forma enfática del <i>ahora</i>, con que se acentúa más la proximidad al instante en que se habla.</li> </ol>
18	Pedro Q. Neculman	<p>Resumen Biografía</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estudiante de la Universidad de Playa Ancha, Pedro Quezada Neculman, que fue demandado por Carabineros y la Gobernación regional por homicidio frustrado y porte ilegal de armas en la celebración del Día del Joven Combatiente en el 2012, siendo encarcelado en prisión preventiva.</li> </ol>
19	Matías Catrileo	<p>Resumen Biografía</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Matías Catrileo fue un joven chileno de ascendencia mapuche, que fue asesinado</li> </ol>

		durante la ocupación de un predio por acción de un efectivo de Carabineros de Chile.
20	Presente	<p>Adjetivo Presente</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tiempo que sitúa la acción, el proceso o el estado expresados por el verbo en un lapso que incluye el momento del habla.</li> <li>2. locs. adv. Ahora, cuando se está diciendo o tratando. En la época actual.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se aplica al tiempo en que se está cuando se habla, a los acontecimientos que ocurren en él y a los tiempos verbales que se refieren a él.</li> </ol>
21	Siempre	<p>Adverbio Siempre</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En todo o en cualquier tiempo.</li> <li>2. loc. adv. Perpetuamente o por tiempo sin fin.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. En todo el tiempo. Tiene sentido menos absoluto que eternamente y en general se refiere sólo a todos los momentos de cierto espacio de tiempo consabido, o todas las ocasiones. Expresa también la insistencia o la frecuencia en la repetición de una cosa.</li> </ol>
22	Hermano	<p>Sustantivo Hermano</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Individuo de una hermandad o cofradía.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Se aplica en sentido figurado o como término</li> </ol>

		<p>de comparación a las personas que están unidas afectivamente por algo o a las que constituyen una comunidad.</p> <p>3. Se aplica a las cosas que tienen un mismo origen.</p> <p>4. Se utiliza como apelativo dirigido a alguien con mucha confianza.</p>
23	No más	<p>Locución Adverbial</p> <p>DRAE</p> <p>1. Basta de algo.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Expresión que equivale a 'Basta de' en construcciones elípticas.</p>
24	Montajes	<p>Sustantivo Montaje</p> <p>DRAE</p> <p>1. Aquello que sólo aparentemente corresponde a la verdad.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Cosa falsa preparada para hacer creer algo.</p>
25	Nación	<p>Sustantivo Nación</p> <p>DRAE</p> <p>1. Conjunto de los habitantes de un país regido por el mismo Gobierno.</p> <p>2. Territorio de una nación.</p> <p>3. Conjunto de personas de un mismo origen y que generalmente hablan un mismo idioma y tienen una tradición común.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>4. Comunidad de personas que viven en un</p>

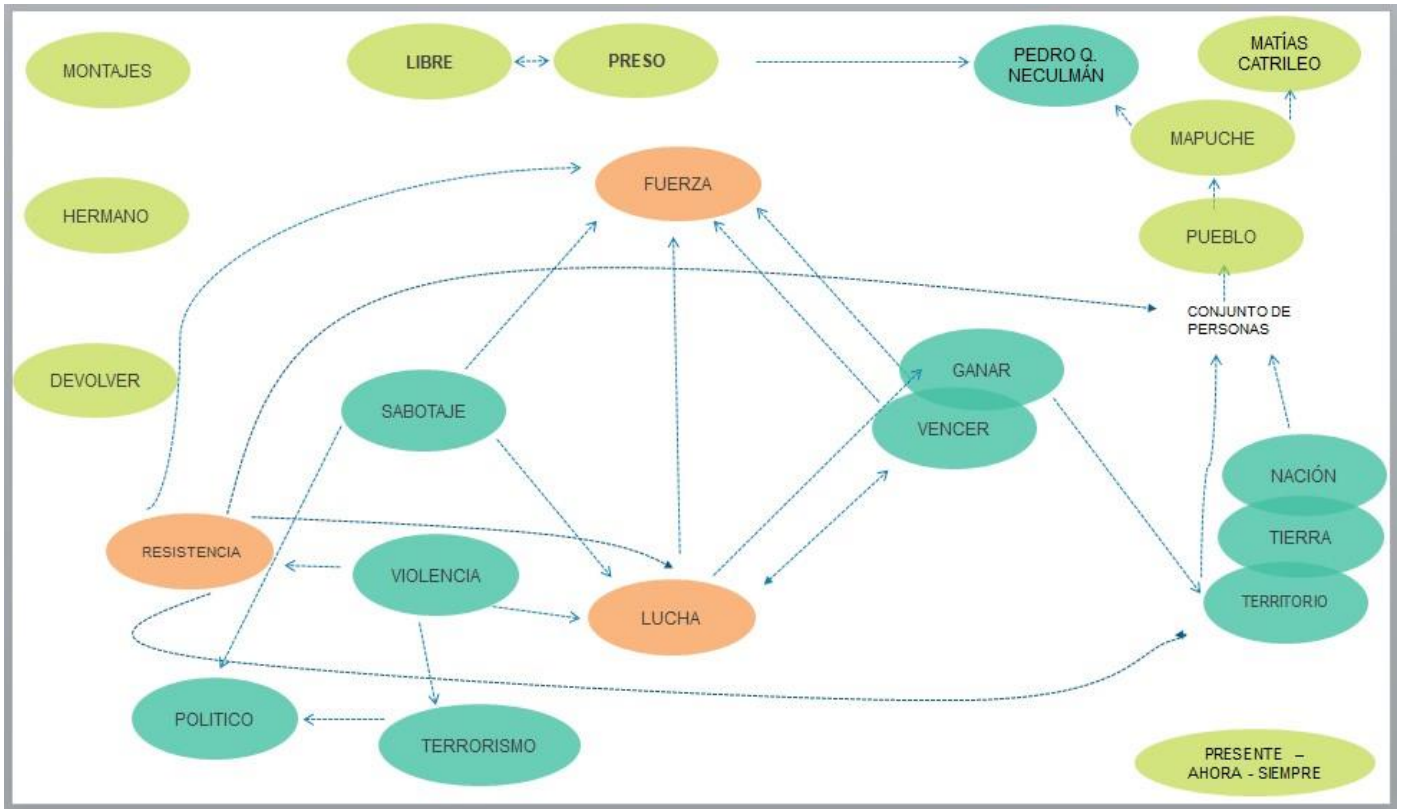
		<p>territorio regidos todo él por el mismo gobierno y unidas por lazos étnicos o de historia. Esa comunidad, junto con el territorio y todo lo que pertenece a él.</p> <p>5. Comunidad de personas de la misma raza, con los mismos usos, particularmente el mismo idioma, que, por alguna razón histórica ocupa un territorio dividido entre varios países.</p>
26	Presos	<p>Adjetivo Preso</p> <p>DRAE</p> <p>1. Dicho de una persona: Que sufre prisión.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Persona encerrada y sujeta de modo que no puede marcharse. Particularmente, persona que está cumpliendo condena en una cárcel.</p>
27	Resistencia	<p>Sustantivo Resistencia</p> <p>DRAE</p> <p>1. Conjunto de las personas que, generalmente de forma clandestina, se oponen con distintos métodos a los invasores de un territorio o a una dictadura.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Actitud del que se resiste a hacer algo.</p> <p>3. (Acepción difundida desde la Segunda Guerra Mundial) Organización de los patriotas para luchar contra el enemigo en los países invadidos.</p>
28	Terrorismo	<p>Sustantivo Terrorismo</p> <p>DRAE</p>

		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dominación por el terror.</li> <li>2. Sucesión de actos de violencia ejecutados para infundir terror.</li> <li>3. Actuación criminal de bandas organizadas, que, reiteradamente y por lo común de modo indiscriminado, pretende crear alarma social con fines políticos.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Uso de la violencia, particularmente comisión de atentados, como instrumento político.</li> <li>5. Dominio por el terror.</li> </ol>
--	--	---

A partir del Cuadro Léxico Semántico con Aceptación por Uso de la Ciudad de Concepción se puede establecer lo siguiente:

Existen relaciones semánticas entre las múltiples palabras que conforman el cuadro. Entre ellas, destaca la palabra Lucha, que al ser consultada en los 2 diccionarios utilizados para esta investigación, arrojó la mayor cantidad de vinculaciones semánticas (6) con los núcleos identificados en los rayados graffitis de la ciudad de Concepción. Luego, las palabras Fuerza y Resistencia arrojan 5 vinculaciones semánticas. Son entonces, estas tres palabras consideradas los tópicos clave de esta ciudad y a partir de los cuales se trazarán las ideas y conclusiones del imaginario colectivo social de la ciudad.

Figura 1 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE CONCEPCIÓN



### Imaginario Social Ciudad de Concepción

En cuanto al imaginario social mapuche de la ciudad de Concepción, se debe aclarar que se referirá al imaginario social mapuche identificado en los rayados graffiti de encontrados en la ciudad de Concepción durante el último trimestre del año 2016 a través de trabajo de campo con recopilación fotográfica y para posterior análisis léxico-semántico en diagrama asociativo que arrojó las siguientes conclusiones:

- Los rayados graffiti identificados en esta investigación se constituyen a partir de un conflicto latente y presente en el día a día de una colectividad que se encuentra aproblemada y abrumada por la falta de justicia y consenso ante sus demandas. Los actores sociales se desenvuelven en escenarios rodeados de violencia por la usurpación de territorio y la devastación de la naturaleza. De ahí, que las

representaciones sociales de esta colectividad que fueron registradas, carecen de un escritor identificado, se enmarcan en la clandestinidad y la transgresión urbana y son el eje de un tipo de manifestación pública que directa o indirectamente tiene como objetivo todo tipo de audiencia.

- A partir de estos 16 rayados graffiti encontrados en la ciudad de Concepción que tienen plena relación con el Conflicto Estado Chileno-Mapuche se puede identificar lo siguiente:

Identidad: La colectividad enmarca su identidad con apreciaciones de luchador, guerrero, resistente y que exigen libertad del Estado Chileno al cual considera su opresor. Su principal objetivo radica en la restitución territorial o la liberación del Wallmapu.

Estigma: Anexo 14 RESISTENCIA NO ES TERRORISMO, como parte de la lucha mantenida por la restitución territorial que es parte de las demandas del pueblo mapuche. El pueblo mapuche ha sido estigmatizado a través del uso de la Ley de Seguridad del Estado, en varias publicaciones de prensa se les llama terroristas incluso por servidores públicos. Sin embargo, la representación social mapuche indica que sus actos corresponden a la resistencia.

Valoración negativa: Anexo 5 WALLMAPU LIBRE VIOLENCIA Y SABOTAJE MARRICHIWEW!!!!, Anexo 12 NO MAS MONTAJES NACIÓN MAPUCHE LIBRE!! La prensa escrita y la televisión se han encargado de dar la menor cobertura posible a los abusos confirmados que se han cometido contra el pueblo mapuche, tanto en allanamientos, encarcelamientos y discriminación, es por eso que a través de estos rayados graffiti es posible hacer visible la otra realidad del conflicto, que en pocos casos es difundida para el resto del país con sustantivos que implican una valoración negativa como lo son Violencia, Sabotaje y Montajes.

Diagrama Asociativo: De este instrumento se desprenden relaciones semánticas de las representaciones sociales de la ciudad de

Concepción. Estos graffitis muestran 3 grandes conceptos con la mayor cantidad de relación semántica que son Resistencia, Fuerza y Lucha. Al profundizar en la semántica del diagrama podría decirse que existe una lucha que inevitablemente genera violencia, esta violencia a su vez genera lo que por un sector es considerado resistencia y por el otro es denominado como terrorismo. La resistencia se logra a través de la fuerza, fuerza que se necesita para ganar territorio, que finalmente es la base de todo este conflicto.

En resumen, y a través del corpus recolectado, se puede evidenciar que la ciudad de Concepción muestra una construcción socioimaginaria a favor de la causa mapuche porque en su entramado urbano es posible identificar manifestaciones sociolingüísticas que expresan un descontento popular por situaciones propias de su entorno y que emanan un pensamiento colectivo considerando la cantidad y la variación de temas relacionados al conflicto en sus expresiones. Asimismo, la promoción de un imaginario social de pueblo estigmatizado, abusado y transgredido tanto social como legalmente de forma histórica se configura de acuerdo a hechos históricos y ocurridos de forma reciente en la ciudad en cuanto al uso de valoraciones negativas para su manifestación y posterior visibilización.

#### 4.1.2 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE TEMUCO

##### RAYADOS GRAFFITI ENCONTRADOS CIUDAD DE TEMUCO

1. LIBERTAD A LOS PPM CAM / WEICHA FE JAIME MENDOZA COLLIO!
2. MAS QUE 90 JANO
3. TAIÑ RAKIDZUAM / AMULEPE TAIÑ WEICHA / LIBERTAD PRESOS POLITICOS MAPUCHE / LIBERTAD FELIPE DURAN
4. Fei wingka weñefe nyelay entü iñ mapu chem welm ñi chuchu / MARICHIWEW / COMUNIDAD MARIHUEN / DEFIENDE SU TIERRA!
5. WALLMAPU LIBRE / WEWAIN PEÑI
6. PEÑIS
7. NINGÚN BURGUES ES INOCENTE !! / Peñis
8. NEWEN MAPU CURIWILYIWUE TFALAIL
9. PEÑI NO VOTES
10. LA VENGANZA SERA TERRIBLE WEWAIÑ
11. BASTA DE MASAKRAR LA ÑUKE
12. WEWAIÑ
13. NEWEN CAM
14. FUXA MALON
15. AUTODEFENZA NO ES TERRORISMO
16. MACHI LIBRE FEWLA!

## 17. NO A LAS REPRESAS EN WALMAPU! / AMULEPE TAIÑ WEICHAN!

## 18. WALLMAPU LIBRE

En cuanto al listado de los rayados graffitis recopilados en la ciudad de Temuco se puede establecer lo siguiente:

- Las palabras que muestran mayor frecuencia en esta ciudad están escritas en mapudungun y son Wewaiñ, Wallmapu y Peñi con 4 repeticiones cada una. Wewaiñ aparece solo o insertado en otras oraciones a modo de cierre. Wallmapu va acompañado del adjetivo libre formando un sintagma que se utiliza de forma transversal como demanda de restitución territorial y peñi(s) solo ha sido registrada en esta ciudad, por lo general aparece sola en un rayado graffiti, sin embargo, en una de las repeticiones incita a no participar de las elecciones (una semana antes se habrían realizado elecciones municipales).
- En segundo lugar, se pudieron registrar las palabras libertad, libre y tierra con 3 repeticiones cada una.
- Es importante destacar que la sigla CAM se registra con 2 repeticiones, siendo la única ciudad en donde aparece en un rayado graffiti.
- El resto de las palabras encontradas no tiene repeticiones y solo es posible observarlas en 1 ocasión en los distintos graffitis recopilados.

De las 18 frases u oraciones del corpus recopilado en esta ciudad, se puede evidenciar que 13 de ellas están relacionadas directamente al conflicto Estado Chileno-Mapuche. En éstas, se pueden identificar tópicos tales como demandas de libertad, defensa de tierras, venganza, conciencia ambiental, discurso anti represas. Incluyen palabras con gran carga significativa como Presos Políticos, Ladrón, Venganza, Terrible, Masacrar, Saqueo, Autodefensa y Terrorismo.

## Análisis Prensa

A pesar de ser la ciudad, de las visitadas, con mayor ajetreo en relación al conflicto mapuche, la prensa no presenta una gran cantidad de información a los habitantes de esta ciudad y región, de un total de 10 diarios digitales solamente se puede encontrar información y artículos relacionados al conflicto mapuche en 3 de ellos; La Opiñón, Araucanía Noticias y Clave 9.

En enero de 2016 el diario digital La Opiñón titula: “Coordinadora Arauco Malleco se adjudicó atentado incendiario de año nuevo en Lican Ray”. En este artículo se indica que el ministerio público ha comenzado una investigación sin detenidos hasta el momento por este atentado incendiario que se adjudica la Coordinadora Arauco Malleco, incluso incluyen el comunicado con el cual realizan esta acción de adjudicación que dice así:

### COMUNICADO

“Ante un nuevo festejo de fin de año wingka en nuestro territorio, los ORT de Kalafken declaramos a nuestro pueblo nación y a los medios de comunicación lo siguiente:

1- que solo vemos en este festejo la celebración de otro año de invasión a través de la industria turística y capitalista con sus correspondientes proyectos de mejoramiento de la infraestructura regional (pavimentación y ensanches de varias rutas, ofertas de alojamientos lujosos, formación de parques nacionales para dejar sus comodatos a privados, etc.)

2- Rechazamos categóricamente la presión ejercida tanto por empresas turísticas y forestales como del estado que consiste en:

– aprisionar en espacios cada vez más reducidos las comunidades mapuche las cuales solo están solicitadas para cooperar mediante la folklorización de nuestra cultura.

– alterar el equilibrio de nuestro territorio (pillan, lafken, nguillatuwe)

3- Por todo lo anterior, los ORT de Kalafken decidimos volver a accionar quemando 5 cabañas pertenecientes al Banco Edwards a pocos kilómetros de Likan Ray el 1 de enero de 2016.

Libertad a los Presos Políticos Mapuche.

Seguimos avanzando hacia la Liberación Nacional Mapuche

Autonomía y territorio

Wewaiñ”

La misma entidad periodística publica tres meses después (La Opiñón, 06 de abril de 2016); “Caso Luchsinger-Mackay: presentan 4 recursos de amparo en favor de imputados”, en donde establece que el abogado de los comuneros detenidos por supuesta participación en el ataque incendiario con resultado de muerte del matrimonio habría presentado un recurso de amparo a favor de los detenidos argumentando que la detención de los once comuneros se sustenta en una prueba de muy baja calidad, argumentando que sólo existe la declaración de una persona, que más tarde se retractó, asegurando que fue presionada por la policía. Por otra parte el abogado también comenta que su defendido habría sido presionado para que mantuviera su declaración en que supuestamente delata su participación en los hechos junto a otros 10 comuneros mapuche incluyendo la autoridad espiritual, machi (shaman) mapuche Francisca Linconao Huircapan.

Por su parte, en conversaciones con Radio Biobío, el jefe regional de la PDI, José López Leiva, descartó este hecho tajantemente, indicando que el procedimiento realizado el día de las detenciones fue profesional y que se ajustaron a lo que indica la ley.

Pasado un mes, la misma entidad (La Opiñón, 12 de mayo de 2016) nuevamente publica: “Comunidad Mapuche de Freire presenta recurso de protección contra proyecto aprobado de termoeléctrica” en donde establece que la Comunidad Mapuche Antonio Epuñan de la comuna de Freire presentó un recurso de protección con contra del proyecto de energía “termoeléctrica

Rakun” ya que a juicio de los afectados esta obra se realizaría sin que se garanticen derechos básicos para los habitantes locales. A pesar de que el proyecto fue aprobado por unanimidad, diversas familias del territorio ven con preocupación los impactos a su vida a causa de esta intervención externa, a quienes no se les respetó los derechos establecidos en el Convenio 169 de la OIT y la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

El diario digital Clave 9 (2017) publica “En Temuco comenzó preparación de juicio oral en el denominado “Caso Iglesia”, de donde se puede extraer lo siguiente: “la tarde del jueves 9 de junio de 2016, un grupo indeterminado de personas - entre las que estaban los hermanos Ariel, Benito y Pablo Trangol Galindo y Alfredo Tralcal Coche (quienes se encontraban bajo la medida cautelar de prisión preventiva en la Cárcel de Temuco) - con sus rostros cubiertos y premunidos de armas de fuego, ingresaron al templo evangélico La Iglesia del Señor, ubicado en el sector Truf Truf Tres Cerros comuna de Padre las Casas, procediendo a disparar al interior del templo. (...) los sujetos amenazaron con armas de fuego a los feligreses para que salgan de la dependencia y proceden a ejecutar disparos y quemar la iglesia, rociando bencina por los bordes interiores mientras otros dos sujetos ordenaban el desalojo inmediato. Posteriormente prenden fuego a la iglesia y dejan dos panfletos firmados por la agrupación Weichan Auka Mapu, alusivos a la causa mapuche y culpando al cristianismo de la represión que sufren las comunidades” agrega la Fiscalía.

Lo importante de esta noticia, es que es la primera vez que aparece esta agrupación disidente de la CAM llamada WAM (Weichan Auka Mapu que significa que en castellano significa "Lucha del Territorio Rebelde") adjudicándose este atentado y desde entonces, específicamente entre 2013 y 2020, se han adjudicado unas 50 acciones de sabotaje y ataques incendiarios, entre ellas, a iglesias y escuelas rurales las cuales asocian a una forma de dominación cultural hacia el pueblo mapuche (Riquelme, 2021).

Ya en el mes de junio se encuentra una noticia un poco más auspiciosa en el diario la Araucanía Noticias (26 Junio de 2016) en donde destaca: “A comunidad y cooperativa mapuche se les restituyen más de mil hectáreas de tierras en Carahue y Perquenco”. En el marco de las celebraciones del Wetxipantü se produjo la firma de los títulos de dominio de los predios que habitan más de 210 familias y que entrega el Ministerio de Desarrollo Social a través de la CONADI, tras la ceremonia y ante unas 500 personas se celebró la rúbrica que formalizó después de 20 años el traspaso del predio a las más de 40 familias de la comunidad representadas por su presidente, Mario Traipe. Finalmente, en un recorrido por las plantaciones de manzanas las autoridades pudieron conocer en terreno el trabajo de estas familias mapuche y el próspero resultado que tiene la restitución de tierras que hace el Ministerio de Desarrollo Social a través de la CONADI mediante el artículo 20 b de la Ley Indígena.

El mismo día, el medio periodístico La Opiñón titula: “Estudiantes acusan excesiva represión en manifestación contra Enela 2016 en Temuco”. Los estudiantes se manifestaron pacíficamente contra la reunión de empresarios en la Araucanía Enela 2016 ocurrida esa semana. En la instancia, los manifestantes denunciaron una violenta represión por parte de Fuerzas Especiales de Carabineros arrojando a varios detenidos. El dirigente estudiantil y ex Secretario de la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica de Temuco, Aníbal Barceló, señaló a través de las redes sociales que había sido agredido por uniformados de carabineros “simplemente por preguntar el nombre de un detenido”, agregando que pasaron la noche junto a varios compañeros en la comisaría “Todxs por denunciar a un gobierno negligente y a un empresariado corrupto. Muchos tenemos claro cuáles son los riesgos de salir a la calle; pero eso no justifica la tortura, ni las humillación, ni la normalización del hecho”.

Por último, dos meses más tarde ese mismo año, nuevamente el medio periodístico La Opiñón (26 agosto de 2016) titula y por primera vez incluye Video: “Temuco: Protestaron contra "persecución" a comuneros instalando

barricadas en hogar mapuche [VIDEO]”. En horas de la noche, un grupo de manifestantes protestaron por la "persecución judicial" que acusan lleva el Estado contra los comuneros, instalando una barricada. Al respecto, uno de los voceros de la protesta, aseguró a Biobío que con esta medida buscan denunciar los montajes y violentos allanamientos que sufren constantemente y que son dirigidos por el Gobierno. Hasta el lugar llegaron Fuerzas Especiales de Carabineros, quienes finalmente despejaron la vía.

#### Relación prensa regional v/s actividad graffitera Ciudad de Temuco

A pesar de ser la ciudad con mayor cantidad de rayados graffitis encontrados durante las visitas de campo de esta investigación, la prensa independiente no presenta una gran cantidad de información, de un total de 10 diarios solamente se puede encontrar 7 noticias con información y artículos relacionados al conflicto mapuche en 3 de ellos; La Opiñón, Araucanía Noticias y Clave 9. En estos tres diarios se pueden observar noticias relacionadas con la adjudicación de atentado por parte de la CAM, caso Luchsinger-Mackay, recurso de amparo interpuesto por comunidad en relación a la construcción de una termoeléctrica, otro atentado, “caso iglesia”, por parte de WAM, restitución de tierras y represión sufrida por comunidades y estudiantes mapuche. Esto coincide plenamente con lo encontrado en los graffitis durante la investigación. Claramente, en esta ciudad la prensa se muestra neutral e informa eventos y hechos puntuales durante el año 2016.

Concluido ya el análisis de prensa regional, comienza el trabajo de análisis del corpus, partiendo con el cuadro de clasificación de rayados graffitis encontrados en la ciudad de Temuco.

CUADRO CLASIFICACIÓN RAYADOS GRAFFITIS CIUDAD DE TEMUCO

Tabla 10 Cuadro Clasificación Graffiti: Ciudad Temuco

N°	Ubicación Geográfica	Letra / Grafía	Soporte	Materialidad del Soporte	Rayado / Traducción
17	Temuco Centro	Graffiti 1 Letra imprenta mayúscula color azul Graffiti 2 Letra imprenta mayúscula color rojo	Muro perimetral de hormigón de 2 mts. aprox., <u>Observación:</u> Hay 2 rayados graffitis presentes no relacionados en el soporte, además de 1 estencil.	Muro color blanco con desgaste en la pintura en la parte media inferior por acción de moho y maleza color verde.	<b>LIBERTAD A LOS PPM CAM</b> LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE COORDINADORA ARAUCO MALLECO  <b>WEICHAFE</b> <b>JAIME MENDOZA COLLIO!</b> GUERRERO JAIME MENDOZA COLLIO!
18	Temuco	Letra imprenta, mayúscula color negro con símbolo Kultrún.	Pared divisoria de hormigón en locales comerciales.	Pared blanca	<b>MAS QUE 90'</b> <b>JANO</b>

19	Temuco Ciclovía Labranza	<p>Graffiti 1 Letra imprenta mayúscula color verde</p> <p>Graffiti 2 Letra imprenta mayúscula color amarillo, con 3 signos de exclamación al final.</p> <p>Graffiti 3 Letra imprenta mayúscula color anaranjado, con la palabra político en color amarillo.</p> <p>Graffiti 4 Letra imprenta mayúscula color azul.</p>	Pared divisoria hormigón	Pared café con mural color azul capri.	<p><b>1)TAIÑ RAKIDZUAM 2)AMULEPE TAIÑ WEICHA!!! 3)LIBERTAD PRESOS POLITICOS MAPUCHE 4)LIBERTAD FELIPE DURAN</b></p> <p>1)NUESTRO PENSAMIENTO MAPUCHE 2)CONTINUAREM OS NUESTRA LUCHA!!! 3)LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS 4)MAPUCHE LIBERTAD FELIPE DURAN</p>
20	Temuco	<p>Graffiti 1 Letra imprenta inicial mayúscula color negro.</p> <p>Graffiti 2</p>	Se compone de 5 paneles estructurales pandereta de hormigón molde ladrillo de 4 bardas	Pared con mural fondo rojo y con graffiti fondo blanco.	<p><b>1)Fei wingka weñefe nyelay entü iñ mapu chem welm ñi chuchu 2)MARICHIWEW</b></p>

		<p>Letra imprenta mayúscula color rojo.</p> <p>Graffiti 3</p> <p>Letra imprenta mayúscula color negro.</p> <p>Graffiti 4 Letra imprenta mayúscula color negro con signo de exclamación al final.</p> <p>Además incluye el símbolo Kultrún.</p>	<p>con 5 pilares, medida estándar de 2x2 mts.</p>		<p><b>3)COMUNIDAD MARIHUEN</b></p> <p><b>4)DEFIENDE SU TIERRA!</b></p> <p>El chileno ladrón no nos quitará la TIERRA que nos dejó nuestro abuelo.</p> <p>DIEZ VECES VENCEREMOS COMUNIDAD MARIHUEN DEFIENDE SU TIERRA!</p>
21	Temuco	<p>Se encuentra cubierto pero aparenta tener letra imprenta mayúscula con 2 signos de exclamación color negro en graffiti 1 y letra imprenta color</p>	<p>Muro perimetral de hormigón aledaño a la calle.</p>	<p>Muro blanco con trizaduras en la pintura y desgaste en la misma por la acción del moho.</p>	<p><b>WALLMAPU LIBRE!!</b></p> <p><b>WEWAIN PEÑI</b></p> <p>TODO EL TERRITORIO MAPUCHE LIBRE VENCEREMOS HERMANO</p>

		azul en graffiti 2			
22	Temuco Centro	Letra imprenta mayúscula, color gris con borde azul.	Pared de hormigón aledaña a la calle con reja protección de hierro forjado y muro perimetral. <u>Observación:</u> Hay al menos 6 otros rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Pared color damasco de con muro y reja perimetral color petróleo rodeada de maleza en la base.	<b>PEÑIS</b> HERMANOS
23	Temuco Población Padre las Casas	Graffiti 1 Letra imprenta minúscula, solo inicial mayúscula en palabras Ningun y Burgues, con 2 signos de exclamación al final de la oración. Color negro. Graffiti 2 Letra imprenta	Pared de hormigón aledaña a la calle de al menos 3 metros de altura, con bajada de agua. <u>Observación:</u> Hay 2 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Pared color café oscuro en su base y damasco en el resto de la fachada. La pintura presenta desgastes color blanco.	<b>Ningun Burgues es inocente!!</b> <b>Peñis</b> Hermanos

		minúscula con inicial mayúscula color azul purpúreo.			
24	Temuco Población Padre las Casas.	Letra imprenta mayúscula color negro.	Borde pared aledaña a la calle de hormigón con ventana persiana aluminio.	Pared color verde esmeralda con persiana aluminio color gris.	<b>NEWEN MAPU CURIWILYIWUE TFALAIL</b>
25	Temuco	Letra imprenta mayúscula color negro	Pared plancha Zinc Aluminio acanalada V aledaña a la calle. <u>Observación</u> Hay 2 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Pared color gris con marcas de pintura gris, hay marcas de pintura gris tapando otro graffiti. Pared rodeada de maleza en la base.	<b>PEÑI NO VOTES HERMANO NO VOTES</b>
26	Temuco Easton Outlet Avenida Rudecindo Ortega	Letra imprenta mayúscula color negro.	Panel estructural pandereta de hormigón de 4 bardas con 2 pilares, medida estándar de 2x2 mts.  <u>Observación:</u>	Pandereta color gris.	<b>LA VENGANZA SERA TERRIBLE WEWAIÑ LA VENGANZA SERA TERRIBLE VENCEREMOS</b>

			Hay 1 rayado graffiti presente en el soporte.		
27	Temuco Ciclovía Labranza	Letra imprenta mayúscula color negro. <u>Observación:</u> Letra "T" invertida en palabra BASTA, uso de letra "K" en palabra MASAKRAR	Panel estructural pandereta de hormigón de 4 bardas con 2 pilares, medida estándar de 2x2 mts. Cuenta con cierre perimetral alambre de púas.	Pandereta color gris	<b>BASTA DE MASAKRAR LA ÑUKE</b> BASTA DE MASACRAR LA TIERRA
28	Temuco Centro	Letra inicial mayúscula combinación imprenta - manuscrita color negro. Con el símbolo Kultrún.	Muro rampa de acceso, con reja protección fierro forjado.	Pared gris con marcas de agua provenientes de soportes de la reja. Pared rodeada de maleza verde.	<b>WEWAIÑ VENCEREMOS</b>
29	Temuco Centro	Letra imprenta mayúscula color negro, con símbolo Kultrún.	Portón acceso estacionamiento, metal de 3 metros de alto aprox. <u>Observación:</u>	Portón negro con cuadros en forma diamantada.	<b>NEWEN CAM FUERZA COORDINADORA ARAUCO MALLECO</b>

			Hay 5 graffitis no relacionados presentes en el soporte.		
30	Temuco Población Padre las Casas	Letra imprenta mayúscula color negro, con símbolo Kultrún.	División base muro aledaño a la calle. <u>Observación:</u> Hay 2 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Base muro color damasco, resto del muro color blanco. Muro blanco con desgaste en la pintura, base muro damasco pintado para tapar graffiti previo, base con 2 parches pintura color blanco. Muro rodeado de maleza color verde.	<b>FUXA MALON</b> GRAN SAQUEO GRAN ATAQUE SORPRESIVO
31	Temuco Ciclovía Labranza	Letra imprenta mayúscula color negro, con símbolo Kultrún. Palabra autodefensa escrita con "Z".	Panel estructural pandereta de hormigón de 4 bardas con 2 pilares, medida estándar de 2x2 mts. Cuenta con protección de muro	Pared gris con marcas de agua de protección de fierro, rodeado de maleza seca.	<b>AUTODEFENZA</b> <b>NO ES</b> <b>TERRORISMO</b>

			dentada. <u>Observación:</u> Hay 7 graffitis no relacionados presentes en el soporte.		
32	Temuco Fiscalía Regional de la Araucanía	Letra imprenta inicial mayúscula color azul, con signo de exclamación al final.	Muro exterior con palmetas de porcelanato gris.	Pared gris con marcas de suciedad.	<b>Machi Libre</b> <b>Fewla!</b> Machi Libre Ahora!
33	Temuco Universidad La Frontera	Letra imprenta mayúscula color negro. Oración 1 y 2 con signo de exclamación al final. Con símbolo de Kultrún.	Muro exterior casa aledaño a la calle. Con bajada de agua y ventana con protección de fierro forjado.	Pared pintada en 2 colores, color verde persa y blanco. En la parte blanca donde se encuentra el graffiti se aprecian marcas de suciedad o polvo.	<b>NO A LAS REPRESAS EN WALMAPU! AMULEPE TAIÑ WEICHAN!</b> NO A LAS REPRESAS EN EL TERRITORIO MAPUCHE! CONTINUAREMO S NUESTRA LUCHA!
34	Temuco	Letra imprenta mayúscula color negro.	Muro exterior casa aledaño a la calle, cuenta con bajada	Pared pintada en 2 colores, color rojo y blanco.	<b>WALLMAPU LIBRE</b> TERRITORIO

			de agua. <u>Observación:</u> Hay 1 graffiti no relacionado presente en el soporte,	En la parte roja donde se encuentra el graffiti, se aprecian marcas de agua, grietas y pintura desprendida. Hay moho rodeando la base de la pared.	MAPUCHE LIBRE
--	--	--	--	---	---------------

De acuerdo a lo evidenciado en la tabla de clasificación del corpus recopilado en la ciudad de Temuco de un total de 18 rayados graffitis se puede establecer lo siguiente:

En cuanto a la letra y grafía, se pudo recabar que todos los rayados graffiti están escritos con letra imprenta, o en el caso del Anexo 28 con mezcla imprenta manuscrita. Como se establece en el análisis de rayados graffiti de la ciudad de Concepción, el poco uso de la manuscrita puede estar ligado a la dificultad en el trazo considerando que corresponde a una actividad ilegal y clandestina que debe ser realizada de manera apremiante, a excepción de los Anexos 19 y 20 ya que corresponden a 2 murales autorizados en 2 muros perimetrales. Entonces, también se podría establecer que el uso de la letra imprenta tiene una relación intrínseca con la cantidad de tiempo utilizada para la creación del rayado graffiti por parte del escritor en pos de lograrlo de forma exitosa sin ser descubierto, puesto que carecen de firmas. Se observa una mayor variedad de colores; azul, rojo, verde, amarillo, anaranjado, gris, etc., dentro de los cuales, nuevamente, predomina el negro. En Temuco, sin

embargo, se observa una mayor cantidad de símbolos presentes en los graffitis; se aprecian 7 Kultrún Mapuche, además de letras de carácter anarquista.

En cuanto al soporte, predomina el uso de soportes de propiedad privada aledaños a la calle. Entre ellos se destaca la pandereta de hormigón, fachadas de casas y muros de concreto, también se pueden visualizar en un portón de estacionamiento, podría decirse que las panderetas, muros y fachadas son de preferencia del escritor por conformar un mayor espacio visual para el público receptor. Por otra parte, solo en 6 soportes existen rayados no relacionados, por lo que puede inferirse que la gran mayoría de los rayados graffitis encontrados en esta ciudad son reproducidos de manera espontánea por el escritor.

Finalmente, de la totalidad de los rayados graffitis encontrados, 12 de ellos requirieron traducción, lo que implica que en esta ciudad se utiliza de forma más regular el mapudungun escrito. En el siguiente análisis, se crea el campo léxico semántico y se subdivide en campos léxicos de orden gramatical.

#### CAMPO LÉXICO-SEMÁNTICO CONCEPTUAL CIUDAD TEMUCO

Libertad x3 - Presos Políticos x2 - Mapuche x6 - CAM x2 - Guerrero - Jaime Mendoza Collio - Pensamiento - Continuará x2 - Lucha - Felipe Durán - Chileno - Ladrón - Quitará - Tierra x3 - Dejó - Abuelo - Venceremos x4 - Comunidad - Marihuen - Defiende - Territorio x4 - Libre x3 - Hermano(s) x4 - Burgués - Inocente - Fuerza x2 - Votes - Venganza - Terrible - Basta - Masacrar - Saqueo - Autodefensa - Terrorismo - Machi - Ahora - Represas.

A partir de las transcripciones de rayados graffiti y las traducciones realizadas se puede establecer el Campo Léxico Semántico de la Ciudad Temuco. El CLS de Temuco reconoce 37 núcleos, de los cuales la palabra Mapuche aparece con 6 repeticiones, las palabras Venceremos, Territorio y Hermano(s) aparecen con 4 repeticiones, las palabras Libertad, Libre y Tierra aparecen con 3 repeticiones, la frase Presos Políticos, la Sigla CAM y las

palabras Continuará y Fuerza aparecen con dos repeticiones, el resto de los núcleos se puede encontrar en un rayado graffiti únicamente. Es importante destacar el uso de palabras de gran carga negativa como lo son Guerrero, Ladrón, Venganza, Terrible, Masacrar, Saqueo y Terrorismo, las cuales dan indicios claros de lo demandado por parte del Pueblo Mapuche en esta zona.

### Campo Léxico Verbal

Continuará - Quitará - Dejó - Venceremos - Defiende - Votes - Masacrar

En la subdivisión de CLV corresponden 7 verbos, de los cuales puede establecerse que, 4 de ellos pueden relacionarse con el conflicto Mapuche, no solo por estar presentes en los rayados graffiti, sino porque son verbos que tienen que pueden ser utilizados en contextos de guerra, luchas o conflictos. Los verbos Continuar, Dejar y Votar están relacionados a través del contexto del mensaje en el rayado graffiti.

### Campo Léxico Sustantivo

Libertad - Presos - Políticos - CAM - Jaime Mendoza Collio - Pensamiento - Lucha - Felipe Durán - Tierra - Abuelo - Comunidad - Marihuen - Territorio - Hermano(s) - Fuerza - Venganza - Saqueo - Autodefensa - Terrorismo - Machi - Represas

En la subdivisión de CLS corresponden 21 núcleos, de los cuales se pueden identificar 11 palabras que son utilizadas en contextos de guerra o lucha, 2 nombres de referentes Mapuche, 3 palabras que tienen relación con folclor Mapuche y la palabra Hermano, que es un trato amistoso o coloquial que se da entre personas de origen Mapuche. El resto son palabras que no pueden agruparse y que por sí solas representan un concepto y son; Pensamiento, Abuelo, Comunidad, Represas.

## Campo Léxico Adjetivo

Chileno - Ladrón - Libre – Mapuche - Burgués - Inocente - Terrible –

En la subdivisión de CLAdj corresponden 7 núcleos, de los cuales existe la relación entre los grupos en conflicto Chileno-Mapuche, también podemos encontrar la palabra Libre, que está directamente ligada a contextos de guerra o lucha, siendo este núcleo utilizado para exigir demandas de libertad territorial o de referentes Mapuche. Por otra parte, encontramos adjetivos como Ladrón, Burgués e inocente que se utilizan con una clara connotación negativa en los rayados y finalmente el adjetivo Terrible, que indica la magnitud de las acciones que tomará el pueblo Mapuche.

## Campo Léxico Adverbio

Basta – Ahora

En la subdivisión de CLAdv corresponden 2 núcleos de los cuales la palabra Basta realiza una demanda medioambiental en relación a la explotación de la tierra y los recursos naturales del Pueblo Mapuche; montajes y la palabra Ahora, se utiliza para una exigencia de cumplimiento de forma inmediata; que corresponde a la liberación de la Machi.

A partir del análisis léxico previo, se puede dar paso a la revisión léxico-semántica de acepciones de núcleo por uso en el cuadro a continuación.

CUADRO LÉXICO SEMANTICO CON ACEPCIÓN POR USO PARA  
CREACIÓN DIAGRAMA ASOCIATIVO

Tabla 11 CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE TEMUCO

CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE TEMUCO		
N°	LEXEMAS	DEFINICIÓN
1	Libertad	<p>Sustantivo Libertad</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Facultad natural que tiene el hombre de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.</li> <li>2. Estado o condición de quien no es esclavo.</li> <li>3. Estado de quien no está preso.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Estado del que no está sometido a la voluntad de otro.</li> <li>5. Falta de prohibición o de impedimento para hacer cierta cosa que se expresa.</li> </ol>
2	Presos Políticos	<p>Preso Político</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. «Político preso» alude a alguien que se dedica profesionalmente a la política y está en la cárcel. Con «preso político» se alude a alguien que está preso por sus ideas políticas.</li> </ol> <p>Definición Derecho UC</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. En general, se tiende a llamar así a las personas que están privadas de libertad por no</li> </ol>

		haber cometido ningún delito, sino que sencillamente por sus ideas políticas.
3	Mapuche	<p>Adjetivo Mapuche.</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dicho de una persona: De un pueblo amerindio que, en la época de la conquista española, habitaba en la región central y centro sur de Chile, y que hoy constituye el pueblo indígena mayoritario de Chile.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Araucano. Del mapuche <i>mapu</i>, tierra y <i>che</i>, gente.</li> <li>3. Lengua araucana.</li> </ol>
4	CAM Coordinadora Arauco Malleco	<p>Antecedentes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Coordinadora de Comunidades en Conflicto Arauco-Malleco (más conocida como Coordinadora Arauco-Malleco o CAM) es una agrupación mapuche armada, indigenista y nacionalista étnica. El brazo armado de la organización son los denominados Órganos de Resistencia Territorial (ORT), que efectúan actos de violencia política, reivindicando la lucha armada como un método legítimo para conseguir sus objetivos. El gobierno de Chile, la Cámara de Diputados y otros actores la consideran una organización terrorista.</li> </ol>
5	Guerrero	<p>Adjetivo Guerrero</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pertenciente o relativo a la guerra.</li> </ol>

		<p>2. Que tiene genio marcial y es inclinado a la guerra.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Bélico</p> <p>4. Aplicado a alguien actual es literario y envuelve un sentido ponderativo del comportamiento guerrero de la persona a quien se aplica.</p>
6	Jaime Mendoza Collio	<p>Resumen Biografía</p> <p>1. Jaime Facundo Mendoza Collio fue un joven chileno de ascendencia mapuche, que fue asesinado durante la ocupación de un predio por acción de un efectivo de Carabineros de Chile.</p>
7	Pensamiento	<p>Sustantivo Pensamiento</p> <p>DRAE</p> <p>1. Conjunto de ideas propias de una persona, de una colectividad o de una época.</p> <p>2. Propósito o intención.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Intención o proyecto.</p>
8	Continuará	<p>Verbo Continuar</p> <p>DRAE</p> <p>1. Seguir haciendo lo comenzado.</p> <p>2. Durar, permanecer.</p> <p>3. Seguir, extenderse.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>4. Proseguir, seguir.</p>
9	Lucha	Sustantivo Lucha

		<p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oposición, rivalidad u hostilidad entre contrarios que tratan de imponerse el uno al otro.</li> <li>2. Esfuerzo que se hace para resistir a una fuerza hostil o a una tentación, para subsistir o para alcanzar algún objetivo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Acción de luchar en cualquier forma.</li> </ol> <p>Verbo Luchar</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. En sentido amplio, combatir, pelear. Utilizar alguien sus fuerzas y recursos para vencer a otro, para vencer un obstáculo o dificultad o librarse de una cosa, o para conseguir algo: ‘Roma luchaba contra los bárbaros. Luchar por la libertad. En sentido restringido, atacarse recíprocamente personas o animales, con su fuerza y medios corporales o con armas: ‘Se lucha en el frente de batalla’.</li> </ol>
10	Felipe Durán	<p>Resumen Biografía</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Felipe Durán, fotógrafo, preso político que fue detenido en Padre Las Casas el 22 septiembre de 2015, junto a Cristian Levinao, un comunero mapuche que se encontraba prófugo de la “justicia” chilena. Fue acusado de porte ilegal de armas y elementos explosivos, por lo que la justicia decretó su prisión preventiva.</li> </ol>
11	Chileno	<p>Adjetivo Chileno</p> <p>DRAE</p>

		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Natural de Chile, país de América.</li> <li>2. Pertenciente o relativo a Chile o a los chilenos.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. De Chile.</li> </ol>
12	Ladrón	<p>Adjetivo Ladrón</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Que hurta o roba.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Se aplica al que roba.</li> </ol>
13	Quitará	<p>Verbo Quitar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tomar algo separándolo y apartándolo de otras cosas, o del lugar o sitio en que estaba.</li> <li>2. Tomar o coger algo ajeno, hurtar.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Dejar a alguien sin cierta cosa sin su voluntad.</li> </ol> <p>Despojar.</p>
14	Tierra	<p>Sustantivo Tierra</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nación, región o lugar en que se ha nacido.</li> <li>2. País, región.</li> <li>3. Territorio o distrito constituido por intereses presentes o históricos.</li> <li>4. Conjunto de los pobladores de un territorio.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Nación, región o lugar en donde se ha nacido.</li> </ol>
15	Dejó	<p>Verbo Dejar</p>

		<p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nombrar, designar.</li> <li>2. Dicho de la persona que se ausenta o de la que hace testamento: Dar algo a otra persona.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Dar algo al morir. Legar</li> </ol>
16	Abuelo	<p>Sustantivo Abuelo</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Persona anciana.</li> <li>2. Padres del padre o de la madre de una persona.</li> <li>3. Antepasados de una persona.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Por extensión, antepasado.</li> </ol>
17	Venceremos	<p>Verbo Vencer.</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sujetar, derrotar o rendir al enemigo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Obligar al enemigo o competidor con la propia fuerza o superioridad a abandonar la lucha o quedar dueño de la cosa disputada.</li> </ol>
18	Comunidad	<p>Sustantivo Comunidad</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto de las personas de un pueblo, región o nación.</li> <li>2. Conjunto de personas vinculadas por características o intereses comunes.</li> <li>3. Junta o congregación de personas que viven unidas bajo ciertas constituciones y reglas,</li> </ol>

		<p>como los conventos, colegios.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>4. Asociación de personas que tienen intereses comunes. Se emplea particularmente en los nombres propios de algunas. 'Comunidad de regantes de Turia'.</p>
19	(Comunidad) Marihuen	<p>Resumen Biografía</p> <p>1. Comunidad Mapuche ubicada en la ciudad de Coronel, la cual enfrentó disputa de territorio con empresa forestal a través diversos juicios.</p>
20	Defiende	<p>Verbo Defender</p> <p>DRAE</p> <p>1. Amparar, librar, proteger.</p> <p>2. Mantener, conservar, sostener algo contra el dictamen ajeno.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Luchar alguien contra los que atacan cierta cosa. Luchar alguien contra el que le ataca. Luchar alguien para impedir que le sea arrebatada una cosa.</p>
21	Territorio	<p>Sustantivo Territorio</p> <p>DRAE</p> <p>1. Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Porción extensa de tierra determinada geográficamente de modo natural, o políticamente o como ámbito de jurisdicción.</p> <p>3. Zool. Espacio que elige un animal para</p>

		desarrollar sus actividades y que defiende frente a otros individuos.
22	Libre	<p>Adjetivo Libre</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Independiente o no sujeto a una autoridad superior.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Aplicado a personas, animales y cosas, se aplica al que o lo que no está preso, encerrado o sujeto en cualquier forma.</li> <li>3. Se aplica a la persona o nación que no está bajo el dominio de otra o sujeta a obediencia de otra. Se aplica a los países en que los ciudadanos disfrutan los derechos que en los países no totalitarios les conceden las leyes, y a estos ciudadanos.</li> </ol>
23	Hermano(s)	<p>Sustantivo Hermano</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Individuo de una hermandad o cofradía.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Se aplica en sentido figurado o como término de comparación a las personas que están unidas afectivamente por algo o a las que constituyen una comunidad.</li> <li>7. Se aplica a las cosas que tienen un mismo origen.</li> <li>8. Se utiliza como apelativo dirigido a alguien con mucha confianza.</li> </ol>

24	Burgués	<p>Adjetivo Burgués</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Despectivo. Vulgar, mediocre.</li> <li>2. Ciudadano de la clase media acomodada.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Se aplica, a veces despectivamente y a veces humorísticamente, a las personas que disfrutan sin inquietudes o preocupaciones una posición económica acomodada. Se aplica al régimen capitalista y sus cosas.</li> </ol>
25	Inocente	<p>Adjetivo Inocente</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Libre de culpa.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Se aplica al que no ha cometido un delito o falta determinado.</li> </ol>
26	Fuerza	<p>Sustantivo Fuerza</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gente de guerra y demás aprestos militares.</li> <li>2. Vigor, robustez y capacidad para mover algo o a alguien que tenga peso o haga resistencia.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Poder para vencer a alguien u obligarle a hacer cierta cosa.</li> <li>4. Grupo organizado de personas, generalmente político o militar.</li> </ol>
27	Votes	<p>Verbo Votar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dicho de una persona: Dar su voto o decir su</li> </ol>

		<p>dictamen en una reunión o cuerpo deliberante, o en una elección de personas.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Votar a favor de alguien o algo.</p>
28	Venganza	<p>Sustantivo Venganza</p> <p>DRAE</p> <p>1. Satisfacción que se toma del agravio o daño recibidos.</p> <p>2. Castigo, pena.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Acción y efecto de vengarse.</p> <p>Verbo Vengar</p> <p>4. Causar daño a una persona como respuesta a otro o a un agravio recibido de ella.</p>
29	Terrible	<p>Adjetivo Terrible</p> <p>DRAE</p> <p>1. Que causa terror.</p> <p>2. Muy grande o desmesurado.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Se usa mucho hiperbólicamente, aplicado a cosas o personas difíciles de tolerar o temibles.</p>
30	Basta	<p>Exclamación</p> <p>DRAE</p> <p>—</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>1. Exclamación con que, con o sin enfado, se detiene a alguien que está haciendo o diciendo algo.</p>

31	Masacrar	<p>Verbo Masacrar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cometer una matanza humana o asesinato colectivo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Cometer una masacre.</li> </ol> <p>Sustantivo Masacre</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Matanza salvaje de personas.</li> </ol>
32	Saqueo	<p>Sustantivo Saqueo</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acción y efecto de saquear.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <p>Verbo Saquear</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Apoderarse los soldados, al entrar en un país enemigo de lo que encuentran.</li> <li>3. Apoderarse, aunque no constituya robo, de todo o casi todo lo que hay guardado o depositado en un sitio.</li> </ol>
33	Autodefensa	<p>Sustantivo Autodefensa</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defensa propia, individual o colectiva.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Defensa de uno mismo ante un posible daño</li> </ol>
34	Terrorismo	<p>Sustantivo Terrorismo</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dominación por el terror.</li> <li>2. Sucesión de actos de violencia ejecutados para infundir terror.</li> <li>3. Actuación criminal de bandas organizadas,</li> </ol>

		<p>que, reiteradamente y por lo común de modo indiscriminado, pretende crear alarma social con fines políticos.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>4. Uso de la violencia, particularmente comisión de atentados, como instrumento político.</p> <p>5. Dominio por el terror.</p>
35	Machi	<p>Sustantivo Machi</p> <p>DRAE</p> <p>1. En la cultura mapuche, curandero de oficio, especialmente cuando es mujer.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. En la tradición mapuche, curandera (especialmente mujer).</p>
36	Ahora	<p>Adverbio Ahora</p> <p>DRAE</p> <p>5. En este momento o en el tiempo actual.</p> <p>6. loc. adv. En este mismo instante.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>7. Designa el momento mismo en el que estamos, o el tiempo tomado con más o menos extensión, en el que vivimos.</p> <p>8. Forma enfática del <i>ahora</i>, con que se acentúa más la proximidad al instante en que se habla.</p>
37	Represas	<p>Sustantivo Represa</p> <p>DRAE</p> <p>1. Obra, generalmente de hormigón armado, para contener o regular el curso de las aguas.</p> <p>2. Lugar donde las aguas están detenidas o</p>

		<p>almacenadas, natural o artificialmente.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. —</p>
--	--	---

A partir del Cuadro Léxico Semántico con Aceptación por Uso de la Ciudad de Temuco se puede establecer lo siguiente:

Existen relaciones semánticas entre las múltiples acepciones que conforman el cuadro. Entre ellas, destaca la palabra Comunidad y Mapuche, así como también la Sigla CAM que arrojaron la mayor cantidad de vinculaciones semánticas (5) con los núcleos identificados en los rayados graffitis de la ciudad de Temuco. Luego, la palabra Lucha arroja 4 vinculaciones semánticas. Son entonces, estas 4 palabras consideradas los tópicos clave de esta ciudad y a partir de los cuales se trazarán las ideas y conclusiones del imaginario colectivo social de la ciudad.



ambiente de tensión social por diversos hechos acontecidos con anterioridad y durante el periodo de visita y búsqueda de graffitis.

- A partir de estos 18 rayados graffiti encontrados en la ciudad de Concepción que tienen plena relación con el Conflicto Estado Chileno-Mapuche se puede identificar lo siguiente:

Identidad: La colectividad enmarca su identidad con palabras propias del mapudungun como de weichafe, peñi, machi. Su principal objetivo radica en la restitución territorial o la liberación del Wallmapu y remarcan continuar en la lucha.

Estigma: Anexo 31 AUTODEFENZA NO ES TERRORISMO, al igual que la ciudad de concepción, es posible identificar una forma de estigmatización a la cual ha sido sometido el pueblo mapuche por su forma de respuesta ante las injusticias de las cuales han sido víctimas. Por una parte, ellos denominan autodefensa la forma en la que responden a la usurpación de terrenos, encarcelamiento de líderes, etc., y por parte del estado ese mismo comportamiento es denominado y tipificado como terrorismo.

Creencias: Anexo 20 Fei wingka weñefe nyelay entü iñ mapu chem welm ñi chuchu / El chileno ladrón no nos quitará la TIERRA que nos dejó nuestro abuelo. La tradición oral es característico del mapudungun, por la misma razón es que de generación en generación se fueron transmitiendo historias y cuentos sobre la usurpación de tierras desde sus comienzos. De esta forma, se constata que las creencias forman parte de este imaginario social recopilado a través de los rayados graffitis y se configuran como pensamiento contrahegemónico a lo difundido a través de los medios de comunicación.

Opinión: Anexo 25 PEÑI NO VOTES, promueve un imaginario social relacionado con no reconocer la autoridad del Estado Chileno desmarcándose de actividades democráticas como lo fue en ese momento las elecciones municipales en el año 2016.

Valoración Negativa: En general, en esta ciudad hay más de 1 anexo sobre el cual se puede trabajar el imaginario social en torno a la valoración negativa, sin embargo, el Anexo 26 LA VENGANZA SERA TERRIBLE WEWAIÑ explicita todo lo negativo que puede entenderse del conflicto. En primera instancia, se identifica que existe un conflicto que ha sido iniciado por la otra parte a la cual el pueblo mapuche o los adherentes a su causa contestarán el agravio con venganza y no cualquier tipo de venganza sino una que será de gran magnitud. Wewaiñ (venceremos) implica que están en una lucha y que ante todo será el pueblo mapuche el que resulte vencedor, por ende, se puede inferir que a cualquier costo lograrán sus demandas.

Diagrama Asociativo: De este instrumento se desprenden relaciones semánticas de las representaciones sociales de la ciudad de Temuco. Estos graffitis muestran 4 grandes conceptos con la mayor cantidad de relación semántica que son Lucha, CAM, Mapuche y Comunidad. Al profundizar en la semántica del diagrama podría decirse que existe una lucha por parte de los mapuche en donde aparece el grupo CAM sindicado, por parte del Estado Chileno, como político-terrorista quienes son autores de violencia, sin embargo son parte de la comunidad mapuche e intentan defender su territorio.

En resumen, en la ciudad de Temuco se aprecia un imaginario cuyas representaciones sociales remiten a elementos culturalmente compartidos por la colectividad en relación al Estado Chileno y a las demandas que le exigen al mismo. A pesar del alto nivel de abstracción que posee el concepto de imaginario social, en esta recopilación se aprecia con mayor claridad el trasfondo de significación de sus representaciones sociales ya que estas son el mecanismo de difusión de la propia gente que vive y experimenta esta realidad, yendo en contra del *argumentum ad verecundiam*.

#### 4.1.3 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALDIVIA

##### RAYADOS GRAFFITI ENCONTRADOS CIUDAD DE VALDIVIA

1. MAPUCHE RESISTE
2. ¡AWKAN KAWIN...!
3. KURWAN
4. VALDIVIANO ALEMANOIDE DESPAVILA ESTAS TIERRAS SON MAPUCHE
5. LIBERTAD AL PUEBLO MAPACHE
6. LIBERTAD A JAIME URIBE / JUICIO 17 NOV
7. LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE HUILICHE DE PILMAIKÉN / ¡FUERA HIDROELECTRICAS DEL FUTAWILLIMAPU!

En cuanto al listado de los rayados graffitis recopilados en la ciudad de Valdivia se puede establecer lo siguiente:

- La única palabra que muestra frecuencia es “Libertad” con 3 repeticiones, en donde acompaña una demanda de libertad de actores del conflicto que pertenecen o luchan por el pueblo mapuche.
- El resto de las palabras encontradas no tiene repeticiones y solo es posible observarlas en 1 ocasión en los distintos graffitis recopilados.

De las 7 frases u oraciones del corpus recopilado en esta ciudad, se puede afirmar que 5 de ellas tienen una evidente relación con el conflicto Estado Chileno-Mapuche. En ellas, se pueden identificar tópicos tales como

demandas de libertad, discurso anti hidroeléctricas y resistencia. Incluyen palabras con gran carga significativa como Alemanoide, Fuera y Presos Políticos.

## Análisis Prensa

Se logra extraer artículos publicados en 2 medios periodísticos digitales, de un total de 9 vinculados a la ciudad de Valdivia; estos son Diario Valdivia y El Navegable respectivamente.

Iniciado el año 2016, el corresponsal publica el artículo titulado “Comunidad mapuche de Rupumeica Bajo detuvo faenas de empresa de Futrono” en el Diario de Valdivia (Soto, 28 enero de 2016), estableciendo que los hechos se produjeron el día 27 de enero del presente a las 12:00 Horas cuando maquinaria pesada y retroexcavadora hizo ingreso a la comunidad -sin permiso- de las autoridades mapuche (longko, werkén y guillatufe) y socios/as de la comunidad. De acuerdo a lo informado por Elsa Panguilef, vocera de la comunidad de Rupumeica Bajo “la empresa pretendía construir un camino hasta el cerro Trailef para la extracción de bosque nativo, por eso hacemos un llamado a CONAF a incentivar la conservación del bosque nativo por ser un patrimonio natural importante que está siendo exterminado”.

El mismo periodista, en el mismo diario publica un mes después el siguiente artículo (Soto, 26 febrero de 2016): “Futrono: No hubo desalojo, pero familia mapuche mantiene estado de alerta”. El vocero de la familia, Juan Alberto Reyes Miranda, dijo que su familia está ocupando un terreno de 15 hectáreas que les pertenece legalmente. "Hay un error porque la orden no especifica con mapa el lugar que quieren desalojar, seguramente es el terreno de al lado". Una vez publicada la noticia en Diario Futrono, numerosas personas llegaron hasta la vivienda en solidaridad con la familia.

En otra línea investigativa, el diario El Navegable (Radio Universidad de Chile, 01 marzo de 2016) publica un artículo en donde comentan que algunos

parlamentarios exigen fin a la militarización en la Araucanía y que a su vez estos apuntan a las forestales como responsables del conflicto existente. El senador PPD por La Araucanía, Jaime Quintana, y su par del MAS por el Bío-Bío, Alejandro Navarro, pidieron al gobierno llevar a votación a la brevedad proyectos polémicos, para luego centrarse en otros temas, como la tensión que se vive en el conflicto entre el Estado chileno y el pueblo mapuche. Piden que se les asegure el cumplimiento del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), respetando sus normas culturales y que se cree un módulo especial para garantizarlo. Esto además de abandonar la política de criminalización que, reiteran, han mantenido los gobiernos después de la dictadura militar.

El mismo medio periodístico mencionado en el párrafo anterior, a través de su corresponsal Rodrigo Núñez (Editorial, 15 junio de 2016) publican el siguiente artículo: “Mapuches marcharon exigiendo liberación de Patricio Antiago desde cárcel de Valdivia”. En tanto, un grupo de 50 personas llegó hasta Valdivia, liderados por la weskén Iris Lonkomilla, para exigir la liberación del comunero mapuche Patricio Antiago. La dirigente indica que él no ha cometido ningún delito y eso está en la carpeta investigativa, no hay nada. Se le está acusando de tenencia de municiones, "pero ellos mismos, la policía dejó en ese lugar, todo es un montaje. están justificando todo el dinero que ocupan molestando a los mapuches en sus tierras".

Por otra parte, un par de meses después, el Diario de Valdivia publica el siguiente artículo: “Masiva marcha contra hidroeléctricas y pisciculturas se realizó en Futrono”. Una masiva marcha por la principal arteria futronina protagonizaron este viernes comunidades mapuches de Futrono y Lago Ranco. Convocada por el lonco de Isla Huapi, Héctor Ñancumil, reunió a más de 200 adherentes que marcharon manifestando su rechazo a la instalación de hidroeléctricas y pisciculturas en el territorio, como es el caso en los ríos Florín, en Quimán y también en Calcurrupe. La alcaldesa de Futrono manifestó que también están en contra de hidroeléctricas y pisciculturas y debemos trabajar en

conjunto para que los parlamentarios, el Gobierno Regional y el Intendente comiencen a empatizar con nuestra necesidad de cuidar el patrimonio natural. Importante, la jornada culminó de manera pacífica con una reunión de los comuneros en dependencias del colegio José Manuel Balmaceda de la comuna.

Finalmente, unos días más tarde, el mismo Diario de Valdivia (Editorial, 17 agosto de 2016) publica el siguiente artículo: “Comuneros mapuche disconformes por tenso final de reunión con autoridades”. En la ocasión las comunidades manifestaron su total rechazo a la instalación de centrales hidroeléctricas y pisciculturas en Futrono y Lago Ranco a las autoridades presentes; el intendente Egon Montecinos, el gobernador provincial Sergio Gallardo y la Seremi de Medio Ambiente, Carla Peña. El encuentro, propiciado por el lonco de Isla Huapi, Héctor Ñancumil, luego de la masiva marcha pacífica en Futrono. El intendente aclaró que pese a que no se pueden revertir decisiones tomadas con antelación, revisará el proceso en que se tomaron dichos acuerdos, que a juicio de los líderes del movimiento no estarían cumpliendo los estudios de impacto ambiental y no respetan el Convenio 169. De igual manera las comunidades señalaron que reunirán los antecedentes necesarios de cada una de las centrales hidroeléctricas y pisciculturas para la posterior revisión de las autoridades, en tanto las movilizaciones continuarán hasta frenar de manera definitiva su instalación.

#### Relación prensa regional v/s actividad graffitera Ciudad de Valdivia

En esta ciudad la prensa se comporta de una forma similar a las ciudades anteriormente analizadas. Se logran extraer 6 artículos publicados en 2 medios periodísticos digitales, de un total de 9 vinculados a la ciudad de Valdivia; estos son Diario Valdivia y El Navegable respectivamente. En ambos diarios se pueden constatar noticias que tienen plena relación cronológica con lo manifestado en los graffitis encontrados en la ciudad en el mismo periodo; demandas de libertad, discurso anti hidroeléctricas y resistencia en

publicaciones que explicitan información acerca de faenas detenidas en Futrono, marchas contra hidroeléctrica, parlamentarios exigiendo fin a la militarización y apuntando como responsables del conflicto a las empresas forestales.

Concluido ya el análisis de prensa regional, comienza el trabajo de análisis del corpus, partiendo con el cuadro de clasificación de rayados graffitis encontrados en la ciudad de Valdivia.

#### CUADRO CLASIFICACIÓN RAYADOS GRAFFITIS CIUDAD DE VALDIVIA

Tabla 12 Cuadro Clasificación Graffiti Ciudad Valdivia

N°	Ubicación Geográfica	Letra / Grafía	Soporte	Materialidad del Soporte	Rayado / Traducción
35	Valdivia	Letra imprenta mayúscula color anaranjado con símbolo Kultrún desgastado color anaranjado con bordes negros.	Cierre perimetral aledaño a calle de plancha de Zinc Aluminio acanalada V. <u>Observación:</u> Hay 3 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Fondo del soporte color azul capri con desgaste de pintura en algunos sectores del soporte en donde se aprecia color gris original de la plancha. Línea color amarillo en parte superior de la fotografía.	<b>MAPUCHE RESISTE</b>
36	Valdivia	Letra imprenta	Cierre perimetral	Fondo color gris	<b>¡AWKAN</b>

		mayúscula color negro, con signos de exclamación tanto al inicio como al final de la frase.	aledaño a la calle de plancha de Zinc Aluminio acanalada V, con protección alambre de púas sobre pilares de madera. <u>Observación:</u> Hay 2 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	rodeado de maleza o pastizal seco.	<b>KAWIN...!</b> ¡REUNION DE REBELDES / DE REBELION...!
37	Valdivia	Letra imprenta mayúscula color negro.	Muro perimetral aledaño a la calle revestido de cerámica.	Muro color damasco	<b>KURWAN</b>
38	Valdivia	Letra imprenta mayúscula color negro. Símbolo letra “(A)” anarquista combinado con símbolo género femenino ♀	Muro perimetral hormigón de 2 mts. aprox. <u>Observación:</u> Hay 3 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Muro color gris con brotes color verde en la parte inferior del muro.	<b>VALDIVIANO ALEMANOIDE DESPAVILA ESTAS TIERRAS SON MAPUCHE</b>
39	Valdivia	Compuesto de 4 palabras color azul. Primeras 3	Muro perimetral hormigón de 2 mts. aprox. <u>Observación:</u>	Muro color gris con brotes color verde en la parte inferior del muro.	<b>LIBERTAD AL PUEBLO MAPACHE</b>

		<p>palabras letra manuscrita inicial mayúscula en la primera palabra.</p> <p>Palabra final letra imprenta mayúscula.</p>	<p>Hay 2 graffitis no relacionados presentes en el soporte.</p>	<p>Mancha de hongos color verde oscuro en la parte inferior izquierda del muro.</p>	
40	<p>Valdivia</p> <p>Universidad Austral</p>	<p>Letra imprenta mayúscula color negro con símbolo Kultrún.</p>	<p>Muro instalaciones Universidad Austral.</p> <p><u>Observación:</u></p> <p>Hay un mini mural con rayado graffiti no relacionado presente en el soporte.</p>	<p>Muro color tierra, con división radier color café claro.</p>	<p><b>LIBERTAD A JAIME URIBE JUICIO 17 NOV</b></p>
41	<p>Valdivia</p>	<p>Graffiti 1</p> <p>Letra imprenta mayúscula color blanco</p> <p>Graffiti 2</p> <p>Letra imprenta mayúscula color negro</p> <p>Mural Pareja e hijo/a</p> <p>Mapuche con</p>	<p>Muro perimetral hormigón pandereta.</p>	<p>Muro con fondo color azul verde, con maleza en parte inferior.</p>	<p><b>LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE HUILICHE DE PILMAIKÉN ¡FUERA HIDROELECTRICAS DEL FUTAWILLIMAPU!</b></p>

		Kultrun y Bandera azul, fondo cordillera nevada.			
--	--	--	--	--	--

De acuerdo a lo evidenciado en la tabla de clasificación del corpus recopilado en la ciudad de Valdivia de un total de 7 rayados graffitis se puede establecer lo siguiente:

En cuanto a la letra y grafía, se pudo recabar que todos los rayados graffiti están escritos con letra imprenta, o en el caso del Anexo 39 con mezcla imprenta manuscrita. Como se establece en los análisis de rayados graffiti previos en este capítulo, el poco uso de la manuscrita puede estar ligado a la dificultad en el trazo considerando que corresponde a una actividad ilegal y clandestina que debe ser realizada de manera apremiante, a excepción del Anexo 41 que correspondería a un mural autorizado. Se observa nuevamente una predominación del negro y algunos colores como blanco y anaranjado. En Valdivia, sin embargo, se observa una menor cantidad de símbolos tales como un Kultrún, una letra anarquista y un símbolo femenino como parte de las demandas unidas a la causa.

En cuanto al soporte, predomina el uso de soportes de propiedad privada aledaños a la calle. Entre ellos se destaca la pandereta de hormigón, fachadas de casas y muros de concreto. Por otra parte, solo en 5 soportes existen rayados no relacionados, por lo que puede inferirse que la gran mayoría de los rayados graffitis encontrados en esta ciudad son reproducidos en lugares de reproducción graffitera colectiva.

Finalmente, de la totalidad de los rayados graffitis encontrados, solo 1 de ellos requirió traducción, lo que implica que en esta ciudad se utiliza de forma

más escasa el mapudungun escrito. En el siguiente análisis, se crea el campo léxico semántico y se subdivide en campos léxicos de orden gramatical.

## CAMPO LÉXICO-SEMÁNTICO CONCEPTUAL CIUDAD VALDIVIA

Mapuche x4 - Resiste - Reunión - Rebeldes - Valdiviano - Alemanoide - Despavila - Tierras - Libertad x3 - Pueblo - Jaime Uribe - Juicio - Presos Políticos - Huilliche - Pilmaken - Fuera - Hidroeléctricas - Territorio – Sur

A partir de las transcripciones de rayados graffiti y las traducciones realizadas se puede establecer el Campo Léxico Semántico de la Ciudad Valdivia. El CLS de Valdivia reconoce 20 núcleos, de los cuales la palabra Mapuche aparece con 4 repeticiones y la palabra Libertad aparece con 3 repeticiones, el resto de los núcleos se puede encontrar en un rayado graffiti únicamente. Es importante destacar el uso de palabras de gran carga negativa como lo son Rebeldes, Alemanoide, Presos Políticos las cuales dan indicios claros de la problemática que enfrenta el Pueblo Mapuche en esta zona.

### Campo Léxico Verbal

Resiste - Despavila

En la subdivisión de CLV corresponden 2 verbos, de los cuales puede establecerse que 1 de ellos puede relacionarse con el conflicto Mapuche porque son verbos que puede ser utilizado en contextos de guerra, luchas o conflictos. El verbo Despavila, a pesar de estar mal escrito, tiene un uso coloquial y denostador.

### Campo Léxico Sustantivo

Mapuche - Reunión - Rebeldes - Tierras - Libertad - Jaime Uribe - Juicio - Presos - Políticos - Huilliche - Pilmaken - Hidroeléctricas - Territorio - Sur

En la subdivisión de CLS corresponden 14 núcleos, de los cuales se pueden identificar 8 palabras que son utilizadas en contextos de guerra o lucha, 1 nombre de referentes Mapuche, 4 palabras que tienen relación con folclor Mapuche y la palabra Hidroeléctricas que es una de las principales razones del conflicto en esa zona.

#### Campo Léxico Adjetivo

Rebeldes - Valdiviano – Alemanoide

En la subdivisión de CLAdj corresponden 3 núcleos, de los cuales existe la relación entre las palabras en conflicto Chileno-Mapuche Ciudad de Valdivia.

#### Campo Léxico Adverbio

Fuera

En la subdivisión de CLAdv corresponden 1 núcleo, en el cual la palabra Fuera realiza una demanda de expulsión de las hidroeléctricas del territorio Mapuche.

A partir del análisis léxico previo, se puede dar paso a la revisión léxico-semántica de acepciones de núcleo por uso en el cuadro a continuación.

### CUADRO LÉXICO CON ACEPCIÓN POR USO PARA CREACIÓN DEL DIAGRAMA ASOCIATIVO

Tabla 13 CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALDIVIA

CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALDIVIA		
N°	LEXEMAS	DEFINICIÓN
1	Mapuche	<p>Adjetivo Mapuche.</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dicho de una persona: De un pueblo amerindio que, en la época de la conquista española, habitaba en la región central y centro sur de Chile, y que hoy constituye el pueblo indígena mayoritario de Chile.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Araucano. Del mapuche <i>mapu</i>, tierra y <i>che</i>, gente.</li> <li>3. Lengua araucana.</li> </ol>
2	Resiste	<p>Verbo Resistir</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dicho de un cuerpo o de una fuerza: Oponerse a la acción o violencia de otra.</li> <li>2. Dicho de una persona: Oponerse con fuerza a algo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Luchar alguien con la persona o cosa que le ataca y no someterse a ella sin lucha.</li> <li>4. Oponer resistencia a algo; particularmente a una orden o intimación de rendición o entrega.</li> </ol>
3	Reunión	<p>Sustantivo Reunión</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto de personas reunidas.</li> </ol>

		<p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Conjunto de personas reunidas para tratar de un asunto.</p>
4	Rebeldes	<p>Adjetivo Rebelde</p> <p>DRAE</p> <p>1. Que se rebela, que opone resistencia.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Difícil de digerir, de educar o de gobernar, porque no obedece o atiende a lo que se le manda o indica.</p>
5	Valdiviano	<p>Adjetivo Valdiviano</p> <p>DRAE</p> <p>1. Natural de Valdivia, ciudad o provincia de Chile.</p> <p>2. Pertenciente o relativo a Valdivia o a los valdivianos.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. De Valdivia</p>
6	Alemanoide	<p>Adjetivo Alemán + Sufijo Oide</p> <p>DRAE</p> <p>1. Natural de Alemania, país de Europa + Añade matiz despectivo en adjetivos derivados de otros adjetivos.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. De Alemania + Elementos sufijos que aportan significado de forma o parecido a</p>
7	Despavila	<p>Verbo Despabilar</p> <p>DRAE</p>

		<p>1. Espabilar; Avivar y ejercitar el entendimiento o el ingenio de alguien, hacerle perder la timidez o la torpeza.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Acabar de despertar a alguien que está adormilado.</p> <p>3. Quitar a alguien o perder la torpeza o la ingenuidad excesiva.</p>
8	Tierras	<p>Sustantivo Tierra</p> <p>DRAE</p> <p>6. Nación, región o lugar en que se ha nacido.</p> <p>7. País, región.</p> <p>8. Territorio o distrito constituido por intereses presentes o históricos.</p> <p>9. Conjunto de los pobladores de un territorio.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>10. Nación, región o lugar en donde se ha nacido.</p>
9	Libertad	<p>Sustantivo Libertad</p> <p>DRAE</p> <p>6. Facultad natural que tiene el hombre de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.</p> <p>7. Estado o condición de quien no es esclavo.</p> <p>8. Estado de quien no está preso.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>9. Estado del que no está sometido a la voluntad de otro.</p> <p>10. Falta de prohibición o de impedimento para hacer cierta cosa que se expresa.</p>

10	Pueblo	<p>Sustantivo Pueblo</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto de personas de un lugar, región o país.</li> <li>2. Gente común y humilde de una población.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Conjunto de habitantes de un país, nación. Conjunto de personas de la misma raza, que forman una comunidad, tanto si ocupan establemente un país como si son errantes.</li> </ol>
11	Jaime Uribe	<p>Resumen Biografía</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los hechos se remontan al 9 de enero de 2015, luego de un procedimiento por parte de carabineros en el reclamado fundo Lumaco Bajo de Valdivia, donde la comunidad realizaba un Trawün, que acabó con 11 detenidos y varios heridos de gravedad, entre ellos el joven mapuche Jaime Uribe Montiel. Finalmente, el Tribunal Oral de Valdivia absolvió al comunero mapuche del cargo por homicidio frustrado a carabineros que se le imputaban, tras considerar que las pruebas aportadas por el Ministerio Público no podían acreditar la intencionalidad de parte del acusado.</li> </ol>
12	Juicio	<p>Sustantivo Juicio</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conocimiento de una causa en la cual el juez ha de pronunciar la sentencia.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p>

		<p>2. Tramitación ante un juez o tribunal de una disputa entre partes por cuestiones de derecho.</p>
13	Presos Políticos	<p>Preso Político DRAE</p> <p>3. «Político preso» alude a alguien que se dedica profesionalmente a la política y está en la cárcel. Con «preso político» se alude a alguien que está preso por sus ideas políticas.</p> <p>Definición Derecho UC</p> <p>4. En general, se tiende a llamar así a las personas que están privadas de libertad por no haber cometido ningún delito, sino que sencillamente por sus ideas políticas.</p>
14	Huilliche	<p>Adjetivo Huilliche DRAE</p> <p>1. Dicho de una persona: De un pueblo amerindio originario del centro de Chile.</p> <p>2. Lengua araucana que hablan los huilliches.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Se aplica al individuo de un pueblo indio originario de la zona central de Chile y a sus cosas.</p>
15	Pilmaken	<p>Resumen Ubicación</p> <p>1. Las comunidades mapuche-williche de la cuenca del Río Pilmaiquén han estado viviendo hace más de una década en conflicto con la Empresa Eléctrica Pilmaiquén S.A. por la intención de construir dos proyectos</p>

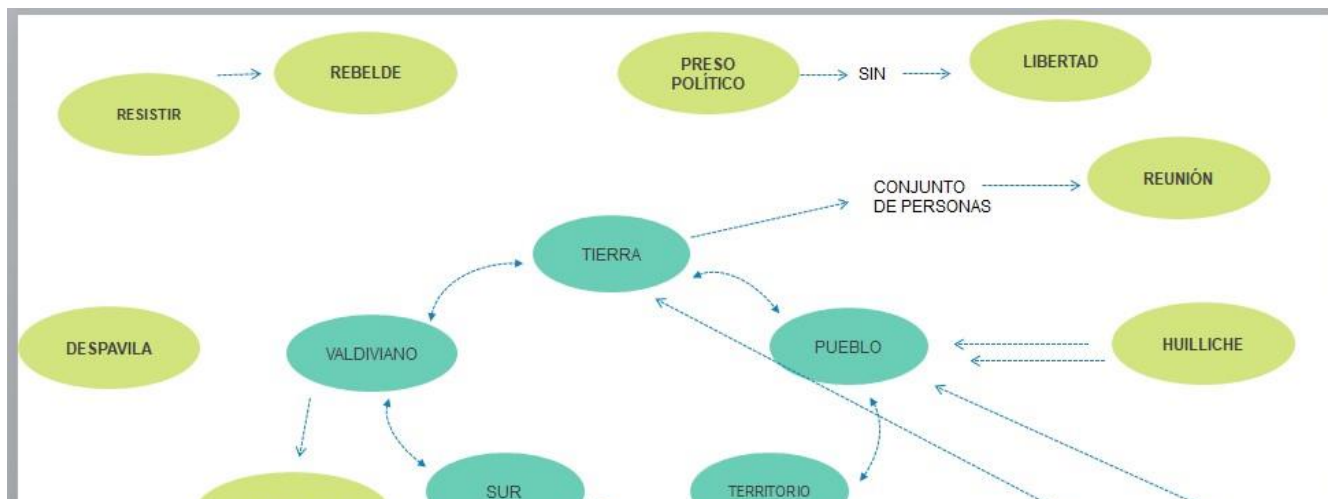
		<p>hidroeléctricos; la “Central Hidroeléctrica Osorno” y la “Central Hidroeléctrica Los Lagos”. Ambos Proyectos suponen un impacto grave e irreparable sobre el Río Pilmaiquén, que divide las regiones de Los Ríos y Los Lagos, el cual es un espacio territorial sagrado, se suman a dos centrales que ya se encuentran construidas en su cabecera: la Central Hidroeléctrica Rucatayo, en operaciones desde 2012, también de propiedad de EEP S.A.; y la Central Hidroeléctrica Pilmaiquén, en operaciones desde 1944, de propiedad de ENEL</p>
16	Fuera	<p>Interjección Fuera DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizada más para denotar desaprobación.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Con que se echa a alguien violentamente de un sitio, también se emplea para protestar contra alguien.</li> </ol>
17	Hidroeléctricas	<p>Sustantivo Hidroeléctricas DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pertenciente o relativo a la hidroelectricidad.</li> <li>2. Empresa que produce hidroelectricidad.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Relacionado con el aprovechamiento de la fuerza hidráulica para obtener electricidad.</li> </ol>
18	Territorio	<p>Sustantivo Territorio DRAE</p>

		<p>4. Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>5. Porción extensa de tierra determinada geográficamente de modo natural, o políticamente o como ámbito de jurisdicción.</p>
19	Sur	<p>Sustantivo Sur</p> <p>DRAE</p> <p>1. Región o territorio situado en la parte sur de un país o de un área geográfica determinada.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Punto cardinal opuesto al norte.</p>

A partir del Cuadro Léxico Semántico con Acepción por Uso de la Ciudad de Valdivia se puede establecer lo siguiente:

Existen relaciones semánticas reducidas entre las múltiples acepciones que conforman el cuadro. Entre ellas, destaca una órbita relacional entre las palabras Tierra, Pueblo, Territorio, Sur y Valdiviano. Son entonces, estas 5 palabras consideradas los tópicos clave de esta ciudad y a partir de los cuales se trazarán las ideas y conclusiones del imaginario colectivo social de la ciudad.

Figura 3 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE VALDIVIA



## Imaginario Social Ciudad de Valdivia

Al igual que la ciudad de Concepción y Temuco, la ciudad de Valdivia fue visitada durante el último trimestre del año 2016, en donde se pudieron recopilar 15 rayados graffitis que arrojan las siguientes conclusiones:

Con tan solo 7 rayados graffiti, se podría concluir lo siguiente:

- **Identidad:** La colectividad enmarca su identidad con consignas relacionadas a la exigencia de libertad tanto para miembros de la comunidad mapuche como para territorios que se encuentran en disputa. Su principal objetivo radica en la restitución territorial o la liberación del Wallmapu y desalojo de empresas hidroeléctricas
- **Valoración Negativa:** Anexo 38 VALDIVIANO ALEMANOIDE DESPAVILA ESTAS TIERRAS SON MAPUCHE establece una representación social despectiva en relación a ciertos habitantes de la ciudad de Valdivia, en este caso los colonos alemanes; entregándoles con este adjetivo modificado con el sufijo oide un valor negativo, peyorativo, burlesco dando señas de que a pesar de ser nativos de la ciudad, ese territorio no les pertenece. Este graffiti muestra la gran brecha etnológica presente en esta ciudad, que sin duda acrecienta las

diferencias entre los pueblos que la habitan, algo no visto en ninguna de las otras ciudades.

Diagrama Asociativo: De este instrumento se desprenden relaciones semánticas de las representaciones sociales de la ciudad de Valdivia. En primera instancia se identifica a los mapuches vinculados con su entorno a través de la palabra tierra y sus relacionados. No hay palabras con carga significativa como lucha o fuerza, sin embargo si se aprecian distintas comunidades que luchan por expulsar empresas hidroeléctricas del territorio.

En resumen, en la ciudad de Valdivia se aprecia un imaginario social que tiene que ver con la exigencia de libertad al Estado Chileno a quien ven como un opresor, hay matices de rencillas previas con colonos alemanes a quienes ven como extranjeros invasores dueños de tierras que no les pertenecen, no así al resto de los habitantes de Valdivia.

#### 4.1.4 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE SANTIAGO

##### RAYADOS GRAFFITI ENCONTRADOS CIUDAD DE SANTIAGO

1. JUGUEMOS EN EL BOSQUE, POR MIENTRAS QUE EL LOBO NO ESTPA ¿LOBO ESTÁS?
2. MAPUCHE LIBRE
3. MAPUCHE LIBRE!
4. RESISTE MAPUCHE
5. LIBRE WALLMAPU / APAGA LA TELE PRENDE UN PAKO
6. MIENTRAS HAYA UN GRITO DE LUCHA Y SE ALZE UN PUÑO HABRÁN MAPUCHES RESISTIENDO!!!
7. LIBERTAD O MUERTE
8. MAPUCHE EN PIE
9. NI \$HILENO, NI ARGENTINO SOMOS MAPUCHE!!

En cuanto al listado de los rayados graffitis recopilados en la ciudad de Santiago se puede establecer lo siguiente:

- La única palabra que muestra frecuencia es “Libre” con 3 repeticiones, en donde acompaña la palabra mapuche en dos ocasiones como demanda de libertad y en una ocasión acompaña a la palabra wallmapu como demanda de restitución territorial.
- El resto de las palabras encontradas no tiene repeticiones y solo es posible observarlas en 1 ocasión en los distintos graffitis recopilados.

Tras el análisis, se evidencia que 7 de las 9 frases u oraciones presentan relación directa con el conflicto Estado Chileno-Mapuche. En éstas, se pueden identificar tópicos como demandas de libertad, resistencia y lucha. Incluyen palabras con gran carga significativa como Paco, Libertad, Muerte.

### Análisis Prensa

En relación los artículos vinculados al conflicto mapuche realizadas por la prensa en diarios digitales de la capital del país, se pudo evidenciar que de 21 medios consultados en tan solo 5 de ellos se pueden encontrar noticias publicadas durante el año 2016 que aluden a la problemática Estado - Pueblo Mapuche; Publimetro, El Mostrador, El Ciudadano, El Dínamo y The Clinic.

Inicialmente, la revisión comienza por el análisis realizado al diario Publimetro, en donde aparecen 33 publicaciones relativas al conflicto mapuche con titulares tales como: “Arauco: ataques incendiarios dejan camiones y máquinas forestales quemadas” del 12 de enero y cinco más que se relacionan a esta. Luego, “Luchsinger-Mackay: rechazan recurso a favor de comuneros mapuche” del 07 de abril, hay al menos 10 publicaciones más relacionadas al tema Luchsinger-Mackay y los comuneros involucrados. En relación a lo anterior, publican también “Machi Linconao celebró el año nuevo mapuche en su comunidad tras autorización de Gendarmería”. También hay 3 noticias con comentarios del INDH una el 15 de abril; “Directora de Instituto DDHH sobre conflicto Mapuche: “Requiere de respuestas políticas”, otra “INDH: Hay uso “desproporcionado” de fuerza de agentes del Estado contra mapuches” el 31 de mayo y finalmente el 24 de octubre; “Director de INDH alude a “torturas” en caso de mujer mapuche engrillada durante el parto”, tema que fue muy controversial y que también obtiene al menos 5 publicaciones más en este mismo diario.

Por otra parte, y en relación a la violencia en el territorio mapuche se pueden identificar artículos con titulares tales como “Iglesia Católica critica al

Gobierno por la forma en que trata el conflicto mapuche” del 07 de abril, “Presunto grupo de resistencia mapuche se adjudica últimos ataques en el sur” del 20 de abril, “Cañete: allanamiento termina con un carabinero y dos comuneros mapuche heridos” del 10 de mayo, “Intendente de La Araucanía no reconoce reivindicación territorial mapuche: “Son parte nuestra”. La autoridad rechazó la reclamación de integrantes de la Coordinadora Arauco-Malleco, a quienes consideró como “delincuentes, lumpen” del 29 de mayo, “Diputado Edwards pidió declarar como “organización terrorista” a grupo mapuche Weichan Auka Mapu” del 28 de julio y finalmente una relacionada con una marcha ocurrida en la ciudad de Santiago el día 9 de octubre “Con 33 detenidos “externos” terminó la “Marcha por la resistencia mapuche”.

El diario El mostrador comparte únicamente 2 noticias durante ese año una relacionada con el caso Luchsinger-Mackay en donde uno de los imputados declara “queríamos quemar - pero yo no quería que los viejitos murieran”. El artículo expresa también que la detención se concretó tras un intenso operativo de la PDI que comenzó con completo hermetismo cerca de las tres de la mañana del 30 de marzo. Más de 100 detectives participaron de la acción policial, en la cual se allanaron 20 domicilios en el sector de Lumahue en Vilcún, donde se encontraron armamentos de distintos calibres. Los 11 detenidos, una mujer y diez hombres, fueron trasladados a la prefectura de Temuco y formalizados por el delito de incendio con resultado de muerte de carácter terrorista (Editorial, 30 marzo 2016). La otra noticia corresponde a la designación por parte de la autoridad regional del Ministerio Público de un fiscal especial, de la Fiscalía de Alta Complejidad, para la investigación de los últimos atentados en la Araucanía.

De manera muy similar, el diario El Ciudadano tiene la enorme cantidad de 88 publicaciones tocando la mayoría de los temas relacionados con el conflicto mapuche, visto desde diversas aristas. El único inconveniente que se puede advertir es que las publicaciones no contienen fecha. Algunos de los titulares más importantes podrían ser: “Corte rechazó orden de desalojo contra

comunidad mapuche que favorecía a nieta de Pinochet”, “Werkén de Temucuicui por golpiza de Carabineros a joven mapuche: «Aquí hay un hecho desquiciado en contra de nuestra gente»”, “Joven mapuche golpeado por Carabineros se encuentra grave y con derrame cerebral”, “Preso Político Mapuche: “La estrategia es sacar de circulación a los referentes políticos de nuestro pueblo”, “El perfil antimapuche del nuevo ministro de Justicia: «El Estado debe persuadirlos de sus vanos intentos»”, “Caso Luchsinger: Suprema «confirma hostigamientos» a defensores mapuche por parte de Ministerio Público”, “INDH se suma a acción judicial por mujer mapuche que fue violentada durante el parto”, “No hay respeto: Líder mapuche Juana Calfunao, quien encaró a Bachelet por Ley Antiterrorista, fue golpeada por Carabineros”, “Javiera Olivares: “Existen líneas editoriales perversas hacia el Pueblo Mapuche”, “Montaje policial contra los mapuche: Los antecedentes judiciales del Caso Luchsinger Mackay”, “Aucán Huilcaman: «Fiscalía debe pedir disculpas al pueblo mapuche»”, “Abogada defensora Karina Riquelme habla sobre estado de criminalización a causas Mapuche”, “Acogen reclamo de comunidades Mapuches Williches contra obras de hidroeléctrica en el río Pilmaiken”, “Primer partido político Mapuche se constituye oficialmente”, “Latifundista alemán pagó a encapuchados para amedrentar y amenazar a comunidades mapuche”, “Carabineros habría baleado a Mujer Mapuche tras violento allanamiento en Lleu Lleu”, “Organizaciones ingresan carta formal al CNTV y protestan en oficinas de TVN por discriminación y censura al pueblo mapuche”, “Fotógrafo Felipe Durán cumple 200 días de cárcel tras denunciar violación a DDHH del pueblo Mapuche”, “Iglesia Católica alberga a las fuerzas militarizadas que reprimen el pueblo mapuche”, “Mapuches acusados de robo e incendio resultan inocentes por segunda vez”, “Mapuche: “Bachelet intentará seguir subsidiando a las forestales porque Matte y Angelini controlan la política” y finalmente “En la conmemoración de la muerte de Matías Catrileo Fuerzas Especiales realiza violento allanamiento en comunidad Mapuche”.

De igual importancia son los 4 artículos que publica el diario El dínamo uno relacionado con el funcionamiento del primer Partido Político Mapuche, otra

con el inicio de la huelga de hambre realizada por la Machi Francisca Linconao y otros dos en relación a escritos en redes sociales por Pedro Cayuqueo siendo el más trascendente el que titula: "Qué pasaría si el niño baleado por Carabineros hubiese sido de Los Domínicos: respuesta de Cayuqueo "Llegará el día en que Chile mire hacia atrás y sienta vergüenza de su historia. Y de su maltrato. Espero ver aquello".

Para concluir esta revisión, en el diario The Clinic se pueden encontrar 44 publicaciones relacionadas con la temática mapuche, siendo lo más destacado: 6 artículos relacionados con el alumbramiento de Lorenza Cayuhán engrillada en la cárcel, también una serie de diversos reportajes, columnas, entrevistas y humor relacionado con ser mapuche en dictadura, diversas noticias relacionadas a los montajes que se han producido en territorio mapuche y las víctimas de éstos, fotografías de marchas y algunos extranjeros con opinión propia, un resultado muy variado.

#### Relación prensa regional v/s actividad graffitera Ciudad de Santiago

Se pudo evidenciar que de 21 medios consultados en tan solo 5 de ellos se pueden encontrar noticias publicadas durante el año 2016; Publimetro, El Mostrador, El Ciudadano, El Dínamo y The Clinic, sorprendentemente o no, la ciudad de Santiago ofrece una vasta y diversa variedad de noticias relacionadas con el conflicto Estado Chileno-Mapuche a pesar de ser reducida la cantidad de diarios en los que se encontraron las noticias. Tan solo en diario Publimetro se registran 33 noticias relacionadas con ataques incendiarios, caso Luchsinger-Mackay, Machi Linconao, DD.HH. Violencia en territorio Mapuche, desde ambas partes. Por otro lado, el diario El Ciudadano comparte 88 publicaciones tocando la mayoría de los temas relacionados con el conflicto mapuche, visto desde diversas aristas. Finalmente, en el diario The Clinic se pueden encontrar 44 publicaciones relacionadas con la temática mapuche, siendo lo más destacado: 6 artículos relacionados con el alumbramiento de Lorenza Cayuhán engrillada

en la cárcel y diversas noticias relacionadas a los montajes que se han producido en territorio mapuche.

Entonces, efectivamente todo lo que se haya encontrado en la ciudad de Santiago estará relacionado cronológicamente con lo expuesto en la prensa debido a la excepcional cantidad de material periodístico difundido por los diarios de la región.

Concluido ya el análisis de prensa regional, comienza el trabajo de análisis del corpus, partiendo con el cuadro de clasificación de rayados graffitis encontrados en la ciudad de Santiago.

#### CUADRO CLASIFICACIÓN RAYADOS GRAFFITIS CIUDAD DE SANTIAGO

Tabla 14 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI CIUDAD DE SANTIAGO

N°	Ubicación Geográfica	Letra / Graffía	Soporte	Materialidad del Soporte	Rayado / Traducción
42	Santiago Centro	Letra imprenta inicial mayúscula color negro. Pregunta al final de la oración con signos de interrogación al comienzo y al final de la	Muro concreto aledaño a la calle de aprox. 2.50 metros de altura. <u>Observación:</u> Imagen carabinero apuntando a niño mapuche escondido detrás de un árbol.	Fondo color verde musgo. Nube color blanco.	<b>Juguemos en el bosque por mientras que el lobo no está ¿Lobo estás?</b>

		misma.			
43	Santiago	Letra imprenta mayúscula color negro. Doble signo de exclamación al final de la frase.	Puerta metálica aledaña a la calle con doble cerradura (chapa y candado). Umbral de concreto. <u>Observación:</u> Hay al menos 10 otros rayados graffitis (tags o firmas) no relacionados presentes en el soporte además de 2 símbolos <b>Símbolo 1</b> Espíritu Selk'nam Kóshmenk <b>Símbolo 2</b> No identificado	Puerta color azul oscuro. Muro azul con desgaste en la pintura color blanco. Borde de ladrillo con fisuras y desgaste.	<b>MAPUCHE LIBRE!!</b>
44	Santiago	Letra imprenta mayúscula color negro. A excepción de la letra i que está escrita en imprenta	Muro divisorio de hormigón entre locales comerciales, se encuentra entre dos persianas metálicas aledañas	Muro color gris con mancha color verde.	<b>MAPUCHE LIBRE!</b>

		<p>minúscula. 1 signo de exclamación al final de la frase, parte superior con símbolo Kultrún.</p>	<p>a la calle. El muro tiene 2 molduras entre las que se encuentra el graffiti. <u>Observación:</u> Hay 2 panfletos pegados al muro no relacionados presentes en el soporte.</p>		
45	Santiago	<p>Letra imprenta mayúscula color naranja intenso</p>	<p>Base fachada casa aledaña a la calle. <u>Observación:</u> Presenta variados ángulos y molduras por lo que la letra i pareciera no estar presente.</p>	<p>Muro de hormigón color damasco, con desgaste de color en la base del muro.</p>	<p><b>RESISTE MAPUCHE</b></p>
46	Santiago	<p>Letra imprenta mayúscula color azul, a excepción de la letra i en la palabra libre que está escrita con imprenta minúscula. Parte superior</p>	<p>Muro perimetral que consta de panel estructural pandereta de hormigón de 4 bardas con 3 pilares, medida estándar de 2x2 mts, reforzada con muro perimetral de ladrillo estucado en</p>	<p>Muro color gris con basura alrededor de la base.</p>	<p><b>LIBRE WALLMAPU APAGA LA TELE PRENDE UN PAKO LIBRE TERRITORIO MAPUCHE APAGA LA TELE PRENDE UN PACO</b></p>

		con símbolo Kultrún.	parte superior. <u>Observación:</u> Hay otro rayado graffiti y una firma o Tag presente no relacionado en el soporte.		
47	Santiago	Letra imprenta mayúscula color negro, a excepción de vocales “i” y “e” escritas con imprenta minúscula en todas las palabras que aparecen. Tres signos de exclamación al final de la oración. Con dos imágenes de hombres mapuche, uno con una mano en alto.	Muro perimetral de ladrillo aledaño a la calle. <u>Observación:</u> Hay 4 graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Mural color fondo blanco.	<b>MIENTRAS HAYA UN GRITO DE LUCHA Y SE ALZE UN PUÑO HABRÁN MAPUCHES RESISTIENDO!!!</b>

48	Santiago	Letra imprenta mayúscula color blanco con imágenes. Imagen central Machi Linconao entre un carabinero y elementos de la cosmovisión mapuche.	Panel estructural pandereta de hormigón de 4 bardas con 3 pilares, medida estándar de 2x2 adosada a techumbre casa interior.	Mural color fondo naranja.	<b>LIBERTAD O MUERTE</b>
49	Santiago	Letra imprenta mayúscula color verde, a excepción de la letra i en la palabra pie. Con símbolo Kultrún.	Pilar circular de hormigón aldaño a la calle.	Fondo blanco con manchas de suciedad color negro.	<b>MAPUCHE EN PIE</b>
50	Santiago	Letra imprenta mayúscula color negro, a excepción de la letra i en la palabra \$hileno que está escrita	Dos persianas acanaladas de local comercial aldaño a la calle. <u>Observación:</u> A anarquista color rojo no relacionada presente en el	Fondo blanco.	<b>NI \$HILENO, NI ARGENTINO SOMOS MAPUCHE!!</b>

		con imprenta minúscula. Doble signo de exclamación al final de la oración.	soporte		
--	--	--	---------	--	--

De acuerdo a lo evidenciado en la tabla de clasificación del corpus recopilado en la ciudad de Santiago de un total de 9 rayados graffitis se puede establecer lo siguiente:

En cuanto a la letra y grafía, se pudo recabar que todos los rayados graffiti están escritos con letra imprenta. Como se establece en los análisis de rayados graffiti previos en este capítulo, el poco uso de la manuscrita puede estar ligado a la dificultad en el trazo considerando que corresponde a una actividad ilegal y clandestina que debe ser realizada de manera apremiante, a excepción del Anexo 47 y 49 que podrían corresponder a murales autorizados. Se observa nuevamente una predominación del negro y algunos colores como blanco, anaranjado, verde y azul. En Santiago, sin embargo, se observan símbolos tales como el Kultrún en 3 ocasiones y una deidad Selk'nam. Además, se pueden identificar 2 letras de carácter anarquista.

En cuanto al soporte, predomina el uso de soportes de propiedad privada aledaños a la calle. Entre ellos se destaca la pandereta de hormigón, fachadas de casas y muros de concreto, puertas y persianas de locales comerciales. Por otra parte, solo 5 soportes existen rayados no relacionados, por lo que puede inferirse que la gran mayoría de los rayados graffitis encontrados en esta ciudad son reproducidos en lugares de reproducción graffitera colectiva.

Finalmente, de la totalidad de los rayados graffitis encontrados, solo 1 de ellos requirió traducción, lo que implica que en esta ciudad se utiliza de forma más escasa el mapudungun escrito. En el siguiente análisis, se crea el campo léxico semántico y se subdivide en campos léxicos de orden gramatical.

## CAMPO LÉXICO-SEMÁNTICO CONCEPTUAL CIUDAD SANTIAGO

Juguemos - Bosque - Lobo - Mapuche x6 - Libre x3 - Resiste - Territorio - Apaga - Tele - Prende - Paco - Mientras - Grito - Lucha - Alze - Puño - Habrán - Resistiendo - Libertad- Muerte - Pie - Chileno - Argentino – Somos

A partir de las transcripciones de rayados graffiti y las traducciones realizadas se puede establecer el Campo Léxico Semántico de la Ciudad Santiago. El CLS de Santiago reconoce 24 núcleos, de los cuales la palabra Mapuche aparece con 6 repeticiones y la palabra Libre aparece con 3 repeticiones, el resto de los núcleos se puede encontrar en un rayado graffiti únicamente. Es importante destacar el uso de palabras de gran carga negativa como lo son Paco, Grito y Muerte las cuales serán indicador de los tópicos identificados en esta zona en relación al Conflicto Estado Chileno-Mapuche.

### Campo Léxico Verbal

Juguemos - Resiste - Apaga - Prende - Alze - Habrán - Resistiendo – Somos -

En la subdivisión de CLV corresponden 8 verbos, de los cuales puede establecerse que 3 de ellos pueden relacionarse con el conflicto Mapuche porque son verbos que puede ser utilizado en contextos de guerra, luchas o conflictos. Los verbos Juguemos, Apaga, Prende y Habrán son utilizados en oraciones con metáforas o eufemismos, por ende, tienen una intención comunicativa distinta para la cual se utilizan regularmente.

### Campo Léxico Sustantivo

Bosque - Lobo - Mapuche - Territorio - Paco - Grito - Lucha - Puño - Libertad - Muerte - Pie

En la subdivisión de CLS corresponden 11 núcleos, de los cuales se pueden identificar 9 palabras que son utilizadas en contextos de guerra o lucha, 1 palabra para identificar un animal y otra palabra para identificar una parte del cuerpo.

### Campo Léxico Adjetivo

Libre - chileno - argentino

En la subdivisión de CLAdj corresponden 3 núcleos, de los cuales existe la relación entre las palabras en conflicto Chileno-Mapuche Ciudad de Santiago.

### Campo Léxico Adverbio

Mientras

En la subdivisión de CLAdv corresponden 1 núcleo, en el cual la palabra Mientras realiza una continuidad en el tiempo en relación a dos actividades intrínsecamente relacionadas al logro de la paz para el pueblo Mapuche.

A partir del análisis léxico previo, se puede dar paso a la revisión léxico-semántica de acepciones de núcleo por uso en el cuadro a continuación.

CUADRO LÉXICO CON ACEPCIÓN POR USO PARA CREACIÓN DE DIAGRAMA ASOCIATIVO

Tabla 15 CAMPO SEMÁNTICO CIUDAD DE SANTIAGO

CAMPO SEMÁNTICO: CIUDAD DE SANTIAGO		
N°	LEXEMAS	DEFINICIÓN
1	Juguemos	<p>Verbo Jugar</p> <p>DRAE</p> <p>1. Hacer algo con alegría con el fin de entretenerse, divertirse o desarrollar determinadas capacidades.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Moverse alegremente, persiguiéndose, gastándose bromas o haciéndose cosas unos a otros.</p>
2	Bosque	<p>Sustantivo Bosque</p> <p>DRAE</p> <p>1. Sitio poblado de árboles y matas.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Terreno poblado de árboles y matorrales.</p>
3	Lobo	<p>Sustantivo Lobo</p> <p>DRAE</p> <p>1. Mamífero carnívoro, semejante a un perro grande, con pelaje de color gris oscuro, hocico puntiagudo, orejas tiesas y cola larga y muy poblada, que vive salvaje, es gregario y puede atacar al ganado.</p>

		<p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Mamífero carnívoro semejante al perro.</p>
4	Mapuche	<p>Adjetivo Mapuche.</p> <p>DRAE</p> <p>1. Dicho de una persona: De un pueblo amerindio que, en la época de la conquista española, habitaba en la región central y centro sur de Chile, y que hoy constituye el pueblo indígena mayoritario de Chile.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Araucano. Del mapuche <i>mapu</i>, tierra y <i>che</i>, gente.</p> <p>3. Lengua araucana.</p>
5	Libre	<p>Adjetivo Libre</p> <p>DRAE</p> <p>1. Independiente o no sujeto a una autoridad superior.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Aplicado a personas, animales y cosas, se aplica al que o lo que no está preso, encerrado o sujeto en cualquier forma.</p> <p>3. Se aplica a la persona o nación que no está bajo el dominio de otra o sujeta a obediencia de otra. Se aplica a los países en que los ciudadanos disfrutan los derechos que en los países no totalitarios les conceden las leyes, y a estos ciudadanos.</p>
6	Resiste	<p>Verbo Resistir</p> <p>DRAE</p>

		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dicho de un cuerpo o de una fuerza: Oponerse a la acción o violencia de otra.</li> <li>2. Dicho de una persona: Oponerse con fuerza a algo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Luchar alguien con la persona o cosa que le ataca y no someterse a ella sin lucha.</li> <li>4. Oponer resistencia a algo; particularmente a una orden o intimación de rendición o entrega.</li> </ol>
7	Territorio	<p>Sustantivo Territorio</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Porción extensa de tierra determinada geográficamente de modo natural, o políticamente o como ámbito de jurisdicción.</li> </ol>
8	Apaga	<p>Verbo Apagar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interrumpir el funcionamiento de un aparato desconectándolo de su fuente de energía.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Hacer cesar la luz o el fuego.</li> </ol>
9	Tele	<p>Sustantivo Televisión</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sistema de transmisión de imágenes a distancia, que en la emisora se transforman en ondas electromagnéticas y se recuperan en el aparato receptor.</li> </ol>

		<p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Aparato receptor de la televisión</p>
10	Prende	<p>Verbo Prender</p> <p>DRAE</p> <p>1. Encender el fuego, la luz u otra cosa combustible.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Encender, conectar, poner en funcionamiento.</p>
11	Paco	<p>Sustantivo Paco</p> <p>DRAE</p> <p>1. Despectivo, Miembro del cuerpo de Policía.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Gendarme, Policía.</p>
12	Mientras	<p>Adverbio Mientras</p> <p>DRAE</p> <p>1. Durante el tiempo que transcurre hasta la realización de lo que se expresa</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Al mismo tiempo en que está ocurriendo o hasta que quede realizada la acción que se expresa.</p>
13	Grito	<p>Sustantivo Grito</p> <p>DRAE</p> <p>1. Expresión que se profiere levantando mucho la voz.</p> <p>2. Manifestación vehemente de un sentimiento colectivo.</p> <p>Diccionario Moliner</p>

		3. Sonido inarticulado, palabra o expresión proferidos con fuerza y violencia.
14	Lucha	<p>Sustantivo Lucha</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oposición, rivalidad u hostilidad entre contrarios que tratan de imponerse el uno al otro.</li> <li>2. Esfuerzo que se hace para resistir a una fuerza hostil o a una tentación, para subsistir o para alcanzar algún objetivo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Acción de luchar en cualquier forma.</li> </ol> <p>Verbo Luchar</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. En sentido amplio, combatir, pelear. Utilizar alguien sus fuerzas y recursos para vencer a otro, para vencer un obstáculo o dificultad o librarse de una cosa, o para conseguir algo: 'Roma luchaba contra los bárbaros. Luchar por la libertad. En sentido restringido, atacarse recíprocamente personas o animales, con su fuerza y medios corporales o con armas: 'Se lucha en el frente de batalla'.</li> </ol>
15	Alze	<p>Verbo Alzar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Esforzar la voz.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Poner hacia arriba otra parte del propio cuerpo; alzar el puño.</li> </ol>

16	Puño	<p>Sustantivo Puño</p> <p>DRAE</p> <p>1. Mano cerrada.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>1. La mano cerrada.</p>
17	Habrán	<p>Verbo Haber</p> <p>DRAE</p> <p>1. Estar realmente en alguna parte.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. —</p>
18	Resistiendo	<p>Verbo Resistir</p> <p>DRAE</p> <p>1. Dicho de un cuerpo o de una fuerza: Oponerse a la acción o violencia de otra.</p> <p>2. Dicho de una persona: Oponerse con fuerza a algo.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. Luchar alguien con la persona o cosa que le ataca y no someterse a ella sin lucha.</p> <p>4. Oponer resistencia a algo; particularmente a una orden o intimación de rendición o entrega.</p>
19	Libertad	<p>Sustantivo Libertad</p> <p>DRAE</p> <p>1. Facultad natural que tiene el hombre de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.</p> <p>2. Estado o condición de quien no es esclavo.</p> <p>3. Estado de quien no está preso.</p> <p>Diccionario Moliner</p>

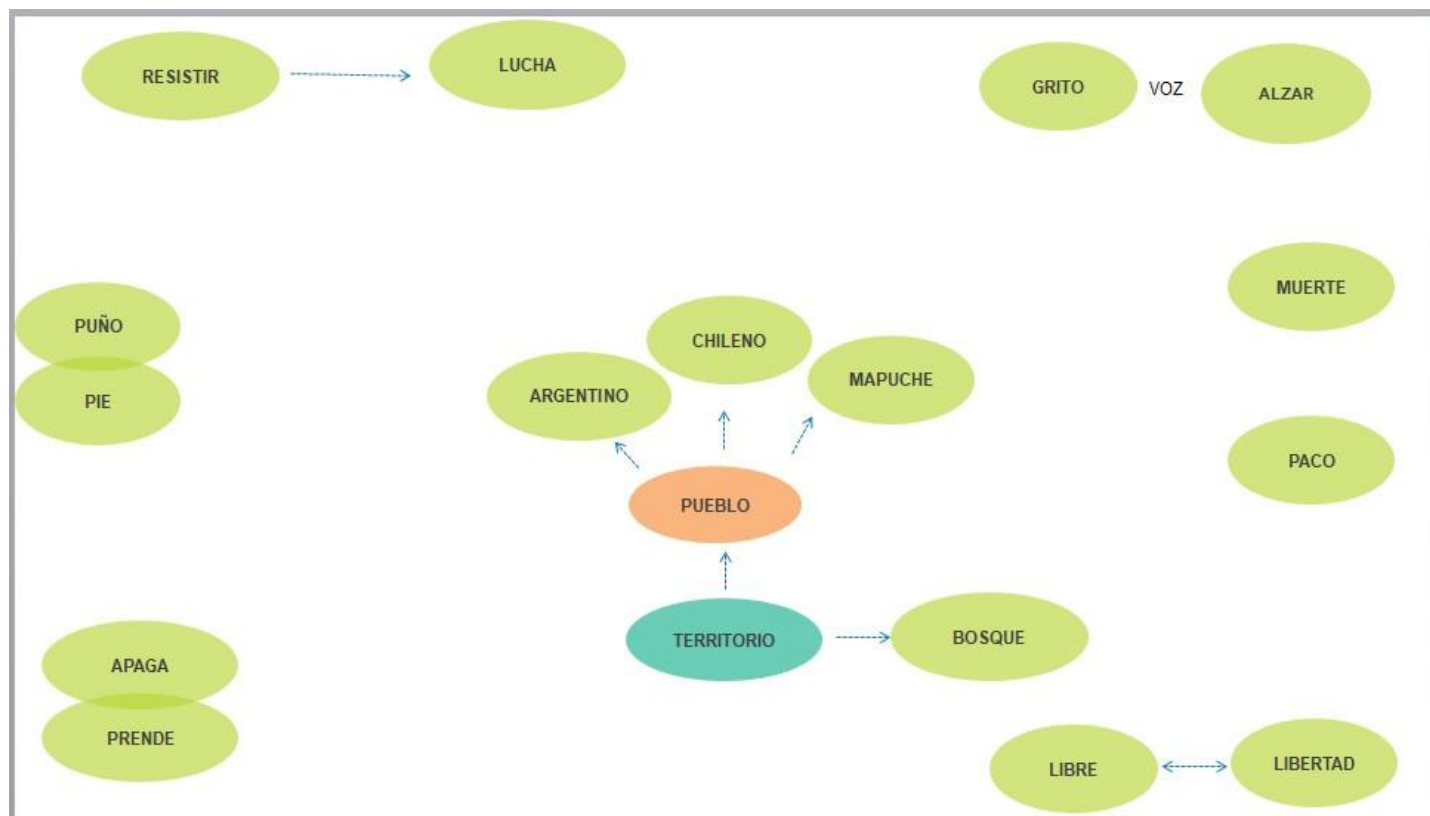
		<p>4. Estado del que no está sometido a la voluntad de otro.</p> <p>5. Falta de prohibición o de impedimento para hacer cierta cosa que se expresa.</p>
20	Muerte	<p>Sustantivo Muerte</p> <p>DRAE</p> <p>1. Cesación o término de la vida.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Cesación de la vida.</p>
21	Pie	<p>Sustantivo Pie</p> <p>DRAE</p> <p>1. Extremidad de cada uno de los dos miembros inferiores del cuerpo humano.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Parte inferior, que forma ángulo recto con la pierna de las extremidades inferiores del hombre.</p>
22	Chileno	<p>Adjetivo Chileno</p> <p>DRAE</p> <p>1. Natural de Chile, país de América.</p> <p>2. Perteneciente o relativo a Chile o a los chilenos.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>3. De Chile.</p>
23	Argentino	<p>Adjetivo Argentino</p> <p>DRAE</p> <p>1. Natural de la Argentina, país de América.</p> <p>2. Perteneciente o relativo a la Argentina o a los</p>

		argentinos. Diccionario Moliner 3. De la Argentina
24	Somos	Verbo Ser DRAE 1. Utilizado para afirmar del sujeto lo que significa el atributo. Diccionario Moliner 2. Sirve para atribuir a un sujeto una cualidad o circunstancia.

A partir del Cuadro Léxico Semántico con Aceptación por Uso de la Ciudad de Santiago se puede establecer lo siguiente:

Existen relaciones semánticas muy reducidas entre las múltiples acepciones que conforman el cuadro. Entre ellas, destaca una relación unidireccional entre el núcleo territorio y pueblo, este a su vez está relacionado con la tridimensionalidad mapuche-chileno-argentino. Solo se pueden apreciar estas relaciones semánticas más complejas. Son entonces, estas 2 palabras consideradas los tópicos clave de esta ciudad y a partir de los cuales se trazarán las ideas y conclusiones del imaginario colectivo social de la ciudad.

Figura 4 DIAGRAMA ASOCIATIVO CIUDAD DE SANTIAGO



### Imaginario Social Ciudad de Santiago

La ciudad de Santiago fue visitada durante el último trimestre del año 2016, luego de la visita realizada a las ciudades ubicadas en el sur del País y en esta visita se pudieron recopilar 9 rayados graffitis que arrojan las siguientes conclusiones:

- **Identidad:** La colectividad enmarca su identidad con consignas relacionadas a la exigencia de libertad para el pueblo mapuche y su territorio, así como también se enmarca en expresiones relacionadas con la resistencia mapuche.
- **Valoración Negativa:** En esta ciudad, es en la única en la cual aparece la figura de la fuerza policial, tanto de forma escrita como visual. De modo

despectivo, se utiliza el apodo popular “pako” que se les da a Carabineros (Policía de Chile) en la anáfora antónima “Apaga la tele, prende un pako”.

- Diagrama Asociativo: Este instrumento muestra que efectivamente existen algunas relaciones entre los conceptos y que delimita el imaginario urbano a partir del corpus encontrado. Principalmente, la palabra pueblo muestra una relación con 2 nacionalidades nombradas en los graffiti y con el nombre del pueblo mapuche, este último también se relaciona con las demandas territoriales a través de la palabra territorio, finalmente se aprecia una relación directa entre la palabra resistencia y lucha.

En resumen, en la ciudad de Santiago se aprecia un imaginario social que tiene que ver con la exigencia de libertad del pueblo mapuche y de su territorio, además de apoyo a través del uso de la palabra resistencia tomándola como parte de la personalidad de los miembros de esta comunidad. Por otra parte, este imaginario social tiene un enemigo claro, la fuerza policial.

#### 4.1.5 LISTADO RAYADOS GRAFFITI, ANÁLISIS PRENSA, CUADRO CLASIFICACIÓN, CAMPOS LÉXICO SEMÁNTICOS, CUADRO LÉXICO, DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALPARAÍSO

##### RAYADOS GRAFFITI ENCONTRADOS CIUDAD DE VALPARAÍSO

1. NEWEN
2. EN MEMORIA DE PATRICIO GONZALEZ Y LUIS MELINAO  
ASESINADOS EN LA ARAUCANIA
3. NEWEN
4. CREANDO LAZOS DE SOLIDARIDAD Y RECONOCIMIENTO MUTUO  
ENTRE PUEBLOS
5. AMULEPE TAIÑ WEICHAN

En cuanto al listado de los 5 rayados graffitis recopilados en la ciudad de Valparaíso se puede establecer lo siguiente:

- La única palabra que muestra frecuencia es “Newen” con 2 repeticiones, aparecen en solitario en el rayado graffiti.
- El resto de las palabras encontradas no tiene repeticiones y solo es posible observarlas en 1 ocasión en los distintos graffitis recopilados.

Finalmente, se puede evidenciar que 2 de los 5 rayados graffiti tienen directa relación con el conflicto. Otras 2 indican apoyo al utilizar la palabra Newen y una más hace relación a la creación de lazos como comunidades.

## Análisis Prensa

De un total de 15 diarios procedentes de la quinta región solamente en uno de ellos se pueden encontrar noticias relacionadas con la problemática mapuche publicadas durante el año 2016. Este diario digital corresponde a: El Martutino. En los diarios Epicentro Chile, Más Noticia, El trabajo y El Andino se encuentran noticias pero relacionadas con temáticas sociales y culturales únicamente.

Para comenzar, en el diario El Martutino se pudieron encontrar dos noticias relacionadas al campo de investigación, el resto, un par más, tratan de cosas de espectáculo, libros, juntas, documentales, música rap, etc. previo a la fecha. La primera noticia destaca: "Parlamentarios exigen fin de militarización de La Araucanía y apuntan a responsabilidad de forestales", que corresponde al mismo artículo publicado en el Diario Navegable de Valdivia en la misma fecha. La otra noticia explica el día 03 de diciembre: "Ministro Burgos aseguró que el conflicto mapuche no es un problema de terrorismo" El ministro manifiesta que "algunos quieren convertir el conflicto en un problema de terrorismo, y no es así. Lo que hay es un problema de seguridad pública grave" durante una conferencia dictada en Estados Unidos, titulada "Prioridades Políticas Nacionales en Chile".

## Relación prensa regional v/s actividad graffitera Ciudad de Valparaíso

De un total de 15 diarios procedentes de la quinta región solamente en uno de ellos se pueden encontrar noticias relacionadas con la problemática mapuche publicadas durante el año 2016. Este diario digital corresponde a: El Martutino. Los temas tratados guardan relación con el Fin a la Militarización de la Araucanía y la errónea denominación de Conflicto Mapuche = a Terrorismo. En este caso, la ciudad de Valparaíso sería la única en que no corresponde lo mostrado por la prensa con lo manifestado a través del rayado graffiti encontrado en la ciudad.

En resumen, puede establecerse que se cumplieron a cabalidad todos los objetivos proyectados para esta investigación; comenzando durante el último trimestre del año 2016 con la recopilación del corpus en las ciudades antes mencionadas, luego de retomar la investigación durante el año 2022 se establece los soportes teóricos apropiados para realizar una clasificación léxico-semántica del corpus recolectado. Finalmente, se realiza revisión exhaustiva de la prensa escrita por regiones, dejando de lado los diarios más conocidos considerando el sesgo marcado que algunas líneas editoriales han mostrado durante años en relación al conflicto Estado Chileno-Mapuche.

Concluido ya el análisis de prensa regional, comienza el trabajo de análisis del corpus, partiendo con el cuadro de clasificación de rayados graffitis encontrados en la ciudad de Valparaíso

#### CUADRO CLASIFICACIÓN RAYADOS GRAFFITIS CIUDAD DE VALPARAISO

Tabla 16 CUADRO CLASIFICACION GRAFFITI CIUDAD DE VALPARAISO

N°	Ubicación Geográfica	Letra / Grafía	Soporte	Materialidad del Soporte	Rayado / Traducción
51	Valparaíso Entrada Diario “El Mercurio de Valparaíso”	Letra imprenta mayúscula a excepción de las vocales color negro	Moldura sobresaliente en forma de ladrillo de fachada exterior edificio aledaño a la calle. <u>Observación:</u> Hay 2 graffiti no relacionados	Fondo color marrón Monserrat	<b>NEWEN</b> <b>FUERZA</b>

			<p>presentes en el soporte. 1 desgastado en la parte derecha y segundo graffiti color verde neón en la parte superior.</p>		
52	<p>Valparaíso Parque Alejo Barrios</p>	<p>Letra imprenta mayúscula color negro, a excepción de todas las vocales i escritas en imprenta minúscula y la vocal e en las palabras “de” y “Gonzalez” también en imprenta minúscula.</p>	<p>Muro de hormigón aledaño a la calle. <u>Observación:</u> Hay al menos 3 rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte, además de otros graffitis desgastados.</p>	<p>Fondo blanco, dibujo color amarillo (muy gastado por el tiempo) de lo que parece ser una letra A y una letra B, en referencia tal vez al parque Alejo Barrios. Maleza rodea la parte inferior del muro.</p>	<p><b>EN MEMORIA DE PATRICIO GONZALEZ Y LUIS MELINAO ASESINADOS EN LA <u>ARAUCANIA</u></b></p>
53	<p>Valparaíso Universidad de Valparaíso</p>	<p>Letra imprenta mayúscula, color rojo con borde negro.</p>	<p>Pared hormigón edificio universitario aledaño a la calle, entre pilares de hormigón.</p>	<p>Pared color gris, con graffiti fondo de nube color blanco con borde negro.</p>	<p><b>NEWEN FUERZA</b></p>

			<u>Observación:</u> Hay 3 imágenes no relacionadas presentes en el soporte.		
54	Valparaíso Universidad de Valparaíso	Letra manuscrita con inicial mayúscula en palabras núcleo color blanco. Mural con imágenes representantes de los distintos pueblos originarios.	Pared hormigón edificio universitario aledaño a la calle, con ventanas aluminio con reja de protección. <u>Observación:</u> Hay 5 rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Pared color gris con mural fondo color celeste (cielo del mural) El graffiti se encuentra escrito en un fondo color café claro.	<b>CREANDO LAZOS DE SOLIDARIDAD Y RECONOCIMIENTO MUTUO ENTRE PUEBLOS</b>
55	Valparaíso Universidad de Playa Ancha	Letra imprenta mayúscula color gris pizarra.	Escala de hormigón en patio universitario. <u>Observación:</u> Hay 3 rayados graffitis no relacionados presentes en el soporte.	Escala color gris.	<b>AMULEPE TAIÑ WEICHAN</b> CONTINUAREMOS NUESTRA LUCHA

De acuerdo a lo evidenciado en la tabla de clasificación del corpus recopilado en la ciudad de Valdivia de un total de 5 rayados graffitis se puede establecer lo siguiente:

En cuanto a la letra y grafía, se pudo recabar que 4 de los rayados graffiti están escritos con letra imprenta a excepción del Anexo 54 que corresponde a un mural pintado y está escrito con letra manuscrita. Como se establece en los análisis de rayados graffiti previos en este capítulo, el poco uso de la manuscrita puede estar ligado a la dificultad en el trazo considerando que corresponde a una actividad ilegal y clandestina que debe ser realizada de manera apremiante, a excepción del Anexo 54 que podría corresponder a un mural autorizado. Se observa nuevamente una predominación del negro y algunos colores como blanco y el gris. En Valparaíso, sin embargo, no es posible observar algún tipo de símbolo.

En cuanto al soporte, predomina el uso de soportes de propiedad privada aledaños a la calle. Entre ellos se destaca la pandereta de hormigón, fachadas de instituciones educacionales, muros de concreto y escalas. Por otra parte, solo 3 soportes existen rayados no relacionados, por lo que puede inferirse que la gran mayoría de los rayados graffitis encontrados en esta ciudad son reproducidos en lugares de reproducción graffitera colectiva.

Finalmente, de la totalidad de los rayados graffitis encontrados, solo 3 de ellos requirió traducción, lo que implica que en esta ciudad se utiliza de forma regular el mapudungun escrito. En el siguiente análisis, se crea el campo léxico semántico y se subdivide en campos léxicos de orden gramatical.

## CAMPO LÉXICO-SEMÁNTICO CONCEPTUAL CIUDAD VALPARAÍSO

Fuerza x2 - Memoria - Patricio González - Luis Melinao - Asesinados - Araucanía - Creando - Lazos - Solidaridad - Reconocimiento - Pueblos - Continuaremos - Lucha

A partir de las transcripciones de rayados graffiti y las traducciones realizadas se puede establecer el Campo Léxico Semántico de la Ciudad Valparaíso. El CLS de Valparaíso reconoce 23 núcleos, de los cuales la palabra Fuerza aparece con 2 repeticiones, el resto de los núcleos se puede encontrar en un rayado graffiti únicamente. Es importante destacar el uso de palabras de gran carga semántica como lo son Memoria, Asesinados, Lazos y Lucha, las cuales serán indicador de los tópicos identificados en esta zona en relación al Conflicto Estado Chileno-Mapuche.

### Campo Léxico Verbal

Creando - Continuaremos

En la subdivisión de CLV corresponden 2 verbos, de los cuales puede establecerse que ninguno de ellos puede relacionarse con el conflicto Mapuche porque son verbos que puede ser utilizados en cualquier contexto y con cualquier intención comunicativa.

### Campo Léxico Sustantivo

Fuerza - Memoria - Patricio González - Luis Melinao - Araucanía - Lazos - Solidaridad - Reconocimiento - Pueblos - Lucha

En la subdivisión de CLS corresponden 10 núcleos, de los cuales se pueden identificar 4 palabras que son utilizadas en contextos de guerra o lucha, 2 núcleos utilizados para reconocer referentes del pueblo Mapuche, 1 palabra relacionada a la geografía Mapuche y 3 palabras sin relación aparente.

## Campo Léxico Adjetivo

### Asesinados

En la subdivisión de CLAdj corresponde 1 núcleo, el cual indica una acción realizada por la fuerza policial a algunos de los referentes del pueblo Mapuche.

## Campo Léxico Adverbio

### Sin Coincidencias

En la subdivisión de CLAdv no existen coincidencias en la ciudad de Valparaíso.

A partir del análisis léxico previo, se puede dar paso a la revisión léxico-semántica de acepciones de núcleo por uso en el cuadro a continuación.

CUADRO LÉXICO CON ACEPCIÓN POR USO PARA CREACIÓN DE DIAGRAMA ASOCIATIVO

Tabla 17 CAMPO SEMÁNTICO: CIUDAD DE VALPARAÍSO

CAMPO SEMÁNTICO: CIUDAD DE VALPARAÍSO		
N°	LEXEMAS	DEFINICIÓN
1	Fuerza	<p>Sustantivo Fuerza</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gente de guerra y demás aprestos militares.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Poder para vencer a alguien u obligarle a hacer cierta cosa.</li> <li>3. Grupo organizado de personas, generalmente político o militar</li> </ol>
2	Memoria	<p>Sustantivo Memoria</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Recuerdo que se hace o aviso que se da de algo pasado.</li> <li>2. Exposición de hechos, datos o motivos referentes a determinado asunto.</li> <li>3. Monumento para recuerdo o gloria de algo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Escrito en que se exponen los antecedentes de algún asunto o el desarrollo de alguna actuación, para informar de ello a alguien.</li> <li>5. Monumento hecho para recordar a la</li> </ol>

		posteridad a una persona o un hecho glorioso.
3	Patricio González	<p>Resumen Biografía</p> <p>1. Patricio González (23) y Luis Humberto Marileo Cariqueo (24) fueron asesinados la tarde del sábado 10 de junio en el fundo El Encino de la comuna de Los Sauces por el ex carabinero Ignacio Gallegos Pereira. Los dos jóvenes -acompañados de tres amigos- habrían acudido al lugar a reclamar por unos caballos de propiedad de Luis Marileo que habían sido divisados en los corrales de Gallegos Pereira. Sin embargo, la respuesta del ex uniformado- según trabajadores del fundo, testigos del hecho- fue atacar con tiros de escopeta y pistola, asesinando en el sitio a los comuneros pertenecientes a las comunidades Lonkomawida y Cacique José Guiñon, respectivamente.</p>
4	Luis Melinao	<p>Resumen Biografía</p> <p>1. Patricio González (23) y Luis Humberto Marileo Cariqueo (24) fueron asesinados la tarde del sábado 10 de junio en el fundo El Encino de la comuna de Los Sauces por el ex carabinero Ignacio Gallegos Pereira. Los dos jóvenes -acompañados de tres amigos- habrían acudido al lugar a reclamar por unos caballos de propiedad de Luis Marileo que habían sido divisados en los corrales de Gallegos Pereira. Sin embargo, la respuesta del ex uniformado-</p>

		según trabajadores del fundo, testigos del hecho- fue atacar con tiros de escopeta y pistola, asesinando en el sitio a los comuneros pertenecientes a las comunidades Lonkomawida y Cacique José Guiñon, respectivamente.
5	Asesinados	Verbo Asesinar DRAE 1. Matar a alguien con alevosía, ensañamiento o por una recompensa. Diccionario Moliner 2. Matar a alguien cuando ello constituye un delito.
6	Araucanía	Google 1. La región de la Araucanía, en el centro de Chile, abarca un terreno que varía desde la costa del Pacífico en el oeste hasta los volcanes y las montañas de los Andes en el este. Al sureste está la región de Los Lagos de Chile, con lagos de agua dulce y bosques lluviosos templados. Las reservas de la naturaleza, como el Parque Nacional Huerquehue y el Parque Nacional Conguillío, protegen los ecosistemas con lagos, ríos y bosques de araucarias.
7	Creando	Verbo Crear DRAE 1. Dar lugar a algo como consecuencia de una o varias acciones.

		<p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Hacer que empiece a existir una cosa.</p>
8	Lazos	<p>Sustantivo Lazo</p> <p>DRAE</p> <p>1. Unión, vínculo, obligación.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Cosa que une moralmente a las personas.</p>
9	Solidaridad	<p>Sustantivo Solidaridad</p> <p>DRAE</p> <p>1. Adhesión circunstancial a la causa o a la empresa de otros.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>2. Relación entre las personas que participan con el mismo interés en cierta cosa. Particularmente que se sienten unidas en la comunidad humana.</p>
10	Reconocimiento	<p>Sustantivo Reconocimiento</p> <p>DRAE</p> <p>1. Acción y efecto de reconocer o reconocerse.</p> <p>2. Gratitud.</p> <p>Verbo Reconocer</p> <p>3. Admitir o aceptar que alguien o algo tiene determinada cualidad o condición.</p> <p>Diccionario Moliner</p> <p>4. Acción de Reconocer</p> <p>Verbo Reconocer</p> <p>5. Mostrarse agradecido por cierto beneficio recibido.</p>

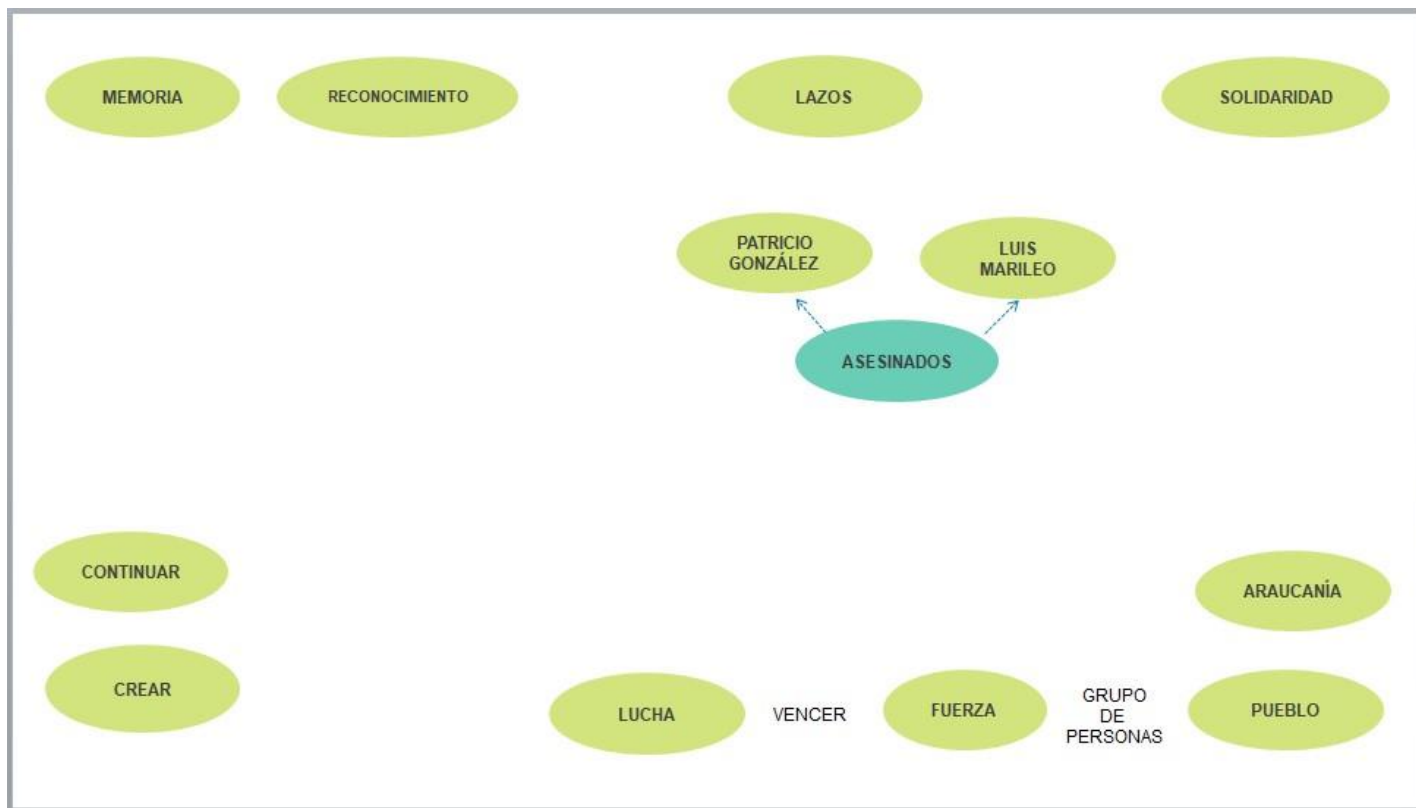
11	Pueblos	<p>Sustantivo Pueblo</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto de personas de un lugar, región o país.</li> <li>2. Gente común y humilde de una población.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Conjunto de habitantes de un país, nación. Conjunto de personas de la misma raza, que forman una comunidad, tanto si ocupan establemente un país como si son errantes.</li> </ol>
12	Continuaremos	<p>Verbo Continuar</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seguir haciendo lo comenzado.</li> <li>2. Durar, permanecer.</li> <li>3. Seguir, extenderse.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Proseguir, seguir.</li> </ol>
13	Lucha	<p>Sustantivo Lucha</p> <p>DRAE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oposición, rivalidad u hostilidad entre contrarios que tratan de imponerse el uno al otro.</li> <li>2. Esfuerzo que se hace para resistir a una fuerza hostil o a una tentación, para subsistir o para alcanzar algún objetivo.</li> </ol> <p>Diccionario Moliner</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Acción de luchar en cualquier forma.</li> </ol> <p>Verbo Luchar</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. En sentido amplio, combatir, pelear. Utilizar</li> </ol>

		<p>alguien sus fuerzas y recursos para vencer a otro, para vencer un obstáculo o dificultad o librarse de una cosa, o para conseguir algo: 'Roma luchaba contra los bárbaros. Luchar por la libertad. En sentido restringido, atacarse recíprocamente personas o animales, con su fuerza y medios corporales o con armas: 'Se lucha en el frente de batalla'.</p>
--	--	---

A partir del Cuadro Léxico Semántico con Aceptión por Uso de la Ciudad de Valparaíso se puede establecer lo siguiente:

Existen relaciones semánticas casi nulas entre las múltiples acepciones que conforman el cuadro. Entre ellas, solo destaca una relación unidireccional entre el núcleo Asesinados hacía ambos referentes Mapuches. Son entonces, los núcleos de forma aislada, considerados los tópicos clave de esta ciudad y a partir de los cuales se trazarán las ideas y conclusiones del imaginario colectivo social de la ciudad.

Figura 5 DIAGRAMA ASOCIATIVO SEMÁNTICO CIUDAD DE VALPARAÍSO



### Imaginario Social Ciudad de Valparaíso

Por último, la ciudad de Valparaíso fue visitada durante el último trimestre del año 2016, luego de visita realizada a la ciudad de Santiago y en esta visita se pudieron recopilar 5 rayados graffitis que arrojan las siguientes conclusiones:

- Identidad: La colectividad enmarca su identidad con consignas con la palabra Newen, que de forma popular o simple se entiende por fuerza, el imaginario es variado ya que da luces de unión entre pueblos, así como también de lucha y memoria a los caídos.
- Diagrama Asociativo: Este instrumento muestra relaciones que dan cuenta de 2 miembros de la comunidad asesinados, hay varios

conceptos pero no se presentan relaciones directas como las vistas anteriormente, esto principalmente por lo variado del discurso presente en el graffiti de esta ciudad.

En resumen, en la ciudad de Valparaíso se configura un imaginario social urbano acotado y no relacionado en sus núcleos, este imaginario tiene presente el asesinato de 2 miembros integrantes de la comunidad mapuche, así como también consignas de lucha y expresiones de unión y solidaridad y fuerza.

Finalmente, si consideramos un imaginario social urbano que represente la totalidad de las ciudades vistas sería posible proponer lo siguiente:

- El imaginario social regional representado a través de la mentalidad de esta colectividad particular expresa en primera instancia una exigencia de libertad, de distintos entes o, en 4 de las 5 ciudades visitadas están presentes la palabra “libre” o “libertad” dando cuenta que la realidad que intenta establecer a través de la representación social es de un pueblo que en la actualidad no goza de esta cualidad o no puede denominarse como libre en su actuar o vivir. Estas 4 ciudades no coexisten en una dinámica social similar, sino que, de acuerdo al análisis de prensa mostrado anteriormente, presentan diferencias notorias en cuanto al conflicto Estado Chileno-Mapuche, sin embargo en la gran mayoría emerge esta especie de sentido común que tiene como fin ulterior comunicar una realidad particular.
- Las representaciones sociales de 4 de las 5 ciudades tienen que ver con las tierras o territorios, ya sea en cuanto a restitución o defensa. Está claro que este es otro punto importante dentro de la configuración del imaginario social urbano, coinciden 4 ciudades importantes en destacar esta realidad.

Por otra parte, y al concluir el análisis por ciudad, fue posible vislumbrar una categorización global del corpus recopilado en orden de mayor a menor acervo cultural mapuche y esta clasificación se expone como continúa:

- En primera instancia, se otorga este lugar a todas las frases y oraciones de rayados graffiti escritos completamente en mapudungun que sean de creación propia del escritor. Este tipo de rayado graffiti podría presentar una mayor propiedad de acervo cultural mapuche, en el sentido que posiblemente podría haber sido escrito por un miembro de la comunidad mapuche para expresar la problemática que se encuentra viviendo de forma auténtica.

Ejemplos encontrados en la investigación

Anexo 24 Ciudad de Temuco

Fei wingka weñefe nyelay entü iñ mapu chem welm ñi chuchu

El chileno ladrón no nos quitará la TIERRA que nos dejó nuestro abuelo.

Anexo 30 Ciudad de Temuco

FUXA MALON

GRAN SAQUEO

Anexo 36 Ciudad de Valdivia

¡AWKAN KAWIN...!

¡REUNIÓN DE REBELDES / DE REBELION...!

- En segundo lugar continúan frases y oraciones y frases del folclor mapuche escritas en mapudungun. Este tipo de corpus se clasifica en este orden principalmente por la razón de presentar evidente cercanía al acervo cultural mapuche, sin embargo se refieren a frases y oraciones que pueden ser del conocimiento general de la población y no de un grupo específico y delimitado como lo es el pueblo mapuche. Este tipo de rayado graffiti puede ser encontrado en 3 de las 5 ciudades visitadas.

Ejemplos encontrados en la investigación:

Anexo 11 Ciudad de Concepción

NEWEN PEÑI

FUERZA HERMANO

Anexo 33 Ciudad de Temuco

AMULEPE TAIÑ WEICHAN!

¡CONTINUAREMOS NUESTRA LUCHA!

Anexo 51 y 53 Ciudad de Valparaíso

NEWEN

FUERZA

- En tercer lugar, se podría hablar de frases y oraciones con al menos un elemento escrito en mapudungun, este fenómeno se puede constatar en casi todas las ciudades visitadas.

Ejemplos encontrados en la investigación

Anexo 5 Ciudad de Concepción

WALLMAPU LIBRE VIOLENCIA Y SABOTAJE MARRICHIWEW!!!!:

TERRITORIO MAPUCHE LIBRE DE VIOLENCIA Y SABOTAJE DIEZ  
VECES VENCEREMOS!!!!!!

Anexo 25 Ciudad de Temuco

PEÑI NO VOTES

HERMANO NO VOTES

Anexo 41 Ciudad de Valdivia

¡FUERA HIDROELECTRICAS DEL FUTAWILLIMAPU!

¡FUERA HIDROELECTRICAS DEL GRAN TERRITORIO DEL SUR!

Anexo 46 Ciudad de Santiago

LIBRE WALLMAPU

LIBRE TERRITORIO MAPUCHE

- Posteriormente, se consideran las frases y oraciones con alusión directa al Conflicto Estado Chileno-Mapuche sin elementos escritos en mapudungun. Todas las ciudades presentan un ejemplo de este tipo de rayado graffiti.

Anexo 7 Ciudad de Concepción

DEVUELVANLE LAS TIERRAS A LOS MAPUCHE

Anexo 31 Ciudad de Temuco

AUTODEFENZA NO ES TERRORISMO

Anexo 38 Ciudad de Valdivia

VALDIVIANO ALEMANOIDE DESPAVILA ESTAS TIERRAS SON  
MAPUCHE

Anexo 47 Ciudad de Santiago

MIENTRAS HAYA UN GRITO DE LUCHA Y SE ALZE UN PUÑO  
HABRÁN MAPUCHES RESISTIENDO!!!

Anexo 52 Ciudad de Valparaíso

EN MEMORIA DE PATRICIO GONZALEZ Y LUIS MELINAO  
ASESINADOS EN LA ARAUCANIA

- Para finalizar la clasificación podemos incluir frases y oraciones con eufemismos o metáforas relacionados al conflicto Estado Chileno-Mapuche sin elementos escritos en mapudungún que a modo de graffiti también están incluidas en la investigación realizada.

Anexo 42 Ciudad de Santiago

JUGUEMOS EN EL BOSQUE, POR MIENTRAS QUE EL LOBO NO ESTA

¿LOBO ESTAS? (Mural de carabinero de fuerzas especiales con escopeta y niño mapuche escondido detrás de un árbol)

A propósito de la utilización de grafemarios mapuche fue posible identificar lo siguiente:

De la cantidad de 55 rayados graffiti encontrados, pueden ser separados entre escritos completamente en español con 21 coincidencias, escritos en español con algún elemento en mapudungun con 17 coincidencias y escritos completamente en mapudungun también con 17 coincidencias. De los rayados escritos completamente en mapudungun y los que poseen elementos escritos en mapudungun se puede concluir lo siguiente en relación al uso de grafemarios:

- Anexo 20 muestra uso de grafemario Unificado o Salvador Rumian con grafema NG en la palabra “wingka”, los otros grafemarios tienen como equivalente la letra G.
- Anexo 30 muestra uso de grafemario Raguileo, Universidad Católica de Temuco o Cacicado Huilliche con el grafema X en la palabra “fuxa”, los otros grafemarios tienen como equivalente las letras Tr o Tx.
- Se puede concluir que el resto de los rayados graffiti pueden haber sido realizados con cualquiera de los grafemarios presentados en esta investigación, porque a pesar de sus diferencias los 6 convergen en una gran cantidad de grafemas similares y de los que no se puede evidenciar una diferencia al momento de la escritura.

Por otra parte de este corpus completo 6 de ellos presentan faltas ortográficas que se analizan de la siguiente forma:

- Anexo 26 muestra la palabra “terible”, esto parece ser un error de escritura involuntario.

- Anexo 27 muestra las palabras “basta” con la T invertida, a modo simbología satánica, muestra la palabra “masakrar” utilizando la letra K en vez de la C correspondiente, que puede ser atribuido a movimientos anarquistas.
- Anexo 31 muestra la palabra “Autodefenza”, utilizando la letra Z en vez de la S correspondiente, que puede ser atribuido a movimientos anarquistas.
- Anexo 38 muestra la palabra “Despavila”, la palabra correcta se escribe con B, pero es usual que se escriba de esta forma en muchos casos.
- Anexo 39 muestra la palabra “mapache”, parece ser otro error de escritura involuntario, considerando que la consigna es una demanda de libertad.
- Anexo 46 muestra la palabra “pako”, utilizando la letra k en vez de la C correspondiente, que puede ser atribuido a movimientos anarquistas.
- Anexo 50 muestra la palabra “\$hileno”, utilizando el símbolo \$ (dinero) en vez de la letra C correspondiente, lo que da a entender a primera vista que las personas de este país tienden a sopesar el factor económico por sobre la importancia de los pueblos originarios.
- En general se pueden apreciar distintas versiones de palabras en mapudungun tales como marrichiwew o marichiwew, wewain o wewaiñ, es importante considerar que el pueblo mapuche es un pueblo de tradición oral, su oralidad es la que mantiene vivo los diferentes dialectos que se conocen y sumado a la dificultad que ha surgido para poder establecer un grafemario propio del pueblo mapuche; es altamente probable encontrar palabras que parecen mal escritas pero que finalmente se consideran bien escritas debido a lo anterior.

Por otra parte, en cuanto a la utilización de símbolos mapuches se identifica el kultrún, reconocido y relacionado con la lucha del pueblo mapuche. De estos 55 rayados también se puede dar cuenta que:

- 14 anexos incluyen el símbolo mapuche kultrún en cualquiera de sus formas o modelos variados (4 - 5 - 10 - 18 - 28 - 29 - 30 - 31 - 33 - 35 (desgastado) - 40 - 44 - 46 - 49).
- Otros símbolos presentes son la A anarquista en anexos 38 (mezclada con el símbolo de la mujer) - 46 y 50.
- Cruz andina presente en 2 esténciles en anexos 14 y 16.
- Finalmente, en el anexo 9, se puede apreciar una H encerrada en un círculo, sin embargo, no es posible identificar el significado de este símbolo.

## CAPITULO V: CONCLUSIONES

### 5.1. RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

A modo de introducción, la interrogante y fundamento de la presente investigación, ¿Qué quiere decir el rayado graffiti escrito en mapudungun?, se origina del cruce con una muralla utilizada como soporte para un graffiti escrito en Mapudungun encontrada durante una caminata turística en un viaje realizado a la ciudad de Valdivia en enero de 2015, de la cual no se puede comprender su significado en ese momento. Lamentablemente, en esa oportunidad la muralla no fue fotografiada, sin embargo, un año y medio después se vuelve a visitar el lugar, no obstante, se reformula ¿A qué tema, tópico o situación apuntan los graffitis escritos en mapudungun? Considerando que los escritos académicos para graffiti mapuche son casi nulos, podría considerarse una aproximación el establecer la etimología del graffiti mapuche. Como bien ha sido retratado en esta investigación, las formas de manifestación y visibilización han sido variadas, sin embargo, el objeto de estudio de esta investigación corresponde a todo aquello que distintos escritores y/o grafiteros manifestaron gráficamente en cualquier tipo de soporte en apoyo a los Mapuche y en contra del conflicto y traer a la luz información relevante en cuanto a lo investigado a partir del exhaustivo análisis realizado al corpus en donde se expone lo siguiente:

Respecto al análisis del campo léxico-semántico, se pudo constatar una evidente correlación con la selección de léxico realizada al momento de escribir un determinado graffiti y el propio sentir de una comunidad que es partícipe de este conflicto. Es entonces, apropiado recalcar, que a partir de las implicancias que acarrea el conflicto Estado Chileno-Mapuche surge como resultado una manifestación lingüística que muestra preferencias en la selección y empleo de léxico para expresar una opinión o juicio por parte del escritor. Es así, que se utilizan verbos referidos a luchas o guerras, defensas, restitución y resistencia,

sustantivos relacionados con conflictos bélicos; con referentes mapuche y de denominación geográfica, adjetivos calificativos con carga negativa o despectiva, adverbios o locuciones verbales que ayudaron a indicar otros matices. Entonces, su selección y uso no es aleatorio, sino que está directamente ligado a una imagen mental establecida a partir de una cadena de hechos y acontecimientos históricos padecidos por el Pueblo Mapuche en nuestro país.

En esa misma línea, y considerando el total de las ciudades visitadas, se puede apreciar que los graffitis en su mayoría apuntan a un apoyo a la comunidad Mapuche en su continua lucha contra el Estado de Chile. Los temas o tópicos más recurrentes se pueden evidenciar en la gran frecuencia de lexemas como la Resistencia, la Fuerza, la Lucha, los Presos Políticos, las demandas de Libertad, también se habla mucho de las Tierras o Territorio Mapuche, del saqueo y la restitución de las mismas. Otro dato interesante, es que en la mayoría las ciudades se puede observar la presencia de referentes Mapuche en los graffitis, personas que por alguna razón u otra son de importancia para la comunidad, estos casos son: Pedro Q. Neculmán, Matías Catrileo – Concepción, Jaime Mendoza Collio, Felipe Durán – Temuco, Jaime Uribe – Valdivia y Patricio González, Luis Melinao – Valparaíso. Entonces, puede suponerse que cierto grupo dentro de una comunidad expresa su opinión o su juicio sobre ciertos temas relacionados con el conflicto mapuche a través de estos rayados graffiti, que en ningún caso puede ser considerado el sentir de una comunidad completa, sino parte de ella que podría tener o no relación con el conflicto antes mencionado.

La segunda pregunta planteada para esta investigación guarda relación con la delimitación del concepto “Graffiti Mapuche” y corresponde afirmar que es posible dar respuesta en concordancia con lo recopilado en las distintas ciudades visitadas. Entonces, ¿Bajo qué parámetros se puede hablar de graffiti mapuche?

De acuerdo a lo analizado, se puede hablar de graffiti mapuche en los siguientes casos:

- Frases y oraciones de rayados graffiti escritos completamente en mapudungun que sean de creación propia del escritor.
- Frases y oraciones del folclor mapuche escritas en mapudungun.
- Frases y oraciones con al menos un elemento escrito en mapudungun.
- Frases y oraciones con alusión directa al Conflicto Estado Chileno-Mapuche sin elementos escritos en mapudungun.
- Frases y oraciones que incluyan eufemismos o metáforas relacionados al conflicto Estado Chileno-Mapuche sin elementos escritos en mapudungún.

Pero, posterior al desglose de los tipos de graffiti mapuche encontrados durante la investigación, es importante realizar otras preguntas que den sustento al concepto de “graffiti mapuche”. Entonces, ¿Existe el graffiti mapuche? A partir de la teoría, ¿Qué se entiende por graffiti mapuche y cuáles son sus principales motivaciones? La investigación y posterior análisis, fue capaz de demostrar que efectivamente existe lo que podría denominarse graffiti mapuche cuando concuerde con las características antes mencionadas. Esta afirmación recae sobre un área del conflicto mapuche en relación a la lingüística que no ha sido explorada en profundidad por otros autores, pero que sin duda, y a partir de los datos recabados muestra una evidencia clara de su existencia.

En resumen de lo anterior, por presentarse y surgir en medio de la lucha con el Estado de Chile, el graffiti mapuche tendrá la característica de ser un rayado político, será a favor, en apoyo o en defensa del pueblo mapuche; establecerá demandas en relación a sucesos que coincidan con la temporalidad del rayado en relación a diversas problemáticas que pueda estar enfrentando cada comunidad, generará reflexión y visibilizará un conflicto latente; todo esto en sintonía con elementos de la cultura mapuche, a saber, uso de mapudungun en el rayado graffiti, uso de elementos de grafemarios disponibles en la actualidad y uso símbolos relacionados con la cultura mapuche y por supuesto, compartirá

matices de clandestinidad y transgresión social por la naturaleza de su creación.

La siguiente y última pregunta de investigación planteada al comenzar con el trabajo teórico pone de manifiesto cierta relación de la prensa escrita; ¿Se podría evidenciar una relación cronológica entre la prensa regional y la actividad graffitera documentada para esta investigación?

En cuanto al análisis de la prensa, como ya fue establecido, se ignoran ciertas líneas editoriales por sus evidentes sesgos en contra del pueblo mapuche. Del total de ciudades visitadas, Valparaíso es la única ciudad que no presenta una relación cronológica entre la prensa y la actividad graffitera al momento de la visita. Concepción, Temuco y Valdivia evidencian una baja cantidad de noticias relacionadas con el conflicto, considerando la cercanía al mismo, sin embargo, se aprecian noticias directamente relacionadas con los graffitis encontrados. Por otra parte, Santiago presenta una alta cantidad de noticias en variados medios de comunicación, lo que demuestra una correlación noticia-graffiti. Podría establecerse entonces, que la prensa tendría cierto relevancia en la producción de rayados graffitis mapuche por ciudad, siempre considerando el amplio alcance que puede tener la prensa escrita y que de alguna forma u otra pudo ser un catalizador al momento de la creación de rayados graffitis por parte de algún escritor.

Pues bien, efectivamente se pudo establecer una relevancia entre la prensa informante del conflicto y la producción de graffitis, así mismo se pudo también establecer una relación entre la selección y uso de léxico en la creación de graffitis y el conflicto Estado Chileno-Mapuche, que a su vez derivó relaciones léxico-semánticas las cuales permitieron identificar un imaginario colectivo. Este imaginario social colectivo ha sido analizado por regiones con los resultados variados de acuerdo a las implicancias del conflicto en cada zona. En las zonas que se encuentran más allegadas o en donde el conflicto es indiscutiblemente manifiesto, el imaginario social colectivo tiene que ver con la demanda de restitución territorial o la exigencia de liberación del Wallmapu y

remarcan continuar en la lucha en tonos desafiantes. Por otra parte, en las zonas más alejadas, Santiago y Valparaíso, el imaginario social colectivo tiene que ver con apoyo a la causa e indicios de fraternización y hermandad.

Por último, y como conclusión final en base al imaginario social urbano nacional identificado, se puede sostener que tiene que ver con las demandas de libertad y restitución y con lograr una visibilización de la problemática que existe en la actualidad por los territorios de acuerdo a lo manifestado en el corpus recopilado durante la investigación en todas las ciudades. Es clave entender entonces, que este entendimiento generalizado o imaginario social nacional que se puede descifrar a partir del corpus recopilado está anclado a momentos históricos claves ocurridos hasta el año 2016 y que se ven expresados lingüísticamente a través del rayado graffiti mapuche. Este imaginario nacional indica también, que pareciera existir una avenencia de opinión en todas las ciudades visitadas a propósito de la continuidad de la lucha por conseguir lo que es la voluntad del Pueblo Mapuche; libertad y restitución territorial a cualquier precio.

En cuanto a lo que respecta a los objetivos, estos se logran satisfactoriamente con mayor profundidad de lo esperado considerando que el objetivo general establece realizar una clasificación sin tipo específico, logrando realizar una clasificación léxico-semántica del corpus a través de los cuadros de clasificación emplazados en la investigación, así como también la creación de diagramas que establecen asociaciones de campos léxico-semánticos presentes y establecer el imaginario social colectivo derivado de los mismos, lo que en síntesis logra dar cuenta de un imaginario social colectivo referente del Conflicto Estado Chileno-Mapuche establecido en un punto específico de tiempo a partir de las diferentes variables que influyen en la creación de un imaginario colectivo.

Para finalizar, es importante considerar las proyecciones que podrían completar esta investigación en un futuro próximo. Si bien, se realizó un análisis exhaustivo del corpus, sería prudente decir que se podría obtener

información más trascendente si se ampliara el corpus de análisis de los rayados graffiti. Esto se podría lograr conduciendo una nueva visita de campo, tomando en cuenta que a partir del reciente “Estallido Social” ocurrido en nuestro país, la búsqueda de rayados graffiti no presenta una actividad tan dificultosa como la experimentada al momento de llevar a cabo esta visita, principalmente porque en la actualidad la actividad graffitera ha presentado un enorme alza debido al descontento nacional experimentado en los últimos años.

En conjunto con lo anterior, sería importante considerar una búsqueda de rayados graffiti en comunidades indígenas que estén ubicadas en medio del conflicto, como lo son las localidades de Ercilla, Lautaro, Panguipulli, Tirúa, Cañete, Malleco, Victoria, Traigüén, Collipulli, etc. Desde el punto de vista de los hallazgos de esta investigación, no sería de asombro encontrar un sinnúmero de rayados graffiti para análisis. De la misma manera, intentar conocer las percepciones de los distintos actores involucrados en el conflicto, pero principalmente de las comunidades mapuches, autores del posible corpus de investigación.

Por último, sería de gran aporte investigativo, considerar realizar una investigación de mayor alcance al incorporar al análisis una etapa cuantitativa, la que sin duda podría favorecer en la identificación de tendencias y promedios, realizar predicciones, comprobar relaciones y obtener resultados generales de poblaciones grandes ya que la presente investigación solo incluye el análisis considerando el enfoque cualitativo en donde las técnicas utilizadas permitieron dar sentido a cuestiones de estudio emergentes; así como también tener un profundo y rico entendimiento del fenómeno en estudio, en este caso, el rayado graffiti mapuche.

## 5. 2 ALCANCES Y LIMITACIONES

### ALCANCES

Dentro de los alcances que se realizan a los resultados de la investigación se destacan los siguientes:

1. Por razones obvias la palabra “Mapuche” no se incorpora al análisis cuantitativo. Se considera que no realiza mayor aporte de significación variable o medible por ser parte del objeto de estudio.
2. Durante el trabajo de campo, se debió ajustar el parámetro de selección de corpus, debido a que no se lograba encontrar graffitis que cumplieran con la característica de estar escritos completamente en mapudungun como se estableció en una primera instancia. Por esta razón se incorporan todos los graffitis que tengan alguna relación con la temática mapuche y el discurso antagonista.
3. En ninguna de las visitas realizadas durante el trabajo de campo fue posible identificar algún rayado graffiti que se manifestara en contra de la causa mapuche, bajo ningún contexto.
4. La investigación parte con el trabajo de título presentado a mediados del año 2016 de la mano del Dr. Daniel Lagos. Luego de ganar concurso para fondo de tesis de postgrado, se realiza trabajo de campo durante el último trimestre del mismo año. Por variados motivos, principalmente personales, se abandona la investigación y se retoma a finales del año 2021 en conjunto con el Dr. Juan Pablo Reyes, por lo que debe quedar establecido que el corpus es previo al boom de rayados graffiti que propició el estallido social de octubre de 2019.

## LIMITACIONES

La investigación realizada presentó variadas limitaciones durante su ejecución entre las cuales se deben considerar

1. Días previos a la recopilación en terreno de corpus, se realizó un borrado de rayados graffiti en todas las ciudades del país debido a que el 23 de octubre de 2016 se celebraron las Elecciones Municipales, en las cuales los electores pudieron elegir a sus representantes para los cargos de alcaldes y concejales de las 346 comunas del país, es por esta razón que se pierde gran

cantidad de corpus, incluido rayado graffiti que es el origen de esta investigación.

2. Durante la planificación del trabajo de campo en el año 2016, se crea instrumento de recopilación de información. Finalmente, su uso es descartado por una mala construcción del mismo.
3. Es importante mencionar que no es posible lograr identificar al escritor, que puede o no ser parte de la comunidad, se desconocen sus motivaciones debido a la clandestinidad de la acción que realiza, principalmente al momento de la elección del soporte que usualmente tienden a ser transgresión de propiedad privada, solo es posible identificar un graffiti con firma.
4. Se deja abierta la posibilidad de continuar la investigación, considerando el comportamiento fenomenológico del graffiti post estallido social, en donde las manifestaciones lingüísticas desbordan el entramado urbano y ciertamente producen una influencia en el imaginario social urbano diferente o más profunda al trabajado durante la presente investigación.

## REFERENCIAS

### AUTORES

- Alvarez-Santullano, P. et al. (2015). Propuestas de Grafemarios para la Lengua Mapuche: Desde los Fonemas a las representaciones Político-Identitarias. *Alpha*, Volumen 40, 113-130.
- Ansart, P. (1977). *Idéologies conflits et pouvoir*. París: PUF
- Baczko, B. (1984). *Les Imaginaires sociaux. Mémoires et espoirs collectifs*. París: Payot.
- Baeza, J. (2008). *Mundo Real, Mundo Imaginario Social. Teoría y práctica de sociología profunda*. Santiago. RIL Editores.
- Baeza, M. (2003) *Imaginarios Sociales. Apuntes para la discusión teórica y metodológica*. Concepción. Ediciones Universidad de Concepción.
- Baeza, M. (2011) *Memoria e imaginarios sociales. Revista Imagonautas*. Volumen 1. Departamento de Sociología, Ciencia Política y de la Administración y Filosofía Universidad de Vigo, Galicia, España.
- Bailly, A. (1989). Lo imaginario espacial y la geografía. En defensa de la geografía de las representaciones. *Anales de Geografía de la Universidad Complutense*. Volumen 9.
- Biaggini, M. (2018). Pintando los muros: intervenciones visuales en el espacio público de la periferia de Buenos Aires. *Comunicación y Medios*, (38), 164-176.
- Carbajal, J. (2015). "GRAFFITI: CONFIGURACIÓN DE LA TRANSGRESIÓN Y AVATARES IDEOLÓGICOS". Universidad Michoacana De San Nicolás De Hidalgo. Morelia, México.
- Carretero, A. (2001). *Imaginarios sociales y crítica ideológica. Una perspectiva para la comprensión de la legitimación del orden social*. Universidad de Santiago de Compostela.
- Castleman, C. (2012). *Getting Up. Hacerse ver. El grafiti metropolitano en Nueva York*. Madrid. Capitán Swing.

- Castoriadis, C. (1994). Los dominios del hombre. Las encrucijadas del laberinto. Barcelona: Gedisa.
- Catrileo, M. (1984). Consideraciones Lingüísticas en torno a un Grafemario Uniforme para el Mapudungun. Actas Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche *Universidad de La Frontera*, Volumen 1, 29-40.
- CONADI (2008). Azúmcheffe. Grafemario único del idioma mapuche. Estudio para la definición de un grafemario para la lengua mapuche. Temuco: Departamento de Cultura y Educación.
- Corrales, Z. (1991). El estudio de los campos semánticos. *Universidad de La Laguna*.
- Correa, M. y Mella, E. (2010). LAS RAZONES DEL ILKUN/ENOJO. Memoria, despojo y criminalización en el territorio mapuche de Malleco. Santiago de Chile: LOM Ediciones.
- cotidiana. *Anthropos: Barcelona*.
- Cuevas, F. (2015). TRANSFORMACIONES DE LA ESCRITURA DE GRAFFITI EN CHILE DURANTE LA ÚLTIMA DÉCADA. Universidad Arcis.
- De Certeau, M. (2007). La invención de lo cotidiano. Artes de hacer. México: Universidad Iberoamericana.
- De Diego, J. (2000). *Graffiti. La Palabra y la imagen*. Ed. Los libros de la frontera. Barcelona. p. 261.
- Dittus, R., Basulto, O. Riffo, I. (2018). Capítulo 5. Chile. Imaginarios y representaciones sociales en Chile: teorías consolidadas y deslizamientos metodológicos. *Imaginarios y representaciones sociales: Estado de la investigación en Iberoamérica*. Ediciones USTA
- Fernández, P. (2004). El espíritu de la calle. Psicología política de la cultura
- Ferrada, G. (2013) *CIUDAD, DISCURSO Y ELEMENTOS CRÍTICOS DEL GRAFFITI EN CHILE, Choque entre Margen e Institucionalidad*. Universidad de Arte y Ciencias Sociales.

- Gabbay, C. (2013). *El fenómeno posgrafiti en Buenos Aires*. En Revista Aisthesis, 54, Santiago de Chile: Diciembre
- Gaggero, C., Jiménez C., López M. & Poblete P. (2002). "Graffiti, espacio social y política". Revista Comunicación y Medios. Volumen 13.
- García Hernández, B. (1998): "Clases semánticas y modificación prefijal en la estructura de campo", en G. Wotjak, coord, Teoría del campo y semántica léxica, *Frankfurt am Main, Peter Lang*.
- Gasalla, B. (2013). *Ya nunca me verás cómo me vieras: Algunas consideraciones sobre el arte callejero*. Estudios de Teoría Literaria, Revista Digital. Año 2, N° 3. Mar del Plata: Universidad de Mar del Plata
- Geckeler, H. (1976). Semántica estructural y teoría del campo léxico. Madrid. *Gredos*.
- Grebe, M.E. (1973). El kultrún mapuche: un microcosmo simbólico. Revista Musical Chilena Año 27.
- Greimas, A., Courtés, J. (1990). Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje. Madrid. *Gredos*.
- INDH. (2014). Estudio exploratorio Estado de Chile y pueblo Mapuche: Análisis de tendencias en materia de violencia estatal en la Región de La Araucanía. *Andros*. Primera Edición.
- Kozak, C. (2004). *Contra la pared: sobre graffitis, pintadas y otras intervenciones urbanas*. Buenos Aires: Libros del Rojas.
- Ledrut, R. (1987). Société réelle et société imaginaire. Cahiers Internationaux de Sociologie num. 82.
- Mora, L. (2009). *EL GRAFFITI COMO CULTURA ARTÍSTICA TRANSFRONTERIZA. POLINIZA 2008 UN CASO DE ESTUDIO*. Universidad Politécnica de Valencia.
- Moreno, J. et al. (2016). La situación de los grafemarios mapudungun en el contexto de la Educación Intercultural Bilingüe de Alto Biobío. Universidad del Bío Bío
- Moscovici, S. (1961). El psicoanálisis, su imagen y su público. Buenos Aires. Huemul.

- Moscovici, S. (1979). El psicoanálisis, su imagen y su público. Argentina: Editorial Huemul.
- Otaola Olano, C. (2004). Lexicología y semántica léxica. Teoría y aplicación a la lengua española. España: EDICIONES ACADÉMICAS.
- Pérez, S. (2017) Situando los imaginarios sociales: aproximación y propuestas. *Revista Imagonautas*. Volumen 9. Departamento de Sociología, Ciencia Política y de la Administración y Filosofía Universidad de Vigo, Galicia, España.
- Pintos, J. (1995). Orden Social e Imaginarios sociales. Una propuesta de investigación. *Revista Papers*. Volumen 45
- Quilaqueo, D., Merino, M. & Saiz, J. (2007). REPRESENTACIÓN SOCIAL MAPUCHE E IMAGINARIO SOCIAL NO MAPUCHE DE LA DISCRIMINACIÓN PERCIBIDA. *Revista Atenea*. Volumen 496.
- Rumian, S. (2011) Futawillimapu.org. 24 de Mayo de 2011 Disponible en:
- San Martín, B. (2001). La Representación de los mapuches en la prensa escrita nacional. Universidad Católica de Valparaíso.
- Segovia, P. (2006). Imaginarios sociales mapuches en la prensa. *Revista Enfoque Sociológico*. Volumen 6. Universidad de Concepción.
- Segovia, P., Basulto O. Zambrano P. (2018). Imaginarios sociales y representaciones: su aplicación a análisis discursivos en tres ámbitos diferentes. *Empiria. Revista de Metodología de Ciencias Sociales*. Volumen 45
- Silva, A. (1988). Graffiti: Una Ciudad Imaginada. Tercer Mundo Editores: Bogotá.
- Trier, J. (1931) Der Deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Die Geschichte eines Sprachlichen Feldes. Heidelberg.
- Trujillo, R. (1970). El campo semántico de la valoración intelectual en español. *Universidad de La Laguna*.
- Védrine, H. (1990). Las grandes conceptions de l'imaginaire de Platon à Sartre et Lacan. París. Livre de Poche.

- Vera, P. (2019). Ciudades indescifrables: imaginarios y representaciones sociales de lo urbano. Editorial UNICEN; Bogotá, Colombia. Ediciones USTA.
- Vergara, J. y Foerster R. (2002). Permanencia y Transformación del Conflicto Estado-mapuches en Chile. *Revista Austral de Ciencias Sociales*, Volumen 6, 35-46.
- Wittig, F. (2008). La escritura en mapudungun: alfabetos en uso y nuevos escenarios. Universidad Católica de Temuco.
- Wotjak, G. (1998). Teoría del campo y la semántica léxica. *Frankfort, Peter Lang*.
- Wunenburger, J.J. (2008) Antropología del imaginario. Buenos Aires: Ediciones del Sol.

## REFERENCIAS DIGITALES

- Abello, C. (27 de Julio de 2016). Ya van más de 20 ataques en la provincia de Arauco durante 2016. *SABES*. <https://www.diarioconcepcion.cl/ciudad/2016/07/27/ya-van-mas-de-20-ataques-en-la-provincia-de-arauco-durante-2016.html>
- Aravena, A. & Cerda C. (2015). Indígenas urbanos en Chile: imaginarios sociales de la identidad mapuche en la frontera del Biobío. *La cuestión indígena en las ciudades de las Américas*. CLACSO. Disponible en: <http://www.jstor.com/stable/j.ctvn5tztr.21>
- Basulto, O. (2012). Construcción de valor territorial en el imaginario urbano. *Revista de Investigaciones Políticas y Sociológicas: RIPS 2*. Disponible en: <https://www.usc.es/revistas/index.php/rips/article/viewFile/379/376>
- Bugueño, F. y Sita, V. (2013). TEORÍAS SEMÁNTICAS Y DEFINICIÓN LEXICOGRÁFICA. ANÁLISIS DE LAS PARÁFRASIS EXPLICATIVAS DE LOS DICCIONARIOS GENERALES DE LENGUA ESPAÑOLA. Consulta en 05-05-2022, de *Dialnet* Sitio web: <http://Dialnet-TeoriasSemanticasYDefinicionLexicograficaAnalisisD-4925560.pdf>

- Cabrera, D. (2004). Imaginario social, comunicación e identidad colectiva. Universidad de Navarra. Disponible en: <https://www.researchgate.net/publication/242731193>
- Coddou, A. y Godoy N. (2013). Fuerza estatal y conflicto mapuche. 20 mayo 2022, de CENTRO DE DERECHOS HUMANOS UDP. Recuperado de Sitio web: <https://derechoshumanos.udp.cl/?s=MAPUCHE+>
- CONADI. 1999. Azümcheffi, grafemario único para el idioma mapuche. Temuco.
- Coordinadora de Familiares. (2012). Ante el montaje y encarcelamiento de Pedro Quezada Neculman. *Anarkismo.net*. Disponible en: [https://www.anarkismo.net/article/22540?userlanguage=de&save\\_prefs=true](https://www.anarkismo.net/article/22540?userlanguage=de&save_prefs=true)
- De Moraes, D. (2007). Hegemonía cultural y comunicación en el imaginario. Revista de estudios literarios *Espéculo*, 35. Disponible en <http://www.ucm.es/info/especulo/numero35/hegecult.html>
- Durand, G. (1960). Las estructuras antropológicas de lo imaginario. Madrid. Taurus
- Editorial (27 Septiembre de 2017). En Temuco comenzó preparación de juicio oral en el denominado “Caso Iglesia. *Clave 9*. Disponible en: <https://www.clave9.cl/2017/09/27/en-temuco-comenzo-preparacion-de-juicio-oral-en-el-denominado-caso-iglesia/>
- Editorial (30 marzo de 2016). Imputado caso Luchsinger - Mackay: "Queríamos quemar, pero yo no quería que los viejitos murieran" *El Mostrador*. Disponible en: <https://www.elmostrador.cl/noticias/pais/2016/03/30/imputado-caso-luchsinger-mackay-queriamos-quemar-pero-yo-no-queria-que-los-viejitos-murieran/>
- Editorial. (12 agosto de 2016). Masiva marcha contra hidroeléctricas y pisciculturas se realizó en Futrono. *Diario de Valdivia*. Disponible en: <https://www.diariodevaldivia.cl/noticia/actualidad/2016/08/masiva-marcha-contra-hidroelectricas-y-pisciculturas-se-realizo-en-futrono>

- Editorial. (17 agosto de 2016). Comuneros mapuche disconformes por tenso final de reunión con autoridades. *Diario de Valdivia*. Disponible en: <https://www.diariodevaldivia.cl/noticia/actualidad/2016/08/comuneros-mapuche-disconformes-por-tenso-final-de-reunion-con-autoridades>
- Emmerson B. (2014). Informe del Relator Especial sobre la promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales en la lucha contra el terrorismo – Misión a Chile. 30 de mayo de 2022, de Naciones Unidas. Sitio web: <https://acnudh.org/informe-del-relator-especial-sobre-la-promocion-y-proteccion-de-los-derechos-humanos-y-las-libertades-fundamentales-en-la-lucha-contra-el-terrorismo/>
- Enciclopedia Regional del Bío-Bío. (2006). Volumen 8° de la Colección de Enciclopedias Regionales. Santiago: Pehuén editores.
- Equipo la oPiñón (Ed.). (06 Abril de 2016). Caso Luchsinger-Mackay: presentan 4 recursos de amparo en favor de imputados. *La Opiñón*. <https://www.laopinon.cl/noticia/sociedad/caso-luchsinger-mackay-presentan-4-recursos-de-amparo-en-favor-de-imputados>
- Equipo la oPiñón (Ed.). (06 Enero de 2016). Coordinadora Arauco Malleco se adjudicó atentado incendiario de año nuevo en Lican Ray. *La Opiñón*. <https://www.laopinon.cl/noticia/listado/coordinadora-arauco-malleco-se-adjudico-atentado-incendiario-de-ano-nuevo-en-lican-r>
- Equipo la oPiñón (Ed.). (26 junio de 2016). Estudiantes acusan excesiva represión en manifestación contra Enela 2016 en Temuco. *La Opiñón*. <https://www.laopinon.cl/noticia/listado/estudiantes-acusan-excesiva-represion-en-manifestacion-contra-enela-2016-en-temuco>
- Gadsby, J. (1995). *Looking at the writing on the wall: a critical review and taxonomy of graffiti* text. Consulta 16 de abril 2022. Sitio web: <https://www.graffiti.org/faq/critical.review.html>
- Greimas, J. (2007): *Sémantique structurale*. Paris: Presses Universitaires de France.
- [http://www.futawillimapu.org/pub/2011/PESPI/PESPI\\_2011\\_-\\_Che\\_Sungun\\_-\\_S01.pdf](http://www.futawillimapu.org/pub/2011/PESPI/PESPI_2011_-_Che_Sungun_-_S01.pdf)

- Mivoz. (06 de febrero de 2016). Nuevo atentado en Arauco: Queman dos camiones de forestal Mininco. *El Concecuente*. <https://www.elconcecuente.cl/noticia/listado/nuevo-atentado-en-arauco-queman-dos-camiones-de-forestal-mininco>
- Núñez R. (15 junio de 2016). Mapuches marcharon exigiendo liberación de Patricio Antiago desde cárcel de Valdivia. *El Naveghable*. Disponible: <https://www.elnaveghable.cl/noticia/listado/mapuches-marcharon-exigiendo-liberacion-de-patricio-antiago-desde-carcel-de-valdivia>
- Pacini C. (2010). EL GRAFITTI. HISTORIA SOCIAL, ORIGEN Y DESARROLLO EN AMÉRICA. CUATRO CASOS EN MENDOZA. 10 de abril de 2022, de *SEDICI* Sitio web: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/39176>
- Radio Universidad de Chile. (01 marzo de 2016). Parlamentarios exigen fin de militarización de La Araucanía y apuntan a responsabilidad de forestales. *El Naveghable*. Disponible en: <https://www.elnaveghable.cl/noticia/sociedad/parlamentarios-exigen-fin-de-militarizacion-de-la-araucania-y-apuntan-responsabilidad>
- Radio Universidad de Chile. (02 de marzo de 2016). Parlamentarios exigen fin de militarización de La Araucanía y apuntan a responsabilidad de forestales. *El Naveghable*. <https://www.elconcecuente.cl/noticia/sociedad/parlamentarios-exigen-fin-de-militarizacion-de-la-araucania-y-apuntan-responsabilidad>
- Radio Universidad de Chile. (10 de febrero de 2014). Organizaciones y dirigentes mapuches niegan que exista plan de restitución de tierras. *El Concecuente*. <https://www.elconcecuente.cl/noticia/sociedad/organizaciones-y-dirigentes-mapuches-niegan-que-exista-plan-de-restitucion-de-tierr>
- Ramírez J. (2007). Durkheim y las representaciones colectivas. Representaciones sociales. Teoría e Investigación. Guadalajara. Universidad de Guadalajara.

- Ramírez, M. (16 de noviembre de 2016). Nuevo ataque incendiario. *SABES*. [https://sabes.cl/2016/11/16/nuevo-ataque-incendiario/#google\\_vignette](https://sabes.cl/2016/11/16/nuevo-ataque-incendiario/#google_vignette)
- Real Academia Española. (s.f.). Graffiti. En Diccionario de la lengua española. Recuperado en 10 de abril de 2022, Sitio web: <https://dle.rae.es/grafiti>
- Reyes Gómez, L., & Daza Sabogal, N. A. (2012). Grafitis políticos: Pintadas y participación política de los jóvenes. *Revista Iberoamericana De Psicología*, 5(1), 101–113. Sitio web: <https://reviberopsicologia.iberu.edu.co/article/view/rip.5110>
- Riquelme J. (2021). "Weichan Auka Mapu", el grupo armado de la Macrozona Sur que reafirmó su "compromiso revolucionario" con sabotajes. *Emol*. Disponible en: <https://www.emol.com/noticias/Nacional/2021/11/05/1037416/crecimiento-wam-mas-acciones-sabotaje.html>
- Rivas A. (2021). Reflexiones sobre el conflicto del Estado con el pueblo mapuche y las violencias múltiples en el Wallmapu. 20 mayo 2022, de CENTRO DE DERECHOS HUMANOS UDP. Recuperado de Sitio web: <https://derechoshumanos.udp.cl/?s=MAPUCHE+>
- Sánchez Prada, A. (2010). Significados culturales del grafiti a la luz de la narrativa de grafiteros bogotanos. *Repository Javeriana*. En sitio web: <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/8022/tesis105.pdf;jsessionid=32DFE9E8DEF18F1826909850977F73E1?sequence=1>
- Soto O. (26 febrero de 2016). Futrono: No hubo desalojo, pero familia mapuche mantiene estado de alerta. *Diario de Valdivia*. Disponible en: <https://www.diariodevaldivia.cl/noticia/emergencias/2016/02/futrono-no-hubo-desalojo-pero-familia-mapuche-mantiene-estado-de-alerta>
- Soto O. (28 enero de 2016). Comunidad mapuche de Rupumeica Bajo detuvo faenas de empresa de Futrono. *Diario de Valdivia*. Disponible en: <https://www.diariodevaldivia.cl/noticia/actualidad/2016/01/comunidad-mapuche-de-rupumeica-bajo-detuvo-faenas-de-empresa-de-futrono>

- Uribe C. (2011). El arte urbano y la producción de sentidos políticos juveniles. 10 de abril de 2022, de *Instituto de Investigaciones Gino Germani* Sitio web: <https://www.aacademica.org/000-093/108.pdf>
- Velázquez O. (2013). LAS REPRESENTACIONES SOCIALES, LOS IMAGINARIOS SOCIALES Y URBANOS: VENTANAS CONCEPTUALES PARA EL ABORDAJE DE LO URBANO. TLATEMOANI *Revista Académica de Investigación*. Volumen 14, España. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/tlatemoani/index.html>
- VILLEGAS, M. EL EJERCICIO DE DERECHOS COMO ACTO SUBVERSIVO Y LA RESPUESTA ESTATAL: El Derecho Penal del Enemigo Iniciativa Interdisciplinaria y Conflicto Mapuche y el Derecho Penal. Informe Final, Programa de Investigación Domeyko, 2010. Disponible en: <https://blog.uclm.es/cienciaspenales/files/2016/07/1el-ejercicio-de-derechos-como-acto-subversivo-y-la-respuesta-estatal.-el-derecho-penal-del-enemigo.pdf>

ANEXOS

FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE CONCEPCIÓN

ANEXO 1



MARRICHIWEW

DIEZ VECES VENCEREMOS

ANEXO 2



NEWEN WEICHAFE

FUERZA GUERRERO

ANEXO 3



AUN VIVO EN TUS VENAS.

ANEXO 4



MARRI MARRI TRAWA

TE SALUDO MIRANDOTE A LA CARA

ANEXO 5



WALLMAPU LIBRE VIOLENCIA Y SABOTAJE MARRICHIWEW!!!!:

TERRITORIO MAPUCHE LIBRE DE VIOLENCIA Y SABOTAJE DIEZ VECES  
VENCEREMOS !!!!!!!

ANEXO 6



MARICHIWEW

DIEZ VECES VENCEREMOS

ANEXO 7



... DEVUELVANLE LAS TIERRAS A LOS MAPUCHE...

ANEXO 8

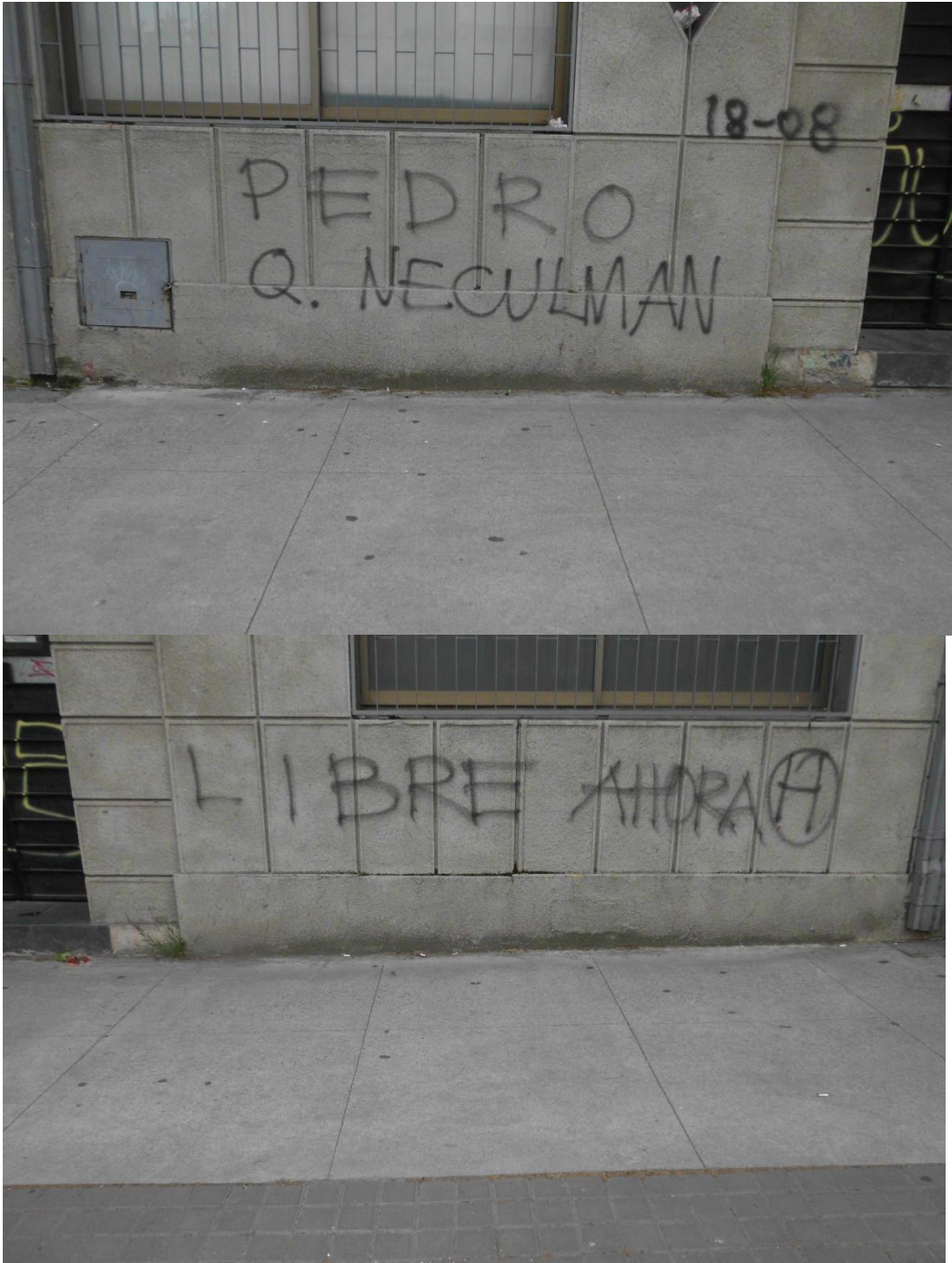


Wewain Weichan ... LOS PKS

Ganaremos la Lucha

LOS PKS

ANEXO 9



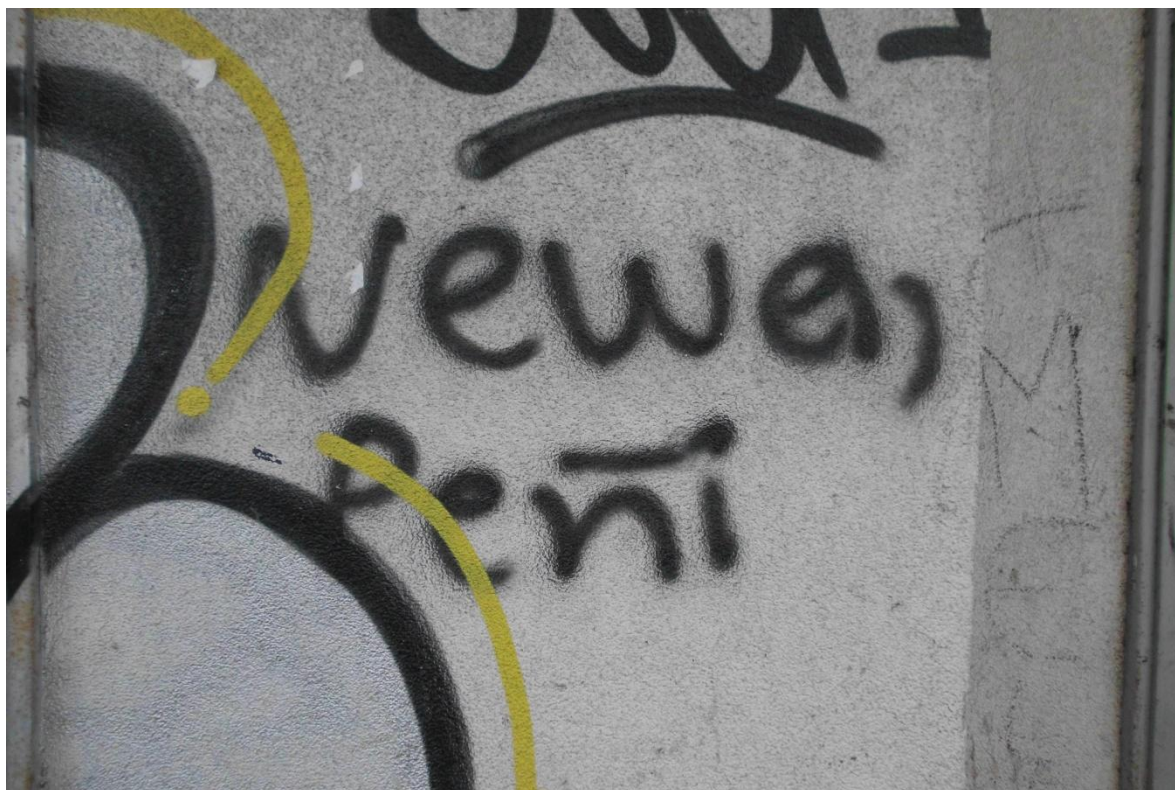
PEDRO Q. NECULMAN LIBRE AHORA

ANEXO 10



MATIAS CATRILEO PRESENTE AHORA Y POR SIEMPRE

ANEXO 11



NEWEN PEÑI

FUERZA HERMANO

ANEXO 12



NO MAS MONTAJES NACIÓN MAPUCHE LIBRE!!

ANEXO 13



NO MAS PEÑI PRESOS

NO MAS HERMANOS PRESOS



RESISTENCIA NO ES TERRORISMO

ANEXO 15



WALLMAPU LIBRE

TERRITORIO MAPUCHE LIBRE

ANEXO 16



NEWEN MAPUCHE

FUERZA MAPUCHE

## FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE TEMUCO

### ANEXO 17



LIBERTAD A LOS PPM CAM

LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE COORDINADORA  
ARAUCO MALLECO

WEICHAFÉ JAIME MENDOZA COLLIO!

GUERRERO JAIME MENDOZA COLLIO!

ANEXO 18



MAS QUE 90 JANO

ANEXO 19



TAIÑ RAKIDZUAM

AMULEPE TAIÑ WEICHA

LIBERTAD PRESOS POLITICOS MAPUCHE

LIBERTAD FELIPE DURAN

NUESTRO PENSAMIENTO MAPUCHE

CONTINUAREMOS NUESTRA LUCHA

LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE

LIBERTAD FELIPE DURAN

ANEXO 20



Fei wingka weñefe nyelay entü iñ mapu chem welm ñi chuchu

MARICHIWEW

COMUNIDAD MARIHUEN

DEFIENDE SU TIERRA!

El chileno ladrón no nos quitará la TIERRA que nos dejó nuestro abuelo.

DIEZ VECES VENCEREMOS

COMUNIDAD MARIHUEN

DEFIENDE SU TIERRA!

ANEXO 21



WALLMAPU LIBRE

WEWAIN PEÑI

TODO EL TERRITORIO MAPUCHE LIBRE, VENCEREMOS HERMANO

ANEXO 22



PEÑIS

HERMANOS

ANEXO 23



NINGÚN BURGUES ES INOCENTE !!

Peñis

Hermanos

ANEXO 24



NEWEN MAPU CURIWILYIWUE TFALAIL

ANEXO 25



PEÑI NO VOTES

HERMANO NO VOTES

ANEXO 26



LA VENGANZA SERA TERRIBLE WEUWAIÑ

LA VENGANZA SERÁ TERRIBLE VENCEREMOS

ANEXO 27



BASTA DE MASAKRAR LA ÑUKE

BASTA DE MASACRAR LA MADRE TIERRA

ANEXO 28



WEWAIÑ

VENCEREMOS

ANEXO 29



NEWEN CAM

FUERZA COORDINADORA ARAUCO MALLECO

ANEXO 30



FUXA MALON

GRAN SAQUEO

GRAN ATAQUE SORPRESIVO

ANEXO 31



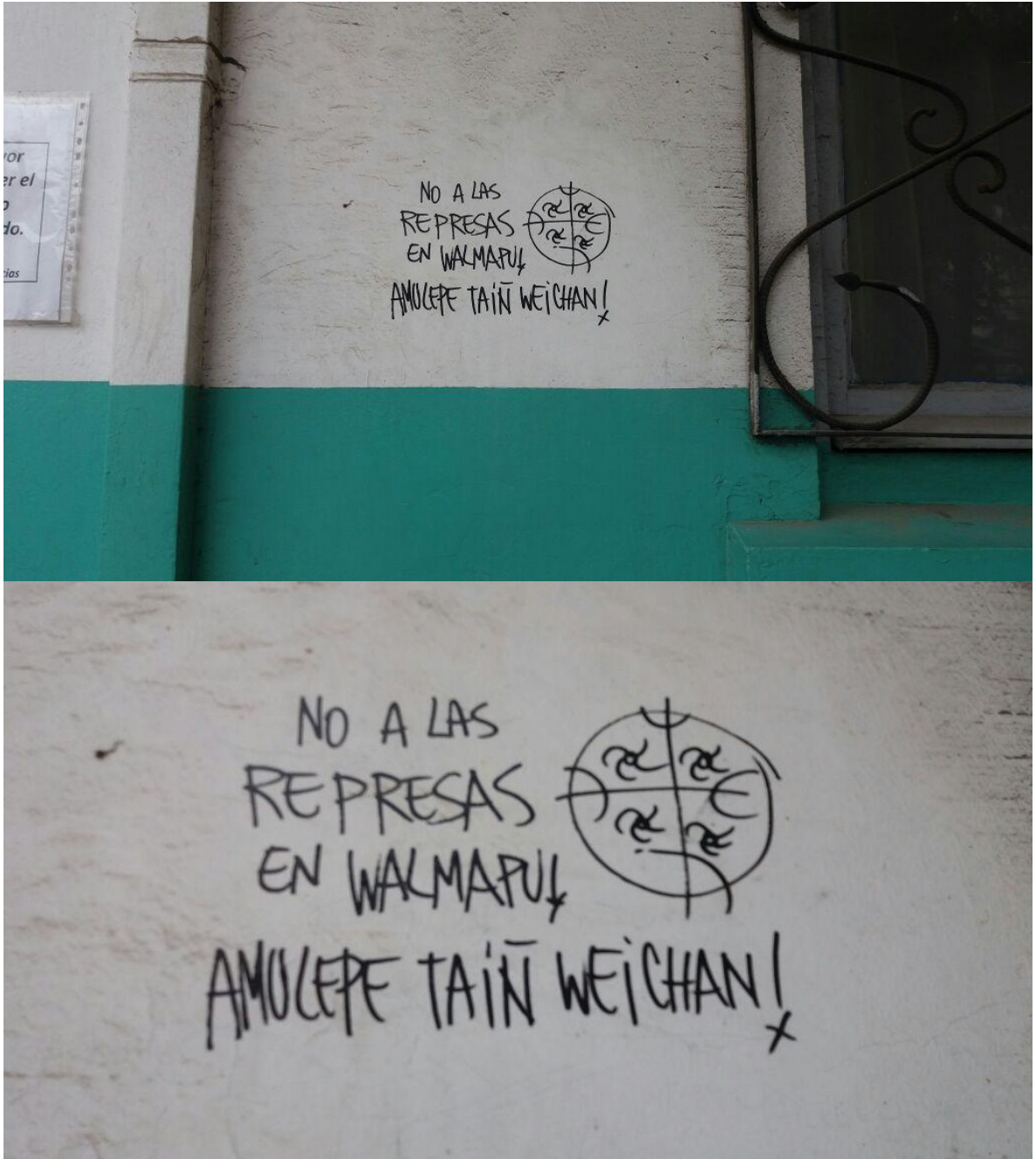
AUTODEFENZA NO ES TERRORISMO



MACHI LIBRE FEWLA!

CURANDERA LIBRE AHORA !!!!

ANEXO 33



NO A LAS REPRESAS EN WALMAPU!

AMULEPE TAIÑ WEICHAN!

NO A LAS REPRESAS EN EL TERRITORIO MAPUCHE!

CONTINUAREMOS NUESTRA LUCHA!

ANEXO 34



WALLMAPU LIBRE

TERRITORIO MAPUCHE LIBRE

FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE VALDIVIA

ANEXO 35



MAPUCHE RESISTE

ANEXO 36



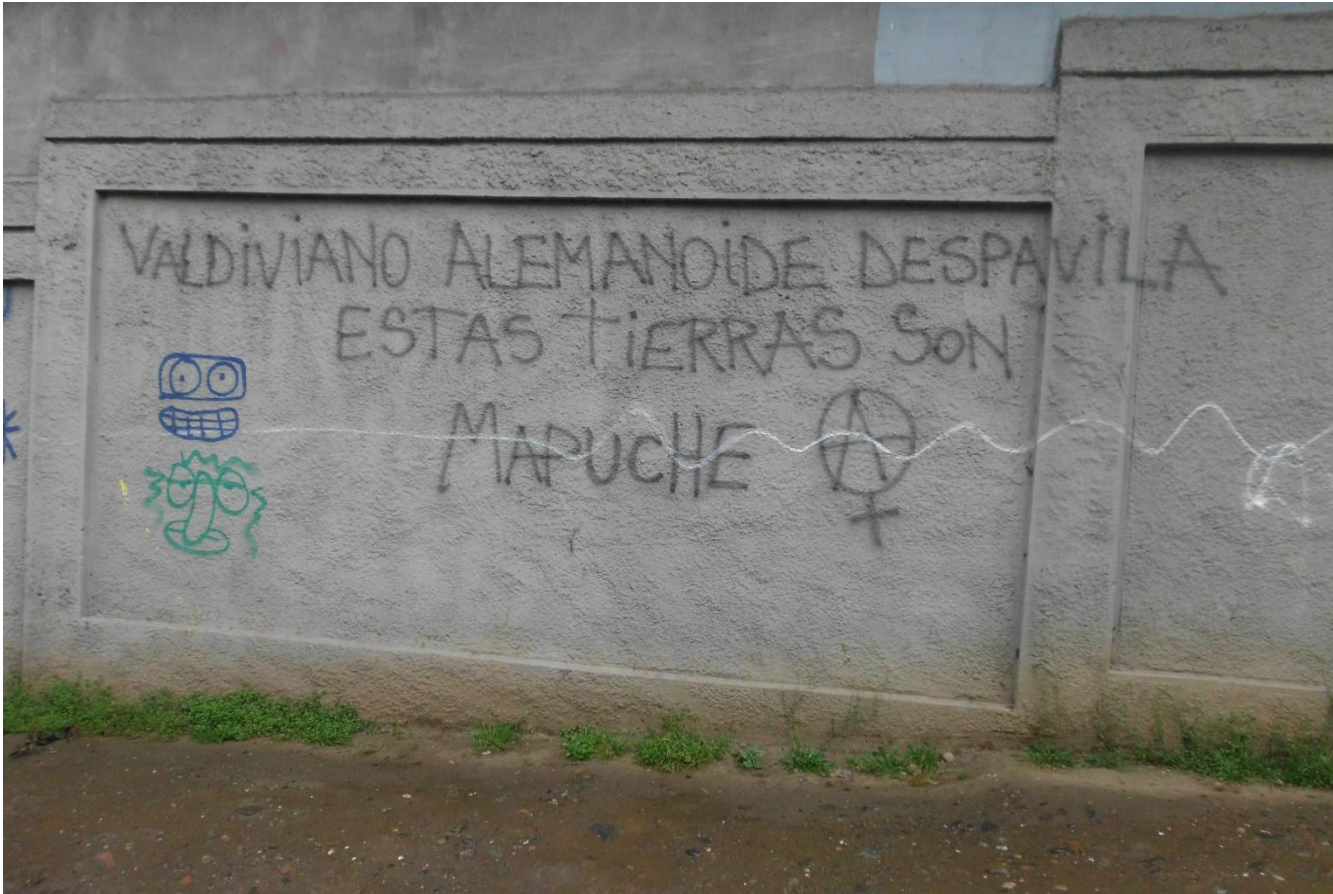
¡AWKAN KAWIN...!

¡REUNION DE REBELDES / DE REBELION...!

ANEXO 37



KURWAN



VALDIVIANO ALEMANOIDE DESPAVILA ESTAS TIERRAS SON MAPUCHE



LIBERTAD AL PUEBLO MAPACHE

ANEXO 40



LIBERTAD A JAIME URIBE

JULIO 17 NOV

ANEXO 41



LIBERTAD A LOS PRESOS POLÍTICOS MAPUCHE HUILICHE DE  
PILMAIKÉN

¡FUERA HIDROELECTRICAS DEL FUTAWILLIMAPU!

¡FUERA HIDROELECTRICAS DEL GRAN TERRITORIO DEL SUR!

FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE SANTIAGO

ANEXO 42



JUGUEMOS EN EL BOSQUE, POR MIENTRAS QUE EL LOBO NO ESTA  
¿LOBO ESTAS?

ANEXO 43



MAPUCHE LIBRE

ANEXO 44



MAPUCHE LIBRE!

ANEXO 45



RESISTE MAPUCHE

ANEXO 46



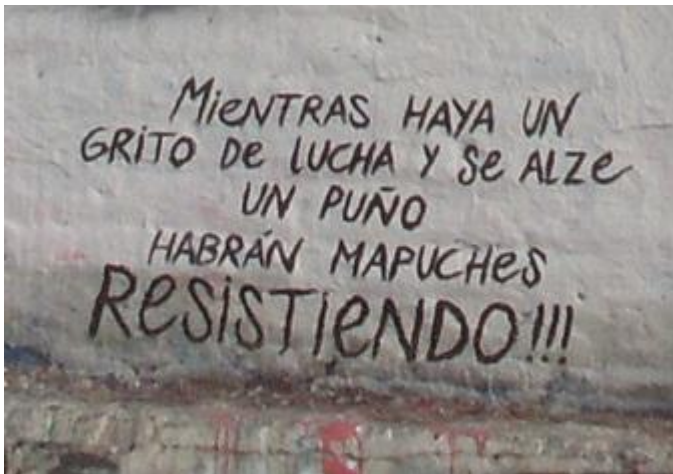
LIBRE WALLMAPU

APAGA LA TELE PRENDE UN PAKO

LIBRE TERRITORIO MAPUCHE

APAGA LA TELE PRENDE UN PACO

ANEXO 47



MIENTRAS HAYA UN GRITO DE LUCHA Y SE ALZE UN PUÑO HABRÁN MAPUCHES RESISTIENDO!!!

ANEXO 48



LIBERTAD O MUERTE

ANEXO 49



MAPUCHE EN PIE

ANEXO 50



NI \$HILENO, NI ARGENTINO

SOMOS MAPUCHE!!

FOTOGRAFÍAS GRAFFITI CIUDAD DE VALPARAÍSO

ANEXO 51



NEWEN

FUERZA

ANEXO 52



EN MEMORIA DE PATRICIO GONZALEZ Y LUIS MELINAO ASESINADOS EN LA ARAUCANIA

ANEXO 53



NEWEN

FUERZA

ANEXO 54



CREANDO LAZOS DE SOLIDARIDAD Y RECONOCIMIENTO MUTUO ENTRE PUEBLOS

ANEXO 55



AMULEPE TAIÑ WEICHAN

CONTINUAREMOS NUESTRA LUCHA